

# Landkreis Konstanz macht Schule

Bildungswege in Rielasingen-Worblingen, Hilzingen, Gottmadingen,

Gailingen, Busingen / Rielasingen-Worblingen, Hilzingen, Gottmadingen,

Gailingen, Busingen bölgelerinde eğitim olanakları

Allgemeines / Genel

Grundschulen / İlkokul

SBBZ / Özel Eğitim ve Danışmanlık Merkezleri

Weiterführende Schulen / Ortaöğretim okulları

Übergang Schule – Beruf / Okuldan meslek hayatına geçiş

Angebote der Region / Bölgedeki eğitim imkanları

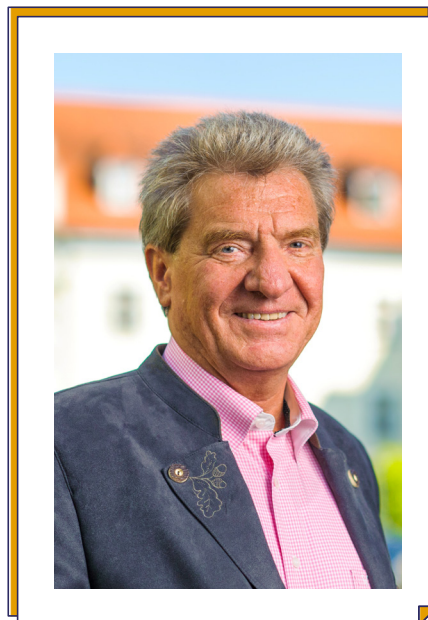


## Vorwort Önsöz

Liebe Eltern,  
liebe Schülerinnen und Schüler,

der Landkreis Konstanz ist vielfältig und bunt. Er ist die Heimat von Menschen aus unterschiedlichen Herkunftsländern. Für alle, die sich im Landkreis Konstanz neu niederlassen, sind die Informationen über die Bildungseinrichtungen und die reichhaltigen Bildungsmöglichkeiten Grundlage für ihre gesellschaftliche Teilhabe und Integration.

Im deutschen Bildungssystem gibt es viele Wege, um eine Schulkarriere erfolgreich zu beenden – man muss nur wissen welche Pfade man beschreiten kann! Diese Mappe dient als Unterstützung und Orientierungshilfe, damit alle Interessierten die beste schulische und berufliche Lebensplanung erhalten können. Jede dieser Mappen ist zweisprachig, um allen zugewanderten Bürgerinnen und Bürgern die Chance zu bieten die Informationen zu erhalten, die für ihren Bildungsweg wichtig sind.



Die Informationsmappe wurde unter dem Namen »Konstanz macht Schule« von der Stadt Konstanz in der ersten Version im Jahr 2016 verwirklicht. Das Landratsamt Konstanz hat nun dieses Projekt auf den Landkreis übertragen.

Ich möchte mich recht herzlich bei allen bedanken, die an der Erarbeitung dieser Informationsmappe im Landkreis Konstanz mitgewirkt haben. Ohne die Unterstützung aus den einzelnen Regionen und der engen Zusammenarbeit mit der Koordinationsstelle Bildung und Integration im Amt für Bildung und Sport in Konstanz hätte diese Umsetzung nicht realisiert werden können.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten und erfolgreichen Start in der Schule.

A handwritten signature in black ink, consisting of the letters 'JL' followed by a stylized 'F.' and a large checkmark-like flourish.

Frank Hämmerle  
Landrat

## Impressum

Herausgeber: Landratsamt Konstanz,  
Amt für Migration und Integration

Autoren: Evrim Bayram & Julia Sommer,  
Koordination Bildung und Integration in  
Kooperation mit dem Netzwerk „Bil-  
dung und Integration“, Stadt Konstanz  
und Agentur für Arbeit, Bettina Müller  
Bildungskordinatorin Landratsamt  
Konstanz, Luisa Klatte Landratsamt  
Konstanz – Referat Integration

Grafik- und Layoutkonzept: Tanja Reiff

Übersetzung:  
Englisch: Claire Gordon-Kühl  
Arabisch: Rasha Saboura, Meryem EL  
Haimer und Sprachenmax, ITS  
International Translation Services GmbH  
Türkisch: Oya Susanne Abali und  
Sprachenmax, ITS  
International Translation Services GmbH

Druck: Druckerei Uhl GmbH & Co KG,  
Radolfzell

Erscheinungsjahr: Stand 2019

© Stadt Konstanz / Amt für Bildung  
und Sport / Koordination Bildung  
und Integration

Diese mehrsprachige Mappe ist urheber-  
rechtlich geschützt. Die in diesem Werk  
gemachten Angaben und Übersetzungen  
wurden mit größtmöglicher Sorgfalt ge-  
macht. Für etwaige inhaltliche (Überset-  
zungs-) Fehler übernehmen wir keinerlei  
Haftung.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit  
wird auf die gleichzeitige Verwendung  
männlicher und weiblicher Sprachformen  
verzichtet. Sämtliche Personenbezeich-  
nungen gelten gleichwohl für beiderlei  
Geschlecht.

## Herzlich Willkommen an unserer Schule! Okulumuza hoşgeldiniz!

Liebe Familie

Sevgili .....ailesi,

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.  
Hier einige Informationen zu unserer Schule!  
Sizin ve çocuğunuzun okulumuzda rahat edeceğini umuyoruz.  
Size okulumuza dair bazı bilgiler vermek istiyoruz.

Die Schule heißt

Okulumuzun ismi: .....

Die Adresse ist

Adresimiz: .....

Die Telefonnummer ist

Telefon numaramız: .....

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

Okul müdürümüzün / müdremizin ismi: .....

Die Sekretärin heißt

und ist anwesend

Sekreterimizin ismi: ..... Kendisine ulaşabileceğiniz gün ve saatler:

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

bis

Pazartesi / Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma ..... ve ..... arası

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Çocuğunuzun sınıf öğretmenin ismi: .....

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

Sınıf öğretmene Pazartesi / Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma

saat ..... arası ulaşabilirsiniz

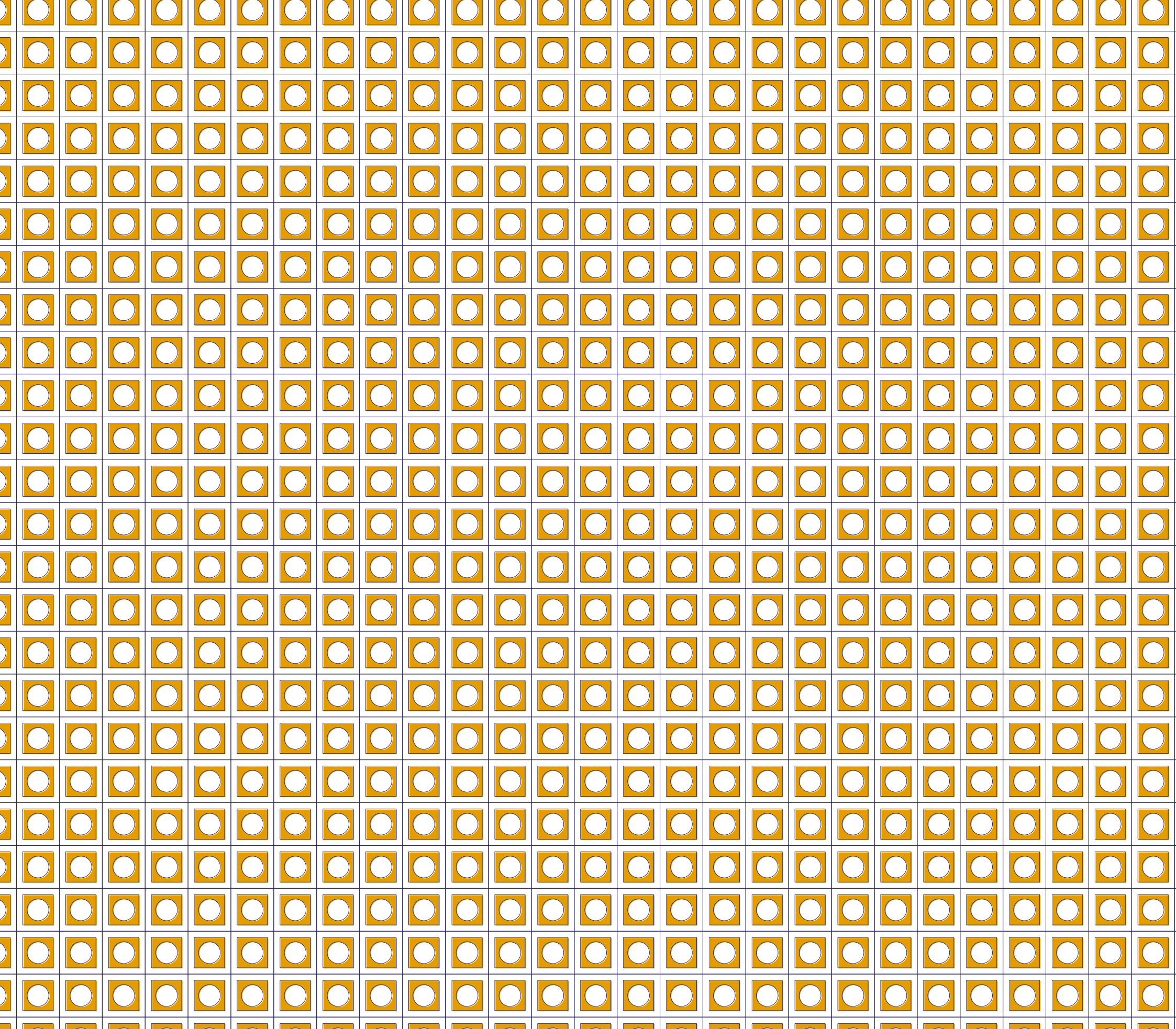
Ihr Kind ist in Klasse

Çocuğunuz ..... sınıfındadır.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Ekte çocuğunuzun ders saatlerini ve aldığı dersleri içeren güncel ders  
çizelgesini bulabilirsiniz.





## Schulsystem Okul sistemi

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendliche bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

Almanya'da tüm çocuk ve gençler 18 yaşını doldurana dek okula gitmekle yükümlüdür. Devlet okulları ücretsizdir. Çocuğunuz 4 yıl ilkokula devam ettikten sonra bir ortaöğretim okuluna yazılır. Almanya'daki okul sistemi, öğrencilerin bir okul türünden diğerine geçmesine de olanak sağlamaktadır. Bir okuldan diğerine geçiş, belli önkoşullar yerine getirilirse mümkündür.

SONDERPÄDAGOGISCHE  
BERATUNGSSTELLEN FÜR  
FRÜHFORDERUNG  
ERKEN YAŞTA ÖZEL EĞİTİM  
DANIŞMANLIK MERKEZLERİ

(SBBZ)  
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS-  
UND BERATUNGSZENTREN  
ÖZEL EĞİTİM VE DANIŞMANLIK  
MERKEZLERİ

KINDERGARTEN  
ANAOKUL

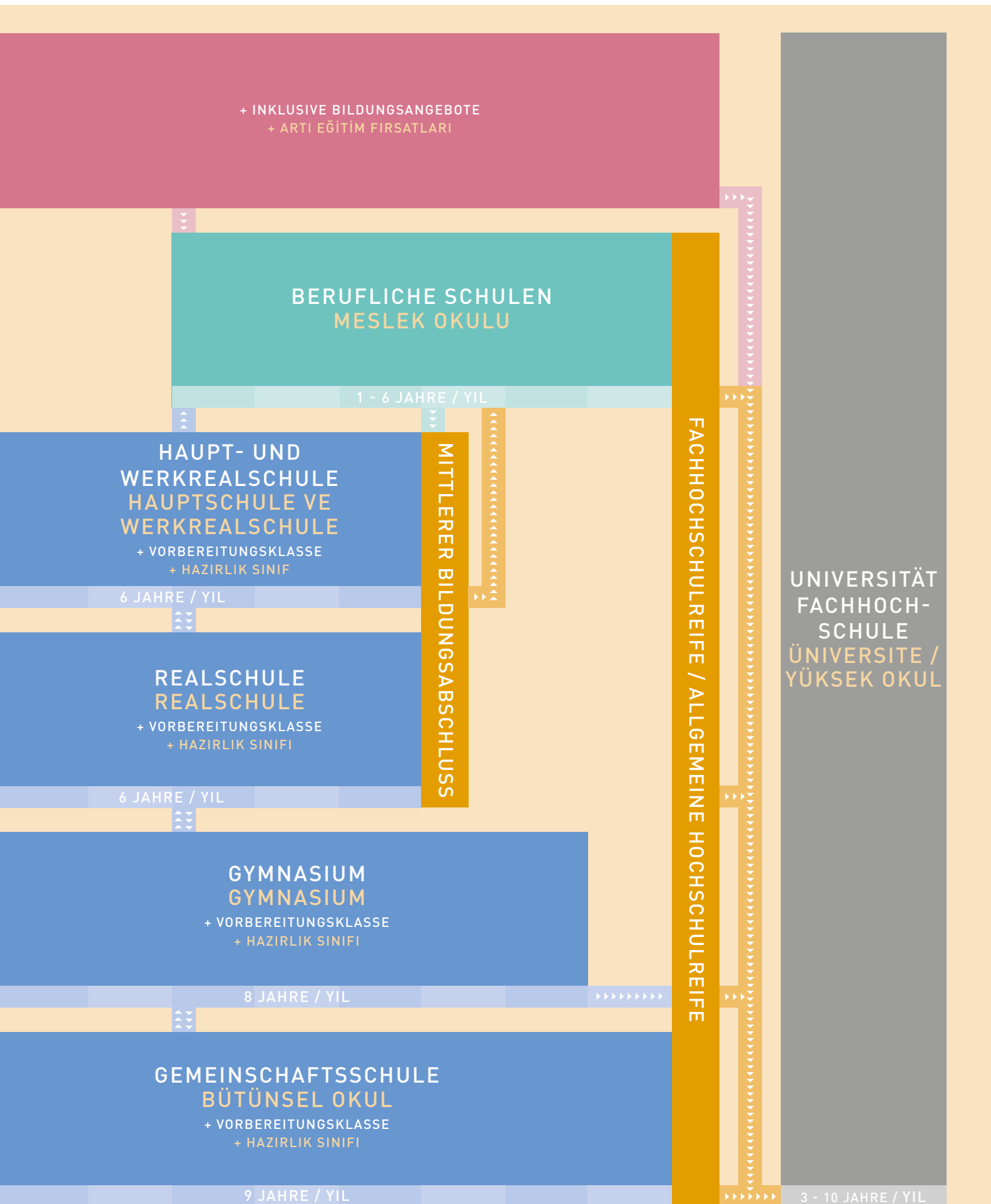
GRUNDSCHULE  
İLKOKUL  
+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ HAZIRLIK SINIFI

0 - 6 JAHRE / YIL

4 JAHRE / YIL



# Allgemeines Genel



# Allgemeines

## Genel

### Grundschule İlkokul

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

Okul hayatı ilkokulla başlar. Baden Württemberg Eyaletinde öğrenciler 6 yaşından itibaren 4 yıl ilkokulda öğrenim görürler.

### Werkrealschule und Hauptschule Hauptschule ve Werkrealschule

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

„Werkrealschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 10. sınıfı kapsar. Werkrealschule'nin özelliği, meslek seçimine verdiği önemdir. Öğrenciler 6 yıl Werkrealschule'ye devam ettikten sonra Werkrealschule-diploması alabilirler. Ayrıca 9. veya 10. sınıfı bitirdikten sonra Hauptschule-diploması almaları da mümkündür.

### Realschule Realschule

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

„Realschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 10. sınıfı kapsar ve öğrencilerine orta öğretim diploması (Realschule-diploması) verir. Realschule-diploması, çocuğunuza birçok eğitim ve meslek olanaklarından yararlanma imkânını sağlar. Ayrıca 9. veya 10. sınıfı bitirdikten sonra Hauptschule-diploması alması da mümkündür.

### Gymnasium Gymnasium

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

„Gymnasium“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 12. sınıfı kapsar. 8 yıllık öğrenimin ardından Gymnasium eğitimi, „Abitur“ denilen sınavla sona erer. Abitur sınavından geçen öğrencilerin aldıkları diplomayla üniversite veya yüksek okullara devam etmeleri mümkündür.

### Gemeinschaftsschule Bütünsel okul

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die SchülerInnen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

„Gemeinschaftsschule“ olarak adlandırılan okulların çekirdek öğrenim süresi 5. sınıftan 10. sınıfa kadardır. Öğrencilerin 9. veya 10. sınıftan sonra Hauptschule-diploması, 10. sınıftan sonra Realschule-diploması, 13. sınıftan sonra ise lise diploması almaları mümkündür.

### Berufliche Schulen Meslek okulları

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: eine Berufsausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

Meslek okullarında çocuğunuz meslek eğitimi görebilir veya genel bir okul diploması (Hauptschule-diploması, Realschule-diploması, Abitur) alabilir.

### SBBZ SBBZ

Kinder mit Einschränkungen und einem Bedarf an besonderer Unterstützung lernen dort. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

Orada engelli ve özel desteğe ihtiyaç duyan çocuklar eğitim görüyor. Örneğin engelli çocuklar.

**Schulsystem** 01 – 03  
**Okul sistemi**

**Schuljahr / Ferienkalender** 06  
**Ders yılı / Tatiller**

**Stundenplan** 07  
**Ders saatleri**

**Schulmaterialien** 08  
**Okul ihtiyaçları**

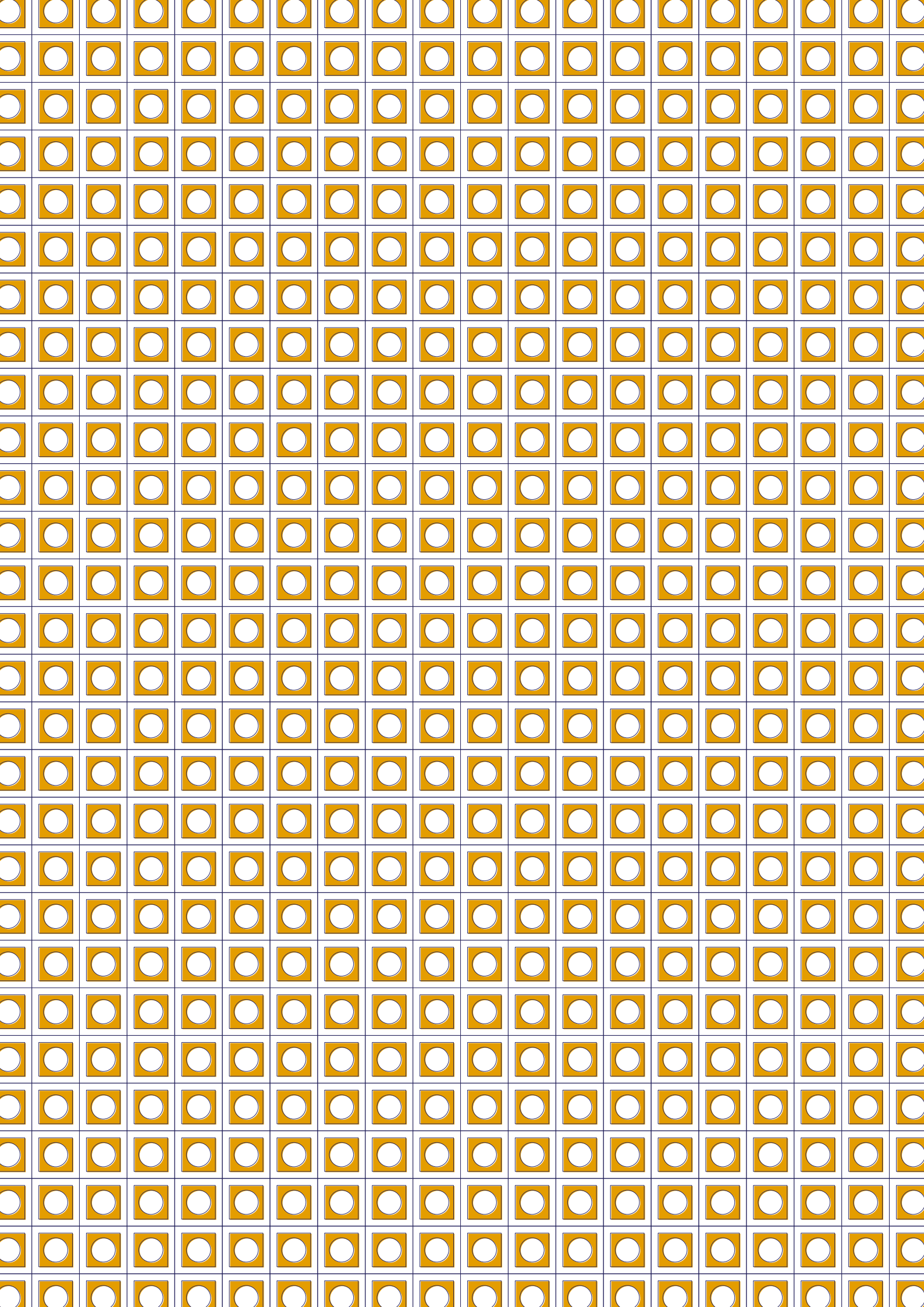
**Schulteam** 09 – 10  
**Okul kadrosu**

**Eltern und Schule** 11 – 12  
**Veliler ve okul**

**Informationsaustausch mit der Schule** 13  
**Okul ile iletişim**

**Mein Kind ist krank!** 14 – 15  
**Çocuğum hasta – ne yapmalıyım?**

**Abmeldung von der Schule** 16  
**Okuldan kayıt sildirme**



## Schuljahr / Ferienkalender

### Ders yılı / Tatiller

Ein Schuljahr bedeutet die Zeit, die Ihr Kind braucht, um von einer Klasse zur nächsten zu kommen. Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

Çocuğunuz bir sınıftan diğerine geçerken bir ders yılı geçmiş olur.  
Ders yılı Eylül'de başlar ve Ağustos'ta biter.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

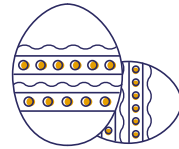
In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

Almanya'da ders yılı iki döneme ayrılır.

Baden-Württemberg eyaletinde öğrencilerin okul tatilleri şunlardır:



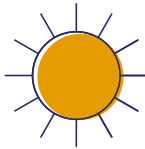
Fasnachtsferien  
Karneval tatili



Osterferien  
Paskalya tatili



Pfingstferien  
Pantekot tatili



Sommerferien  
Yaz tatili



Herbstferien  
Sonbahar tatili



Weihnachtsferien  
Noel tatili

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

Tatillerin hangi tarihlere denk geldiğine dair bilgiyi ders yılının başında okuldan edinebilirsiniz.

## Stundenplan

### Ders saatleri

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

Çocuğunuz Almanya'da Pazartesi gününden Cuma gününe dek okula devam etmekle yükümlüdür.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

Çocuğunuzun ders saatleri hakkındaki bilgileri ders yılı başında okuldan alabilirsiniz. Bir ders saati 45 dakika sürer.

| Stunde<br>Ders saati | Montag<br>Pazartesi | Dienstag<br>Salı | Mittwoch<br>Çarşamba | Donnerstag<br>Perşembe | Freitag<br>Cuma |
|----------------------|---------------------|------------------|----------------------|------------------------|-----------------|
| 1                    |                     |                  |                      |                        |                 |
| 2                    |                     |                  |                      |                        |                 |
| Pause<br>Tenefüs     |                     |                  |                      |                        |                 |
| 3                    |                     |                  |                      |                        |                 |
| 4                    |                     |                  |                      |                        |                 |
| Pause<br>Tenefüs     |                     |                  |                      |                        |                 |
| 5                    |                     |                  |                      |                        |                 |
| 6                    |                     |                  |                      |                        |                 |
| 7                    |                     |                  |                      |                        |                 |

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

Derslerin hangi saatte başlayıp sona erdiği öğrenmek ve ders müfredatı hakkında bilgi edinmek için çocuğunuzun ders saatleri çizelgesine bakınız.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

Ders saatleri çizelgesini sınıf öğretmeninden alabilirsiniz.



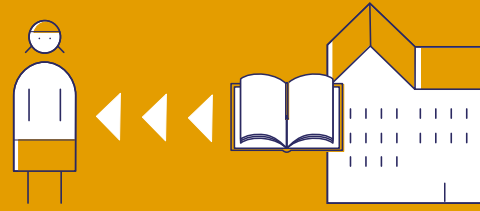
## Schulmaterial Okul ihtiyaçları

In allen öffentlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Baden Württemberg Eyaletindeki kamu okulları, derlerde kullanacakları kitapları seçmekte serbestir.

Schulbücher und andere nötigen Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Öğrencilerin okul kitapları okul tarafından temin edilir ve öğrencilere dağıtılır. Kitaplar ders yılı sonunda okula iade edilir.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

Ders yılını başında (Eylül ayında), velilerin okul ihtiyaçlarını karşılamak için maddi imkanlarını ve zamanlarını ayırmaları gerekmektedir.



**Federmäppchen**  
Kalem kutusu



**Bleistifte**  
Kuruşun kalem



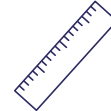
**Buntstifte**  
Boya kalemleri



**Spitzer**  
Kalemtraş



**Radiergummi**  
Silgi



**Lineal**  
Cetvel



**Schere**  
Makas



**Klebstift**  
Stick yapıştırıcı



**Füller**  
Dolma Kalem



**Tintenpatronen**  
Mürekkep kartuşu



**DIN A 4 - Heft**  
A4 boyunda defter



**DIN A 5 - Heft**  
A5 boyunda defter



**Vokabelheft**  
Kelime defteri



**Hausaufgabenheft**  
Ödev defteri



**Hefter**  
Dosya



**Geo-Dreieck**  
Üçgen cetvel



**Taschenrechner**  
Hesap makinası



**Zirkel**  
Pergel



**Zeichenblock**  
Resim defteri



**Ranzen oder Rucksack**  
Okul çantası veya sırt çantası

Allgemeines

Schulteam

deutsch

türkisch

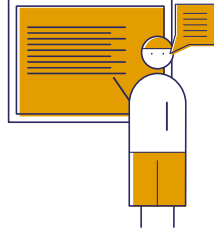
Genel

Okul kadrosu

Almanca

Türkçe

## Schulteam Okul kadrosu



### Klassenlehrkraft Sınıf öğretmeni

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

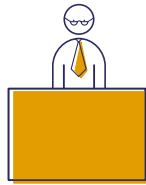
Okul ile ilgili herhangi bir sorunuz olduğundan başvuracağınız kişi çocuğunuzun sınıf öğretmenidir. Çocuğunuz ile ilgili bir problem varsa, lütfen önce sınıf öğretmeniyle bağlantıya geçiniz.



### Fachlehrkraft Ders öğretmenleri

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

Ders öğretmenleri müzik, spor, resim veya teknik gibi derslere girer.

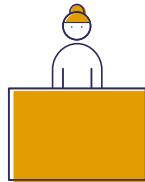


### Schulleitung Okul idaresi

Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

Okul idaresi okulu işletmekle sorumludur. Okulun eğitimsel, personel ve organizasyon açısından işletilmesi okul idaresinin sorumluluğundadır.





**Sekretariat**  
**Sekreterlik**

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

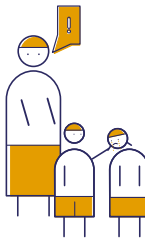
Sekreterlik, öğretmenlerin, öğrencilerin ve velilerin başvurabileceği merkezi bir birimdir.



**Hausmeisterdienst**  
**Hademe**

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

Hademe okul düzenini sağlar ve okuldaki teknik ekipmanlarla ilgilenir. Okulun problemsiz bir şekilde işlemesi için gerekli olan işleri yapar.



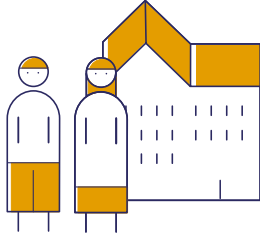
**Schulsozialarbeit**  
**Okul içi sosyal hizmetler**

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

Çocuğunuz kişisel veya ailevi sorunlar yaşadığında, derslerle veya sosyal yaşamıyla ilgili bir problemle karşılaştığında sosyal hizmet danışmanlarına başvurabilir.

## Eltern und Schule Veliler ve okul

### Eltern und Schule Veliler ve okul



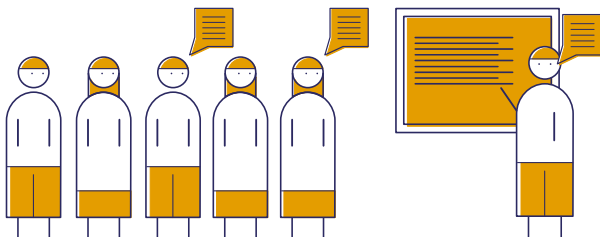
In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrern.

Almanya'da veliler çocuklarının okul hayatını aktif bir şekilde takip ederler. Veliler bu anlamda okulu desteklerler, okul hayatına iştirak ederler, ve düzenli bir şekilde öğretmenlerle diyaloga girerler.

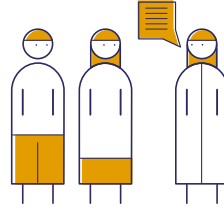
### Elternabend Veli toplantısı (akşam)

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

Genelde akşam yapılan veli toplantılarında okul ve derslerle ilgili önemli bilgiler verilir. Veli toplantılarında ayrıca sınıf seyahatleri ve diğer geziler, okul ihtiyaçları, istekler ve problemler görüşülür.



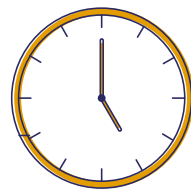
### Elternsprechtag Veli görüşme günü



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

Öğretmenler velilere çocuklarının gelişimi ve hangi konularda ilerleme gösterdiği hakkında bilgi verir. Siz de öğretmenlere soru sorabilir ve öğretmenlerle sorunlu veya zor konuları görüşebilirsiniz. Veli görüşme günlerinin tarihlerini velilere sınıf öğretmeni bildirir.

### Individuelle Elternsprechstunden Bireysel veli görüşmeleri



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Veliler öğretmenlerle bireysel bir görüşme yapmak için randevu alabilirler.

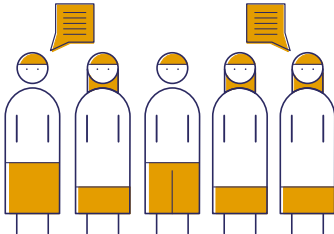
## Elternbriefe Velilere gönderilen mektuplar



Über wichtige Mitteilungen, Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten sie in Papierform über Ihr Kind.

Okul velileri önemli tarihler ve konular hakkında yazılı yolla bilgilendirir. Velilere gönderilen mektupları size çocuklarınız ulaştıracaktır.

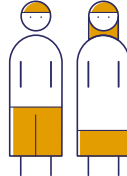
## Elternbeirat Okul aile birliği



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

Okul aile birliği üyeleri ders yılı başında veliler tarafından seçilir. Okul aile birliği velileri temsil eder ve okul idaresiyle işbirliği yapar.

## Elternvertretung Veli temsilcisi



Jede Klasse wählt die Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

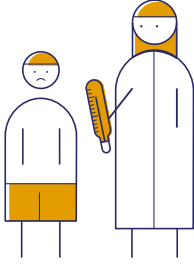
Her sınıftan bir veli temsilcisi seçilir. Sınıfla ilgili konularda başvurulacak kişi veli temsilcisidir. Veli temsilcisi, sınıf öğretmeniyle yakın diyalog kurar ve okul aile birliğine üyedir.

## Informationsaustausch mit der Schule Okul ile iletişim

### Krankheit Hastalık

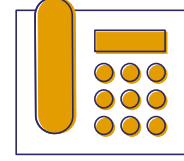
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

Çocuğunu okula gidemeyecek kadar hasta ise okula mazeret bildirmeniz gerekmektedir.

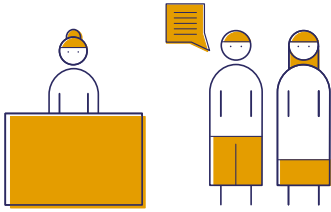


Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Spätestens am dritten Tag sollte in der Schule eine schriftliche Entschuldigung oder ein Attest von Arzt/Ärztin vorliegen.

Sekreterliği telefonla arayarak çocuğunuzun hasta olduğunu bildiriniz. Çocuğunuzun hastalığı eğer daha uzun sürerse, en geç üçüncü günde okula yazılı bir mazerat dilekçesi veya bir doktor raporu iletmeniz gerekmektedir.



### Anmeldung und Abmeldung Kayıt işlemi ve okuldan kayıt sildirme



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

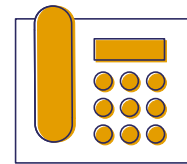
Taşınmanız söz konusuysa veya çocuğunuz başka bir okula devam edecekse sekreterlikten okul kaydını sildirmeniz ve çocuğunuzun yeni okula kaydettirmeniz gerekmektedir.

## Mein Kind ist krank! Çocuğum hasta – ne yapmalıyım?

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.  
Çocuğunuz hastaysa ve okula gidemeyecekse okulu arayıp haber vermeniz gerekmektedir.

### Anruf in der Schule Okulu arayınız

Ein Tag krank!  
Çocuğunuz bir gün hastaysa...



Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!  
Lütfen okulu ders başlamadan arayınız!

»Mein Name ist [Name] »Ben (adınız)

Ich bin die Mutter / Vater von [Name] (Name des Kindes)  
Ben (çocuğun ismi) annesiyim / babasıyım.

Sie / er geht in die Klasse [Klasse] .  
Kızım / oğlum sınıfına devam etmektedir.

Meine Tochter / mein Sohn [Name] (Name des Kindes) ist krank.  
Kızım / oğlum (çocuğun ismi) hasta.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.  
Çocuğum yarın yine okula gidebilecek.

oder  
veya

Mein Kind kommt am [Datum] (Datum) wieder in die Schule.  
Çocuğum tarihinde okula gidebilecektir.

Vielen Dank.  
Teşekkürler.

Auf Wiedersehen.«  
Hoşçakalın.«

## Zwei Tage krank! Çocuğunuz iki gün hastaysa...

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, bitte geben Sie der Schule nochmal Bescheid.  
Çocuğunuz eğer ikinci gün halen hastaysa lütfen okulu bir daha bilgilendiriniz.

Meine Tochter / Mein Sohn [ ] (Name des Kindes) ist krank.  
Kızım / oğlum [ ] (çocuğun ismi) hastalandı.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [ ] (Datum) wieder in die Schule.  
Çocuğum büyük bir olasılıkla [ ] tarihinde okula gidebilecek.

Unterschrift der Eltern  
Veli imzası

[ ]

## Mehr als eine Woche krank! Çocuğunuz bir haftadan uzun bir süre hastaysa...

Ist Ihr Kind mehr als eine Woche krank, müssen Sie ein ärztliches Attest vorlegen.  
Çocuğunuz bir haftadan daha uzun bir süre hastaysa doktor raporu almanız gerekmektedir.

## Ihr Kind ist wieder gesund! Çocuğunuz iyileşti!

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Çocuğunuz iyileştiğinde ve okula döndüğünde okula gitmediği günleri kapsayan bir mazeret dilekçesi vermeniz gerekmektedir.

Meine Tochter / mein Sohn [ ] (Name des Kindes) konnte  
Kızım / oğlum [ ] (Çocuğun ismi)

vom [ ] bis zum [ ] die Schule nicht besuchen,  
ile [ ] tarihleri arasında hastalığından

weil sie / er krank war.  
dolayı okula devam edememiştir.

Unterschrift der Eltern  
Veli imzası

[ ]

## Abmeldung von der Schule

### Okuldan kayıt sildirme

(Ort), \_\_\_\_\_ den \_\_\_\_\_ (Datum)  
(Yer), \_\_\_\_\_ (Tarih)

Abmeldung \_\_\_\_\_ (Name des Kindes) von der Schule  
(Çocuğun ismi)'nin okuldan kaydını sildirme

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Sayın yetkili,

wir ziehen am \_\_\_\_\_ (Datum des Umzugs) um.  
(tarih) tarihinde taşınıyoruz.

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.  
İşbu kızımın / oğlumun okuldan kaydını silmenizi rica ederim.

Name des Kindes: \_\_\_\_\_  
Çocuğun ismi:

Geburtsdatum des Kindes: \_\_\_\_\_  
Çocuğun doğum tarihi:

Klasse: \_\_\_\_\_  
Sınıf:

Mein Kind \_\_\_\_\_ (Name des Kindes) wird die \_\_\_\_\_  
Çocuğum \_\_\_\_\_ (Çocuğun ismi)

(Name der neuen Schule) in \_\_\_\_\_ (Name der neuen Stadt) besuchen.  
(taşınacağınız kentin/şehrin ismi) \_\_\_\_\_ (okulun ismi) okuluna gidecektir.

Bitte senden Sie uns notwendige Unterlagen an unsere neue Adresse:  
Lütfen gerekli belgeleri yeni adresimize gönderiniz:

\_\_\_\_\_ (Name)  
\_\_\_\_\_ (Ad / Soyad)

\_\_\_\_\_ (Straße)  
\_\_\_\_\_ (Cadde / Sokak)

\_\_\_\_\_ (Postleitzahl und Stadt)  
\_\_\_\_\_ (Posta kodu ve şehir)

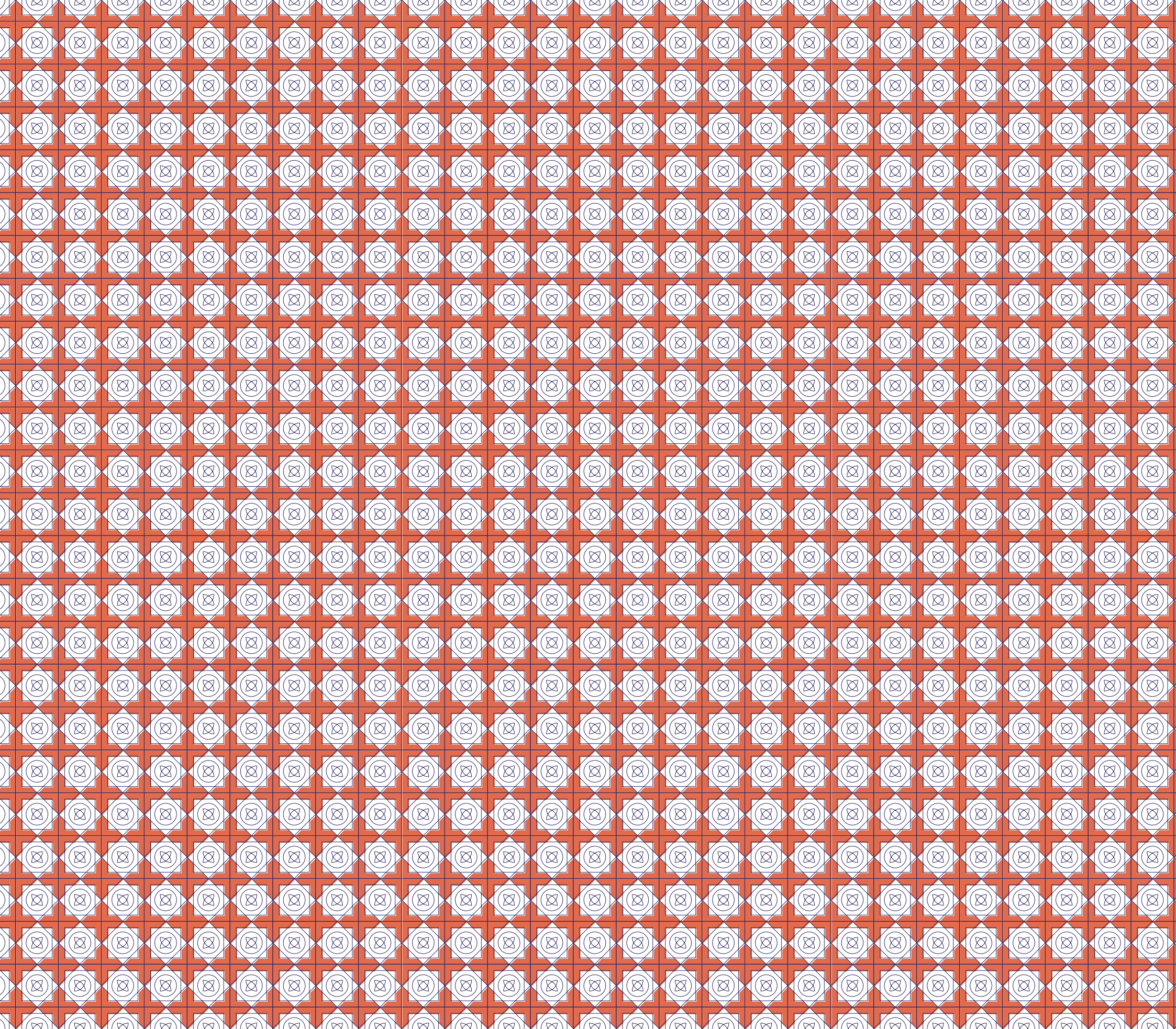
Freundliche Grüße  
Saygılarımızla

\_\_\_\_\_

Unterschrift Eltern  
Veli imzası







## Grundschule İlkokul

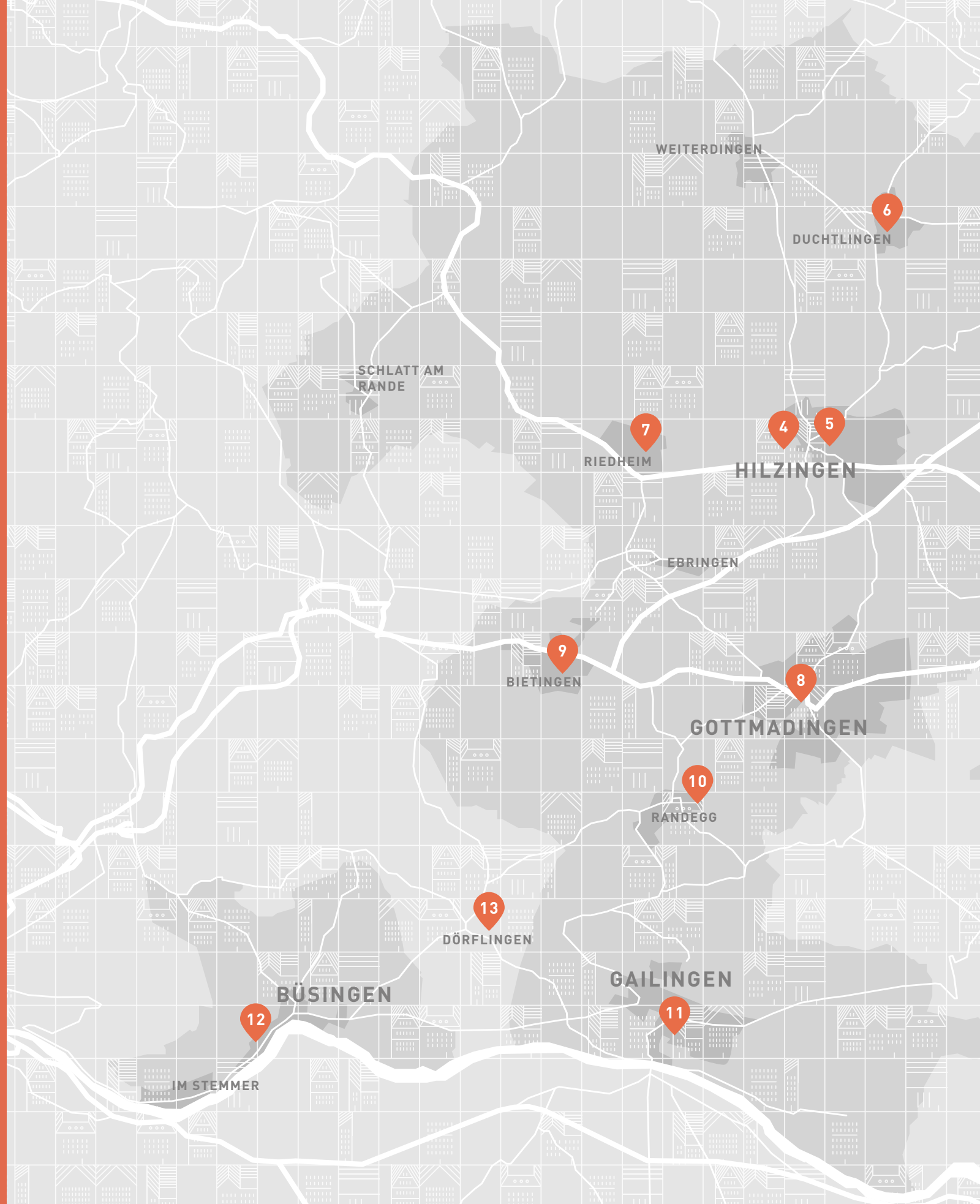
Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

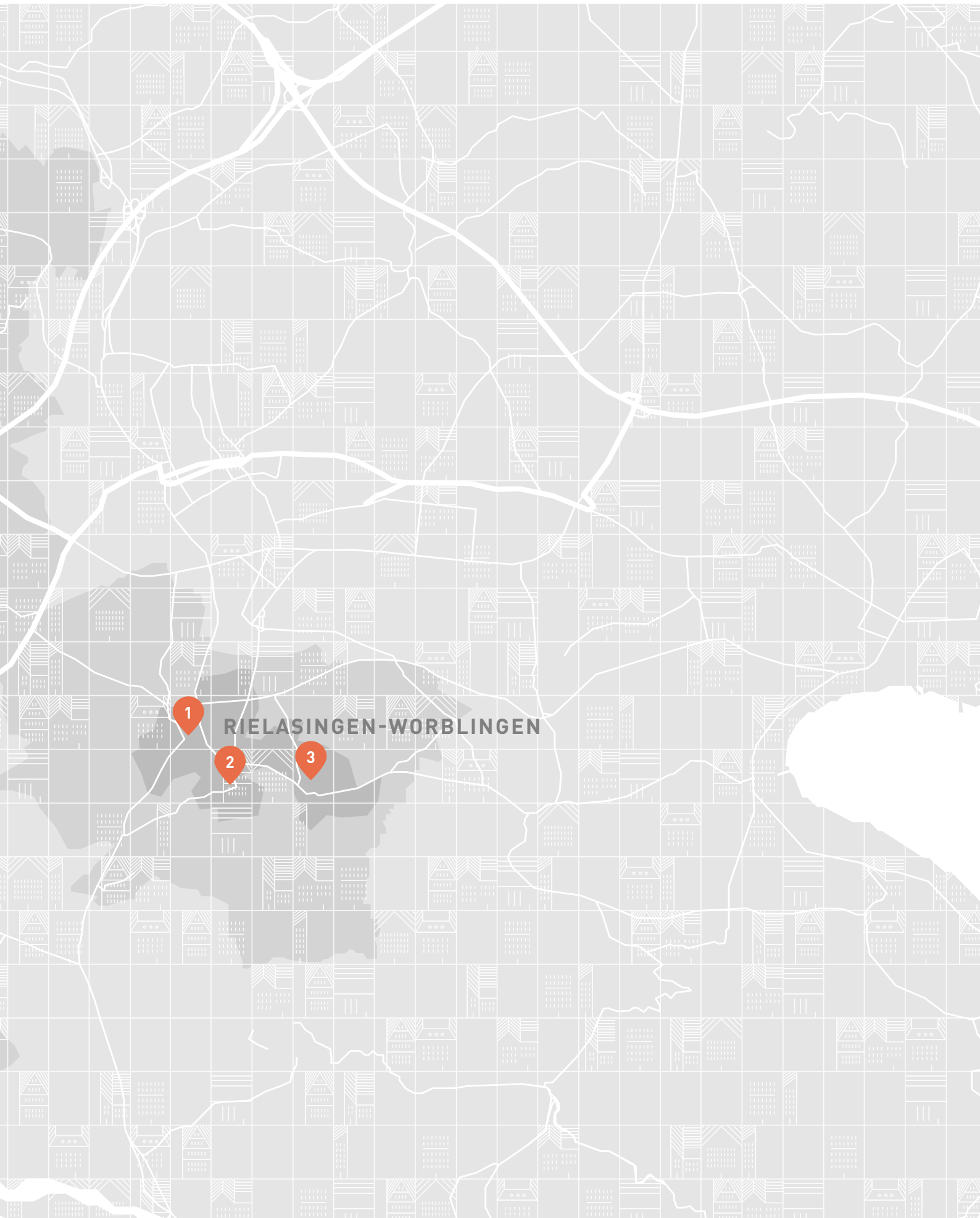
Baden Württemberg Eyaletinin eğitim yasası, çocukların 6 yaşında okula başlamasını öngörmektedir. İlkokul genelde 4 yıl sürer.

## Vorbereitungsklasse Hazırlık sınıfı

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig, dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse (VKL) besuchen. In der VKL lernen die Kinder Deutsch zu sprechen, zu schreiben und zu lesen.

Çocuğunuz hiç Almanca bilmiyorsa veya Almancası yetersizse bir hazırlık sınıfına yazılabilir. Hazırlık sınıfında çocuklar Almanca konuşmayı, yazmayı ve okumayı öğrenirler.





**RIELASINGEN-WORBLINGEN**

- 1
- 2
- 3



# Grundschulen İlkokullar

## Grundschulen in Rielasingen-Worblingen Rielasingen-Worblingen bölgelerindeki ilk okullar

### 1 Scheffelschule Rielasingen

Ganztageschule in Wahlform  
Seçmeli tam gün okullar

Albert-Ten-Brink-Str. 1  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 07731 / 9754 – 10  
scheffelschule@gmx.de  
www.scheffelschule-rielasingen.de

### 2 Hebelschule Arlen

Arlener Str. 39  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 07731 / 24620  
sekretariat@hebelschule-arden.de  
www.hebelschule-arden.de

### 3 Hardbergschule Worblingen

Am Burgstall 13  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 07731 / 22250  
hardbergschule-gs-worblingen@t-online.de  
www.hardbergschule-worblingen.de

## Grundschulen in Hilzingen Hilzingen'deki ilk okullar

### 4 Christliche Schule im Hegau

Evangelische Bekenntnisschule in freier  
Trägerschaft  
Özel Protestan dini mensupları okulu

Sportgelände 16  
78247 Hilzingen  
Telefon: 07731 / 187180  
info@cs-bodensee.de  
www.cs-bodensee.de

### 5 Peter-Thumb-Schule

Gemeinschaftsschule /  
Karma okul

Hauptstraße 53  
78247 Hilzingen  
Telefon: 07731 / 143195 – 0  
info@schule-hilzingen.de  
www.schule-hilzingen.de

### 6 Grundschule Duchtlingen

Außenstelle Duchtlingen /  
Duchtlingen bölge ofisi

Hegaustraße 11  
78247 Hilzingen  
Telefon: 07731 / 44699

### 7 Eduard-Presser Grundschule

Riedheim  
Burgstraße 6  
78247 Hilzingen  
Telefon: 07739 / 5405

## Grundschulen in Gottmadingen Gottmadingen'deki ilk okullar

### 8 Hebelschule Gottmadingen

Rathausplatz 2  
78244 Gottmadingen  
Telefon: 07731 / 908 – 280  
hebelschule@gottmadingen.schule.bwl.de

### 9 Hebelschule Gottmadingen

Außenstelle Bietingen /  
Bietingen bölge ofisi

Schulstraße 1  
78244 Gottmadingen-Bietingen

### 10 Hebelschule Gottmadingen

Außenstelle Randegg /  
Randegg bölge ofisi

Grenzlandstraße 15  
78244 Gottmadingen-Randegg

## Grundschule in Gailingen Gailingen'deki ilk okullar

### 11 Grund- und Hauptschule Hochrheinschule Gailingen

Schulstraße 4  
78262 Gailingen am Hochrhein  
Telefon: 07734 / 9319820  
poststelle@04147126.schule.bwl.de  
www.hochrheinschule-gailingen.de

**Grundschule in Büsingen**  
**Büsingen'deki ilk okullar**

12

**Grundschule Büsingen**

Gießstraße 23  
78266 Büsingen  
Telefon: 07734 / 6377  
grundschule@buesingen.schule.bwl.de  
www.buesingen.de/de/Unser-Buesingen/Kinder,-Jugend-Familie/Schulen

13

**Grundschule Dörflingen**

Für Klasse 5 u. 6 / 5. ve 6. sınıflar için  
Schulstraße 4  
CH – 8239 Dörflingen  
Telefon: +41 (0) 52 6572815  
www.buesingen.de/de/Unser-Buesingen/Kinder,-Jugend-Familie/Schulen

Grundschule

Inhalt

deutsch

türkisch

İlkokul

İçerik

Almanca

Türkçe

**Grundschulen in der Region**  
**Bölgedeki ilköğretim okulları** **01 – 04**

**Dauer, Einschulungsalter**  
**Okul süresi, okula başlama yaşı** **07**

**Stichtag**  
**Zorunlu kayıt tarihi** **08**

**Schulanmeldung**  
**Okul kaydı** **09**

**Schuleingangsuntersuchung**  
**Çocuğun okula başlayacak**  
**durumda olduğunu teyid eden muayane** **10**

**Schulfächer**  
**Verilen dersler** **10**

**Vorbereitungsklassen /**  
**Grundschulförderklassen**  
**Hazırlık sınıfları /**  
**ilk öğretim özel eğitim sınıfları** **11**

**Betreuungsmöglichkeiten**  
**Etüd merkezleri** **12**

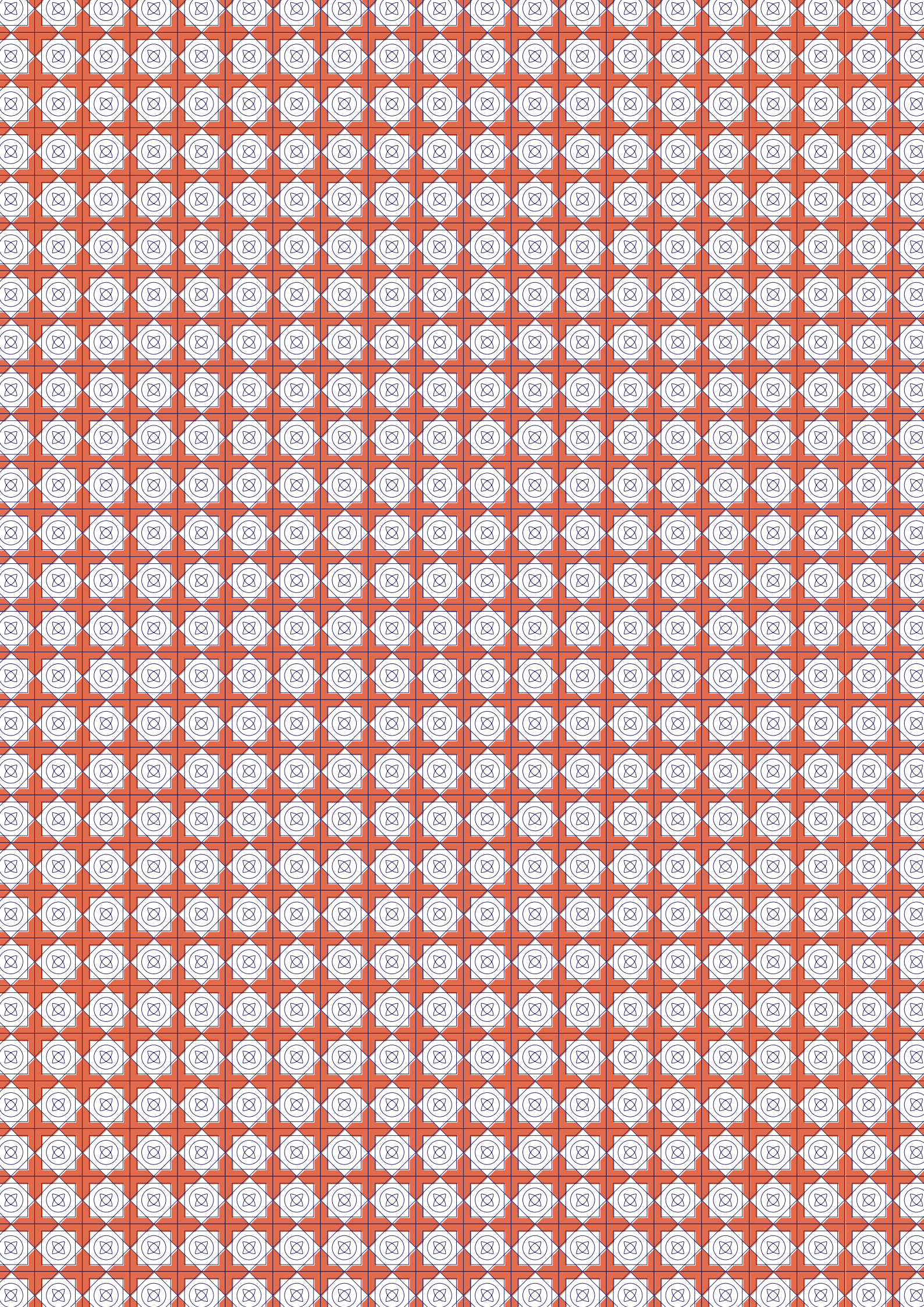
**Leistungsbeurteilung**  
**Değerlendirme** **13**

**Zeugnisse**  
**Karneler** **14**

**Empfehlung für die**  
**weiterführende Schule**  
**Orta dereceli okul tavsiyesi** **15**

**Schulformen**  
**Okul çeşitleri** **16**

**Informations- und**  
**Beratungsangebote für Eltern**  
**Velilere yönelik**  
**bilgilendirme ve danışma olanakları** **17**



Grundschule

Dauer,  
Einschulungsalter

deutsch

türkisch

İlkokul

Okul süresi,  
okula başlama yaşı

Almanca

Türkçe

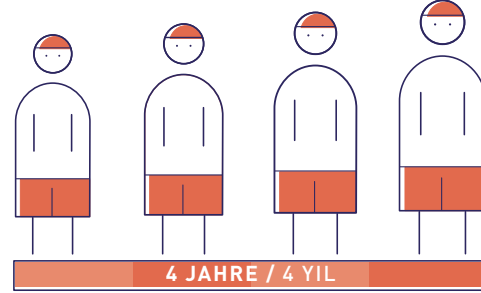
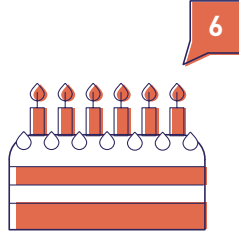
## Dauer, Einschulungsalter Okul süresi, okula başlama yaşı

In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind sechs Jahre alt wird.

Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

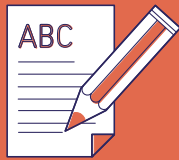
İlkokul genelde 4 yıl sürer.

Almanya'da tüm çocukların okula gitmesi zorunludur. Çocuğunuz altı yaşını bitirdiği yılın Eylül ayında okula başlar.

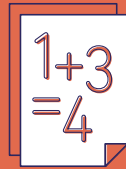


Hier lernen Kinder:

İlkokulda çocuklar şunları öğrenir:



Lesen und  
Schreiben  
Okuma-yazma



Rechnen  
Matematik



Malen  
Resim



Musik machen  
Müzik



Sport machen  
Spor



## Stichtag

### Zorunlu kayıt tarihi

Ein Kind wird mit sechs Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.

Çocuğunuz altı yaşında okula başlar. Zorunlu kayıt tarihi çocuğunuzun doğum tarihine göre değişir.



| SEPTEMBER / EYLÜL |    |    |    |    |    |    |
|-------------------|----|----|----|----|----|----|
| 29                | 30 | 31 | 01 | 02 | 03 | 04 |
| 05                | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 |
| 12                | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19                | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26                | 27 | 28 | 29 | 30 | 01 | 02 |

Alle Kinder, die bis zum 30. September des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

30 Eylül tarihinden önce altıncı yaş günlerini kutlayan tüm çocukların ilkokula kaydolması zorunludur.

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 01 | 02 |
|----|----|----|----|----|----|----|

Kinder, die nach dem 30. September 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

30 Eylül tarihinden sonra altı yaşını bitiren çocuklar, bir yıl sonra okula yazdırılır. Eğer veliler çocuklarının bir yıl evvel okula başlamasını arzu ederlerse bu yönde bir dilekçe verebilirler.

|    |    |    |    |    |      |
|----|----|----|----|----|------|
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | ▶▶▶▶ |
|----|----|----|----|----|------|

## Schulanmeldung Okul kaydı

Das Schuljahr beginnt im September.  
Ders yılı Eylül'de başlar.



Die Grundschulen sind Schulbezirken  
zugeordnet.

İlkokullar okul bölgelerine bağlıdır.



Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der  
Schule in Ihrer Nähe anmelden.

İlkbaharda çocuğunuzu size en yakın  
ilkokula kaydettirmeniz gerekmektedir.

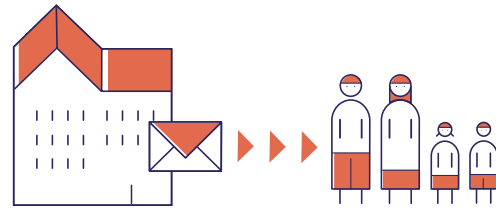
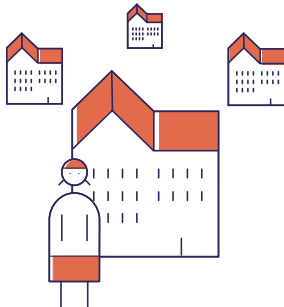


Den genauen Termin zur Anmeldung  
teilen die Grundschulen mit.

Kayıt tarihi ilkokullar tarafından  
velilere yazılı olarak bildirilir.

In welche Grundschule Ihr Kind geht,  
richtet sich nach Ihrer Wohnadresse  
oder nach den individuellen Bedürfnissen  
Ihres Kindes.

Çocuğunuzun devam edeceği ilkokul,  
oturduğunuz yere ve çocuğunuzun  
ihtiyaçlarına göre belirlenir.



## Schuleingangsuntersuchung

### Çocuğun okula başlayacak durumda olduğunu teyid eden muayane

Vor dem Schulbeginn findet im Kindergarten noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

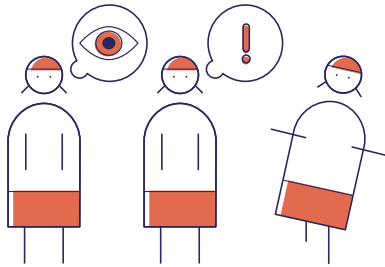
Okula başlamadan önce çocuğunuz ana okulunda Sağlık Müdürlüğü'nden gelen bir çocuk doktoru tarafından muayene edilecektir. Muayene tarihi size bildirilecektir.



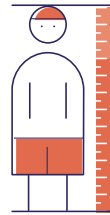
Seh- und Hörtest  
Görme ve Duyma testi



Sprachtest  
Konuşma testi



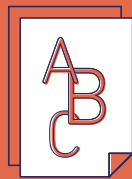
Wahrnehmung, Aufmerksamkeit,  
Motorik überprüfen  
Algılama, dikkat, hareket kabiliyetinin  
değerlendirilmesi



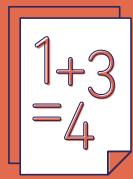
Körpergröße und Gewicht messen  
Boy ve kilo ölçümü

## Schulfächer

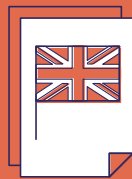
### Verilen dersler



Deutsch  
Almanca



Mathematik  
Matematik



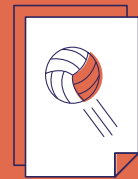
Englisch  
İngilizce



Mensch,  
Natur und  
Kultur  
İnsan,  
Doğa ve  
Kültür



Religion  
Din bilgisi



Bewegung,  
Spiel und Sport  
Oyun ve  
Spor dersi

Grundschule

Vorbereitungsklassen /  
Grundschulförderklassen

deutsch

türkisch

İlkokul

Hazırlık sınıfları /  
İlk öğretim özel eğitim  
sınıfları

Almanca

Türkçe

## Vorbereitungsklassen Hazırlık sınıfları

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen  
oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind  
eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Çocuğunuz hiç Almanca bilmiyorsa  
veya Almancası yetersizse bir hazırlık  
sınıfına yazılabilir.

In der Vorbereitungsklasse lernen  
die Kinder Deutsch sprechen, schreiben  
und lesen.

Hazırlık sınıfında çocuklar Almanca  
konuşmayı, yazmayı ve okumayı  
öğrenirler.



Vorbereitungsklasse  
Hazırlık sınıfı



sprechen  
konuşmak

schreiben  
yazmak

lesen  
okumak

## Grundschulförderklassen İlk öğretim özel eğitim sınıfları

Ihr Kind ist schulpflichtig, aber  
wurde zurückgestellt? Dann kann Ihr  
Kind eine Grundschulförderklasse  
besuchen. Durch spezielle Förderung  
erhält Ihr Kind in dieser Klasse die  
Grundschulfähigkeit.

Çocuğunuz okul çağına geldi ancak  
okula kabul edilmedi. Bu durumda  
çocuğunuz ilkokul özel eğitim sınıfına  
devam edebilir. Çocuğunuz özel  
destek ile bu sınıfta, ilk öğretime geçiş  
yetkinliğini kazanır.

## Verlässliche Grundschule „Güvenilir ilkokul“

Betreuungsmöglichkeiten

deutsch

türkisch

İlkokul

Etüd merkezleri

Almanca

Türkçe

Die verlässliche Grundschule bietet eine Betreuung unmittelbar vor und nach dem vormittäglichen Unterricht an. An Ganztagschulen ist die Betreuung von 8.00 – 16.00 Uhr kostenlos, nur die Kosten für das Mittagessen müssen bezahlt werden.

Güvenilir ilkokul öğleden önceki derslerden hemen önce ve sonra bakım hizmeti sunuyor. Tam gün okullarında 08:00 – 16.00 saatler ücretsizdir, sadece öğle yemeği ücretlidir.

## Betreuungsmöglichkeiten

### Etüd merkezleri

#### Kernzeitbetreuung / Nachmittagsbetreuung Ders saatleri dışında öğleden sonra programları

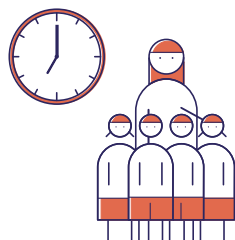
Ergänzend zur verlässlichen Grundschule gibt es das Angebot einer Kernzeit und Nachmittagsbetreuung mit Mittagessen. Dieses Angebot ist kostenpflichtig.

„Güvenilir ilkokul“ uygulamasının ötesinde, çocuğunuzun okulda öğle yemeği yemesi ve öğleden sonra okulda gözetim altında kalması mümkündür. Okulun sunduğu bu hizmetler ücretlidir.



In der Kernzeitbetreuung können Ihre Kinder je nach Grundschule von 7:00 bis 18:00 Uhr betreut werden.

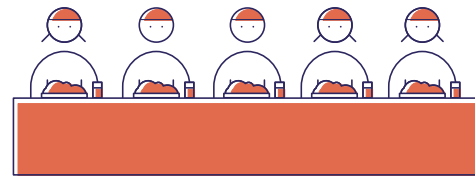
Çocuklar, genel bakım saatleri olan 7:00 ile 18:00 arasında ilkokula göre bakılır.



#### Mittagstisch + Nachmittagsbetreuung Öğle yemeği + öğleden sonra programları

In vielen Schulen kann Ihr Kind zu Mittag essen.

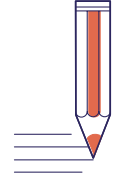
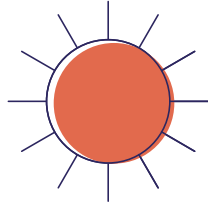
Çocuğunuz birçok okulda öğle yemeği yiyebilir.



## Leistungsbeurteilung Değerlendirme

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.

Çocuklar birinci s0mestr sonunda ve ders yılı sonunda olmak üzere yılda iki defa karne alırlar.



schriftlich  
yazılı



mündlich  
sözlü

Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.  
Das Endjahreszeugnis im Sommer.

Yarı yıl karnesi Şubat'ta verilir.  
Yıl sonu karnesi yazın verilir.

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).  
Verilen notlar 1 (pekiyi) ve 6 (yetersiz) arasındadır.

sehr gut  
Pekiyi **1**

gut  
iyi **2**

befriedigend  
Orta **3**

ausreichend  
Yeterli **4**

mangelhaft  
Zayıf **5**

ungenügend  
Yetersiz **6**

## Zeugnisse Karneler

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte.  
Das sind schriftliche Beurteilungen durch den Klassenlehrer.

Birinci ve ikinci sınıfta öğrenciler notla değil yazılı bir şekilde değerlendirilir.  
Çocuğunuzun yazılı değerlendirmesini sınıf öğretmeni yapar.

Verhalten:  
Davranış:

Arbeiten:  
Çalışma:

Lernen:  
Öğrenme:

Bemerkung:  
Not:

XXXX

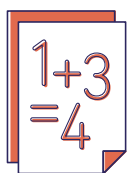
Unterschrift Erziehungsberechtigter  
Veli imzası

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

İkinci sınıfı bitirdiklerinde çocuklar Almanca ve Matematik dersinde yazılı değerlendirmenin yanısıra notla değerlendirilirler.



Deutsch  
Almanca



Mathematik  
Matematik

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten in allen Fächern.

Üçüncü ve dördüncü sınıfta tüm dersler notla değerlendirilir.

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| — | 2 | — | 2 |
| — | 1 | — | 1 |
| — | 2 | — | 2 |
| — | 3 | — | 3 |
| — | 2 | — | 2 |
| — | 1 | — | 1 |

Bemerkung  
Not

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigter  
Veli imzası

## Empfehlung für die weiterführende Schule Ortaokul seçiminde öğretmenlerin tavsiyesi

Nach der Grundschule müssen alle Kinder auf eine weiterführende Schule gehen. Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

İlkokulu bitirdikten sonra tüm çocuklar orta dereceli bir okula devam etmekle yükümlüdür. Çocuğunuza hangi orta dereceli okula uygun olduğu ilkokul dördüncü sınıfta belli olur.

Wichtig für die Schulwahl sind:

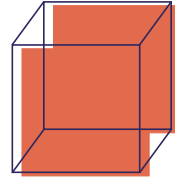
Okul seçiminde dikkat edilmesi gereken noktalar şunlardır:



**Ausdauer**  
Dirayet



**Konzentration**  
Konsantre  
olabilmek



**abstraktes Denken**  
Soyut düşünme  
kabiliyeti



**Neugier**  
Merak



**Sprachbegabung**  
Yabancı dil öğren-  
meye yatkınlık



**handwerkliche  
Begabung**  
El becerisi



**künstlerische  
Begabung**  
Sanata yatkınlık

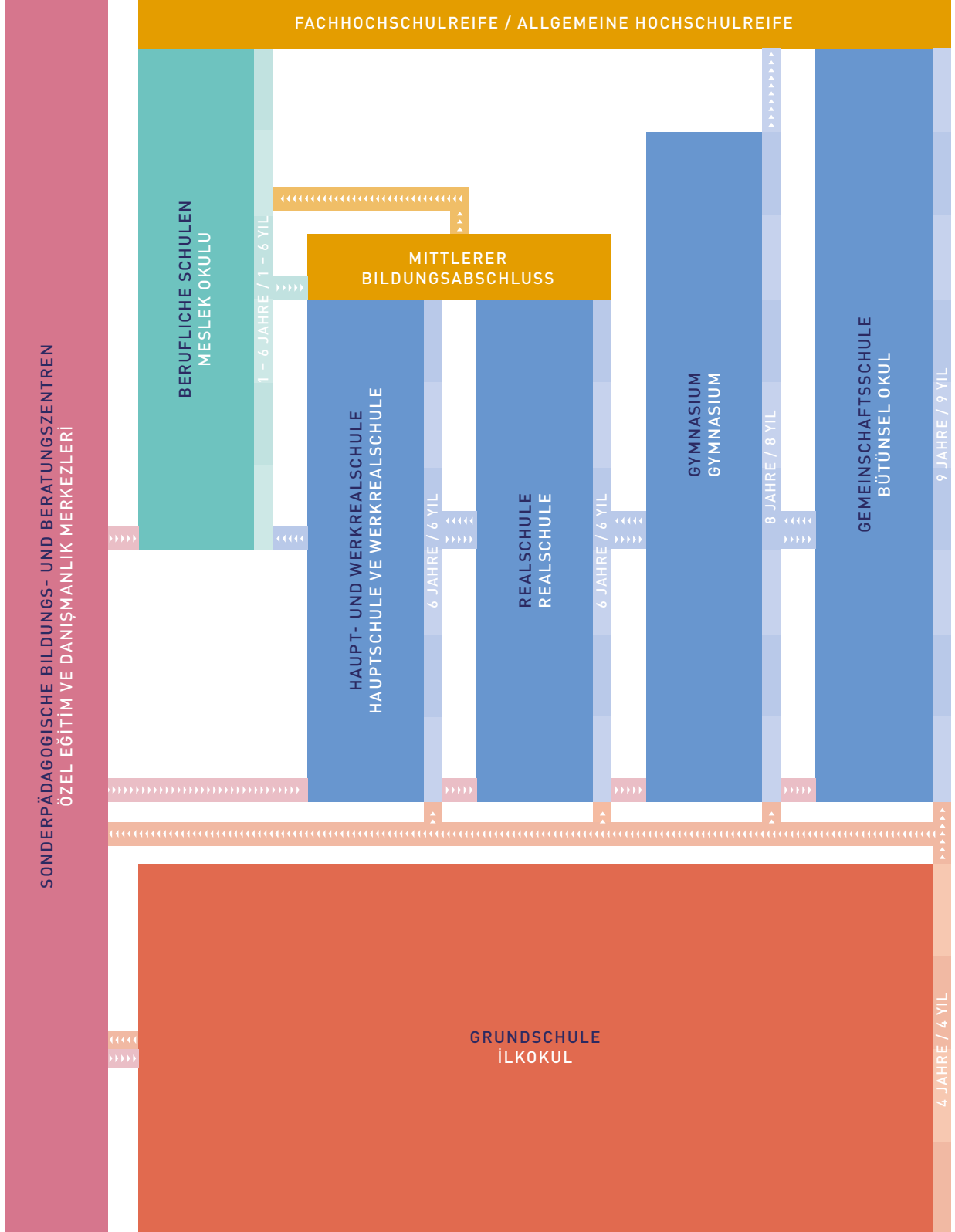


**Berufswunsch**  
Arzu edilen meslek



# Schulformen Okul çeşitleri

Es gibt im Landkreis Konstanz verschiedene Schulformen:  
Konstanz bölgesinde çeşit okul türleri mevcut:



Grundschule

Schulformen

deutsch

türkisch

İlkokul

Okul çeşitleri

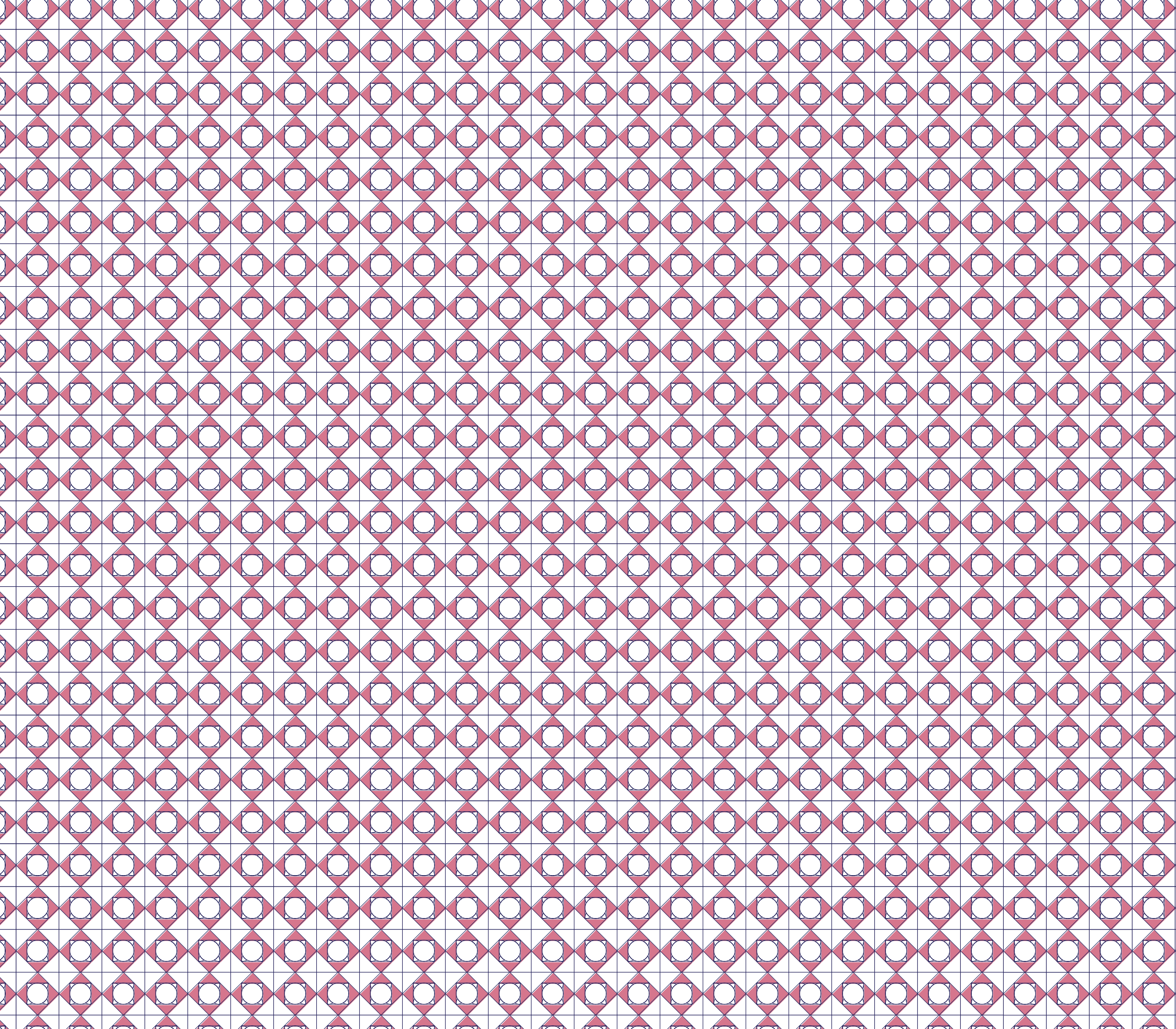
Almanca

Türkçe









## Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ) Özel Eğitim Ve Danışmanlık Merkezleri

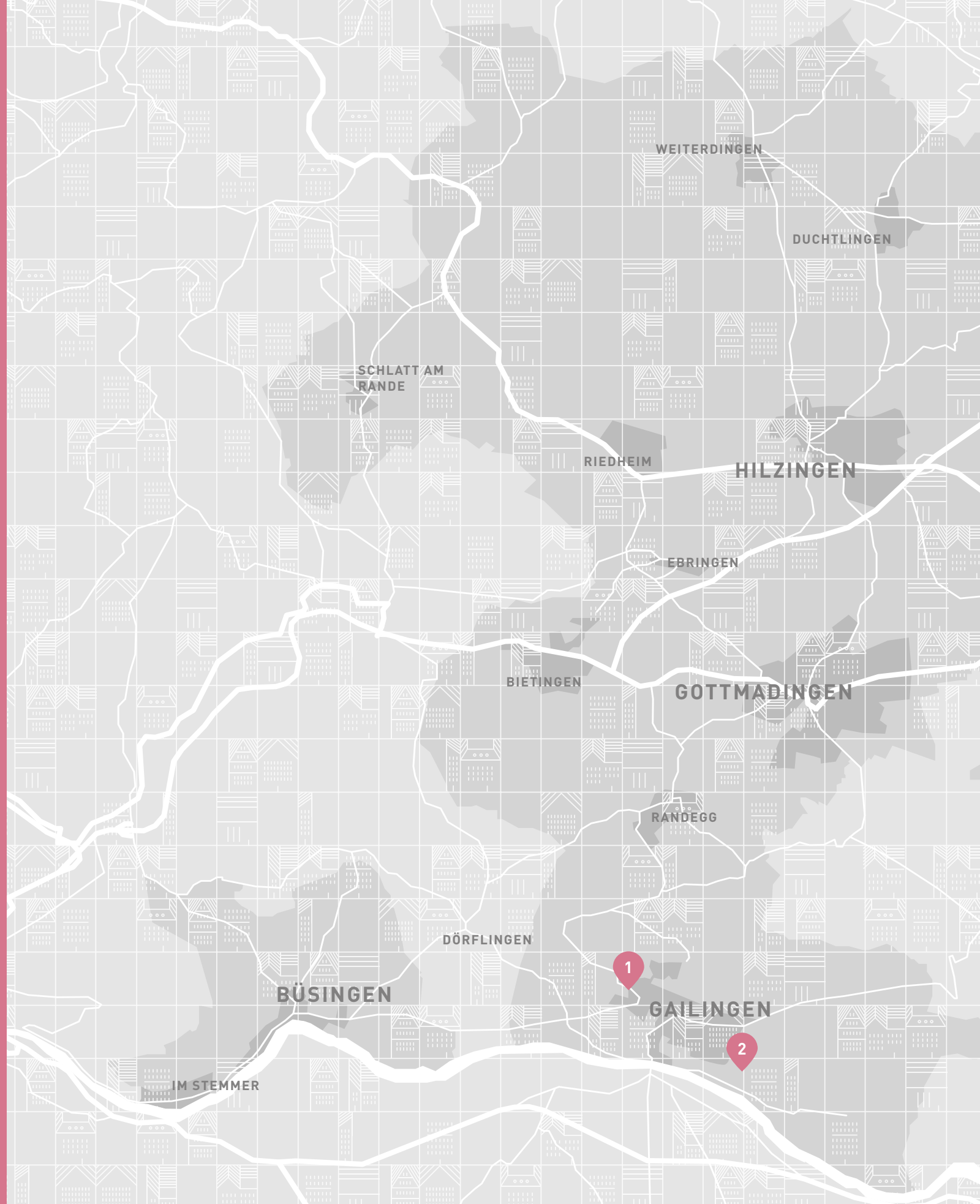
Es gibt auch die Schulform SBBZ (Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren). Kinder mit Einschränkungen und einem Bedarf an besonderer Unterstützung lernen dort. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung. Ayrıca Özel Eğitim ve Danışmanlık Merkezleri (SBBZ) vardır. Orada engelli ve özel desteğe ihtiyaç duyan çocuklar eğitim görüyor. Örneğin engelli çocuklar.

Wenn die Eltern wollen, kann das Kind in eine SBBZ gehen.  
Es gibt besondere Lehrer und Hilfe.  
Ebeveynler isterse, çocukları SBBZ'ye gidebilir. Orada özel öğretmenler ve destek mevcuttur.

In einem SBBZ wird jedes Kind nach seinen Möglichkeiten gefördert. Es gibt ausführliche Gespräche. In den Gesprächen wird gemeinsam überlegt, welches Angebot für das Kind das Beste ist und welcher Schulabschluss möglich ist. SBBZ'lerde her çocuk yetenekleri doğrultusunda desteklenir. Detaylı görüşmeler yapılır. Bu görüşmeler esnasında çocuk için hangi seçeneğin daha doğru olduğu ve hangi okulu bitirebileceğine birlikte karar verilir.

### Aber: Fakat:

Kinder mit Einschränkungen müssen nicht in eine SBBZ gehen, sie können auch auf eine andere Schule gehen und werden dort speziell betreut. Das heißt dann: Inklusion. Inklusion kann an jeder Schule sein. Engelli çocukların SBBZ'ye gitmeleri zorunlu değildir, başka bir okula da gidebilirler ve orada da özel eğitim alabilirler. Bunun adı kaynaştırma. Her okulda kaynaştırma mümkündür.



**Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ)**  
**Özel Eğitim Ve Danışmanlık Merkezleri**



**RIELASINGEN-WORBLINGEN**

# Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ) Özel eğitim ve danışmanlık merkezleri

1

## Private Schule am Internat Friedrichsheim Friedrichsheim yatılı özel okul

Förderschwerpunkt emotionale  
und soziale Entwicklung  
Destek ağırlığı Duygusal-Sosyal Gelişim

Gottmadinger Straße 1  
78262 Gailingen am Hochrhein  
Telefon: 07734 / 9366622  
schule-internat-friedrichsheim@gmx.de  
www.internat-friedrichsheim.de

2

## Wilhelm-Bläsig-Schule im Hegau-Jugendwerk Hegau-Jugendwerk'te Wilhelm-Bläsig-Okulu

Staatlich anerkannte Schule  
für kranke und körperbehinderte  
Menschen  
Hasta ve fiziksel engelli insanlar  
için devlet okulu

Förderschwerpunkt Schüler in  
längerer Krankenhausbehandlung  
Destek ağırlığı uzun süre  
hastanede yatarak  
tedavi gören öğrenciler

Grundsätzlich nur Schüler des  
Hegau-Jugendwerks in stationärer  
oder teilstationärer Behandlung  
Sadece yatarak veya yarı yatarak  
tedavi gören Hegau-Jugendwerk  
öğrencileri için

Kapellenstraße 31  
78262 Gailingen am Hochrhein  
Telefon: 07734 / 939362  
wbs-schule-leitung@  
hegau-jugendwerk.de  
www.hegau-jugendwerk.de/de/  
leistungsspektrum/wilhelm-  
blaesig-schule/startseite.php

## Verbund der Sonderpädagogischen Beratungsstellen für Frühförderung, allgemeine Entwicklung, Lernen, Sprache: Erken yaşta özel eğitim ve danışmanlık merkezleri birliği, genel gelişim, öğrenme, dil:

Sonderpädagogische Beratungsstelle  
der Radolfzeller Hausherren Schule:  
Schwerpunkt allgemeine  
Entwicklung und Lernentwicklung  
Radolfzeller Hausherren Okulu Özel Eğitim  
ve Danışmanlık Merkezi:  
Destek ağırlığı genel gelişim ve  
öğrenme gelişimi  
Ansprechpartner / İlgili kişi: Elke Fenkart  
Telefon: 07732 / 82336201

Sonderpädagogische Beratungsstelle  
der Sonnenland-Schule Stockach:  
Schwerpunkt Sprachentwicklung  
Stockach Sonnenland Okulu Özel Eğitim  
ve Danışmanlık Merkezi: Destek ağırlığı  
– dil gelişimi  
Ansprechpartner / İlgili kişi:  
Karin Wenzler  
Telefon: 07732 / 8238092

Sonderpädagogische Beratungsstelle  
der Regenbogen-Schule Konstanz:  
Schwerpunkt motorische Entwicklung  
und geistige Entwicklung  
Konstanz Regenbogen Okulu Özel Eğitim  
Danışmanlık Merkezi: Destek ağırlığı –  
motor gelişimi ve ruhsal gelişim  
Ansprechpartner / İlgili kişi:  
Gertrud Welle  
Telefon: 07531 / 3618913

Sonderpädagogische Beratungsstelle  
der Hannah-Arendt Schule:  
Förderschwerpunkt emotional-soziale  
Entwicklung  
Hannah-Arendt Okulu Özel Eğitim ve  
Danışmanlık Merkezi: Destek ağırlığı  
Duygusal-Sosyal Gelişim  
Ansprechpartner / İlgili kişi: Martin Otto  
Telefon: 07732 / 922742



Inhalt

deutsch

türkisch

Özel eğitim  
ve danışmanlık  
merkezleri

İçerik

Almanca

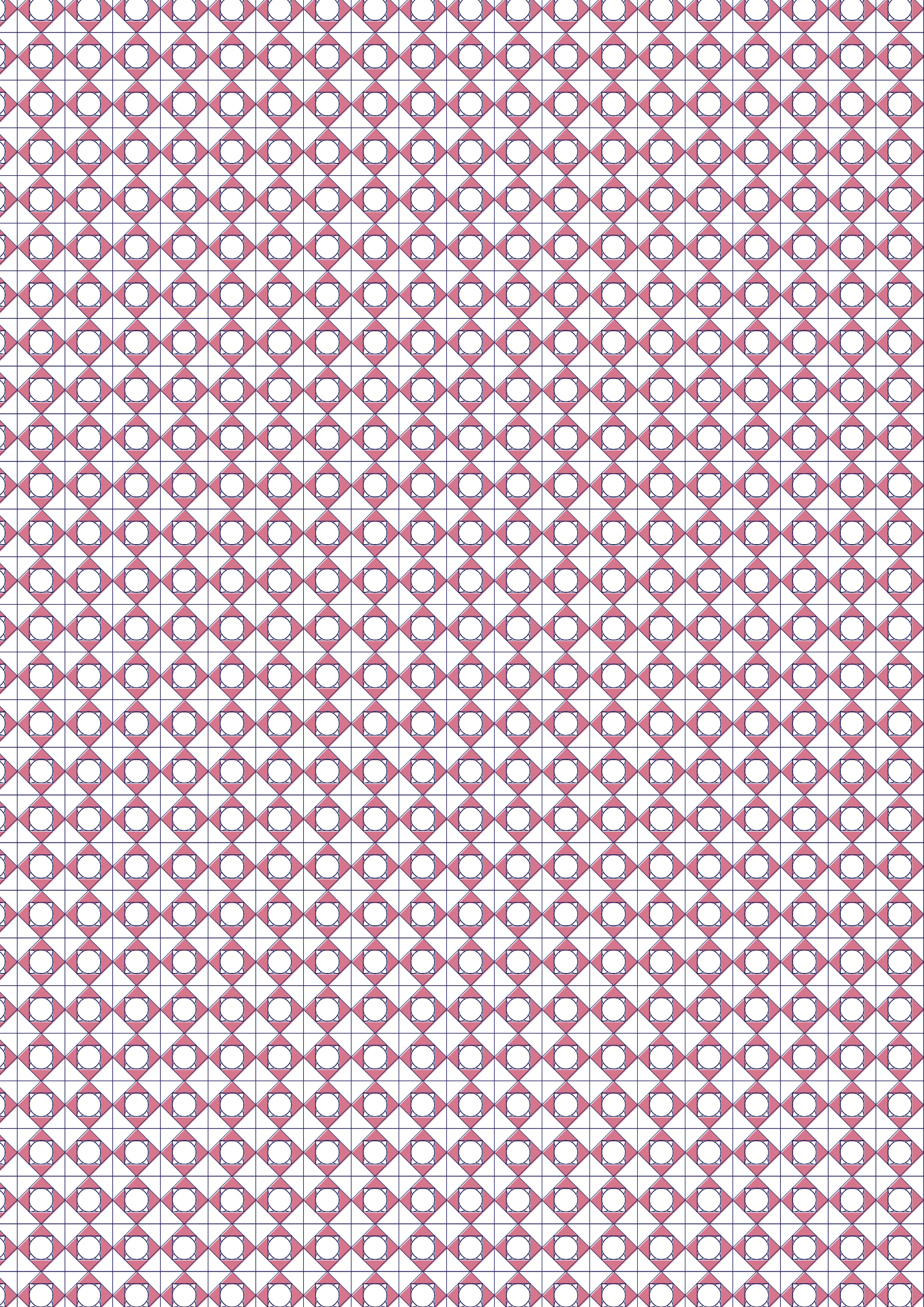
Türkçe

Sonderpädagogische Bildungs- und  
Beratungszentren in der Region  
Bölgedeki Özel Eğitim  
Ve Danışmanlık Merkezleri

01 – 03

Weg zur Inklusion  
Kaynaştırma yolu

06



# Weg zur Inklusion

## Kaynaştırma yolu

Sonderpädagogische  
Bildungs- und  
Beratungszentren  
(SBBZ)

Weg zur Inklusion

deutsch

türkisch

Özel eğitim  
ve danışmanlık  
merkezleri

Kaynaştırma yolu

Almanca

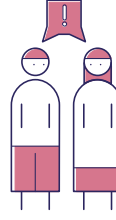
Türkçe

1



Ein Kind / Jugendlicher mit Behinderung braucht Unterstützung.  
Engelli bir çocuğun / gencin desteğe ihtiyacı vardır.

5



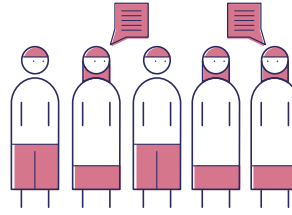
Die Eltern entscheiden sich für ein inklusives Bildungsangebot (an einer allgemeinen Schule) oder für eine Beschulung an einem SBBZ.  
Ebeveynler çocuklarının (normal bir okulda) dahili bir eğitim veya bir SBBZ'de eğitim alması konusunda karar verirler.

2



Die Eltern oder die Schule stellt einen Antrag beim staatlichen Schulamt, ob ein Anspruch auf ein sonderpädagogisches Bildungsangebot besteht.  
Ebeveynler veya okul, Milli Eğitim Müdürlüğüne çocuğun özel eğitim imkanlarından yararlanabilmesi için başvuruda bulunur.

6



Ein Treffen mit Eltern, der allgemeinen Schule, dem staatlichen Schulamt, Schulträgern und dem SBBZ findet statt. Dort wird über den Bildungsweg geredet. Es wird geklärt, wo der Lernort sein kann.  
Ebeveynler normal okul, Milli Eğitim Müdürlüğü, okulun sahipleri ve Özel Eğitim Danışmanlık Merkezi ile görüşür. Bu görüşmede eğitim yolu hakkında konuşulur. Eğitimin nerde yapılabileceği netleştirilir.

3



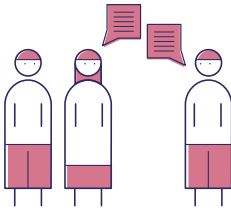
Untersuchung durch einen Sonderschullehrer eines SBBZ (Sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum).  
Bir SBBZ (Özel Eğitim ve Danışma Merkezi) özel eğitim öğretmeni tarafından inceleme yapılır.

7



Das staatliche Schulamt erstellt einen Feststellungsbescheid mit Lernort.  
Milli Eğitim Müdürlüğü eğitimin yapılacağı yerin belirtildiği bir tespit tutanağı hazırlar.

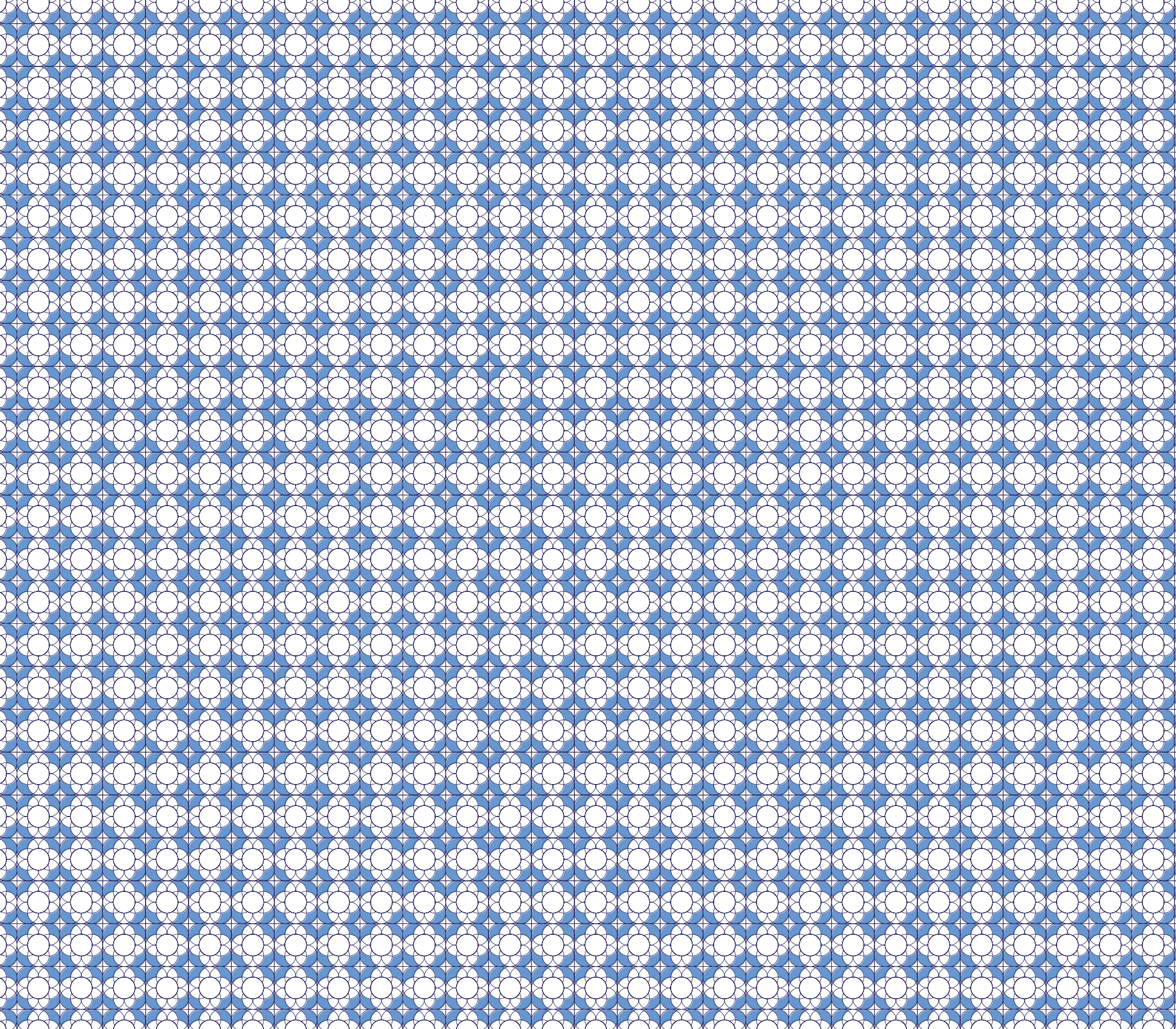
4



Für die Eltern gibt es eine ausführliche Beratung.  
Ebeveynlere detaylı danışmanlık hizmeti verilir.









## Schulsystem Eđitim sistemi

In Baden-Württemberg gibt es 4 verschiedene Schulformen:

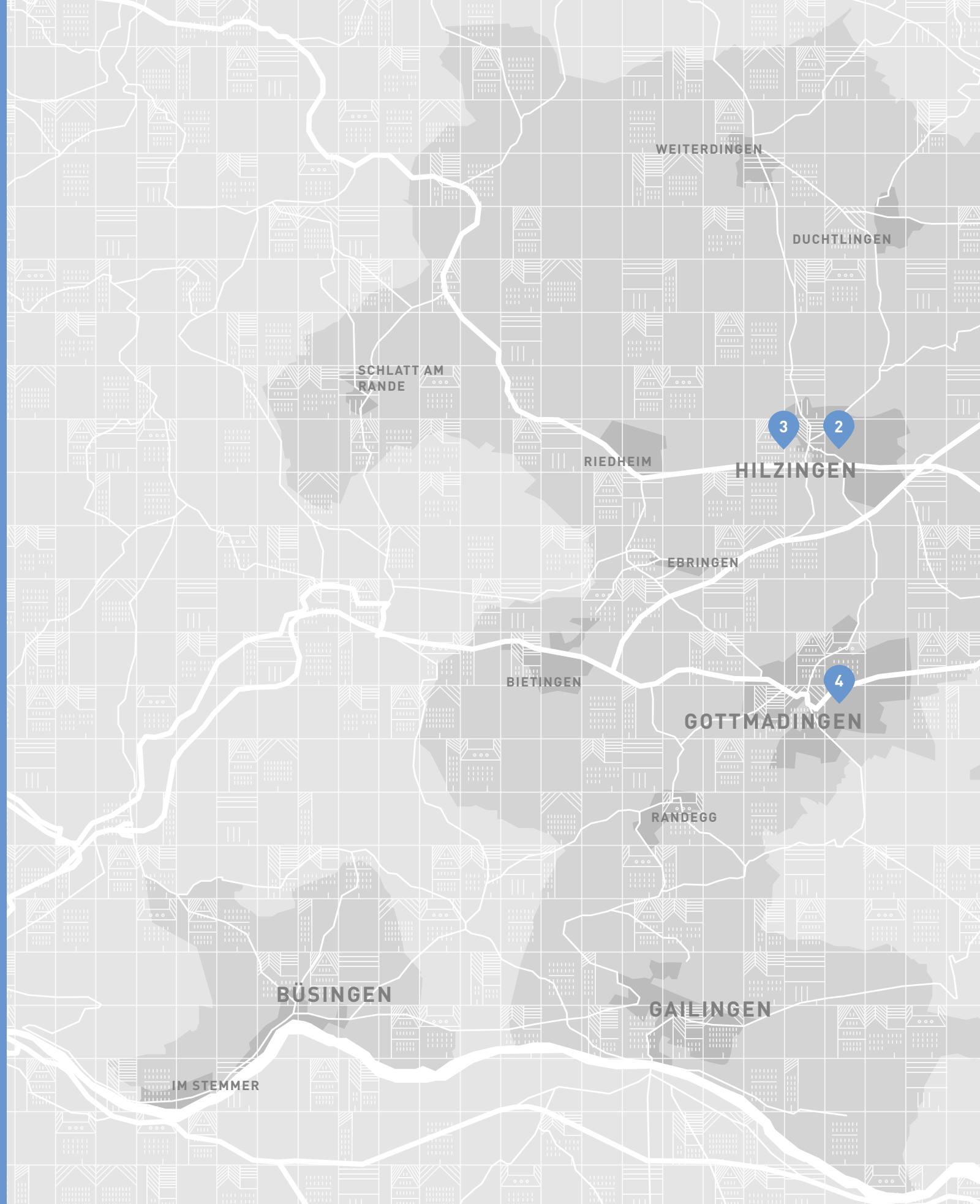
- ▶ Haupt-/Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Gemeinschaftsschule

Baden-Württemberg eyaletinde dört ayrı okul tipi bulunmaktadır:

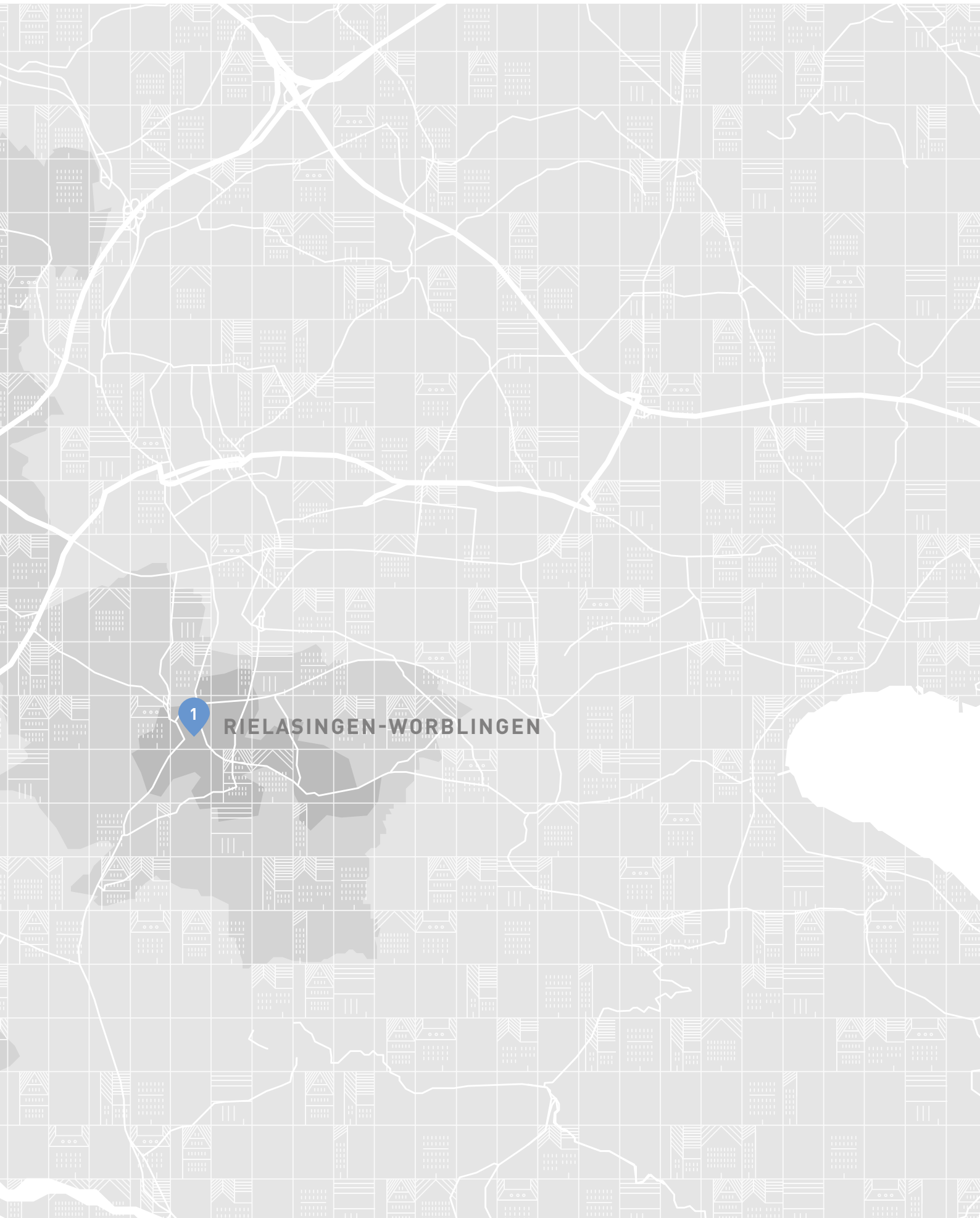
- ▶ Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Bütünsel okul

Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt jedes Kind kann die Schulart wechseln.

Almanya'daki okul sistemi, öğrencilere bir okul türünden diđerine geđme olanađı sağlamaktadır.



# Weiterführende Schulen Orta dereceli okullar



1

**RIELASINGEN-WORBLINGEN**

## Weiterführende Schulen Orta dereceli okullar

### Weiterführende Schulen in Rielasingen-Worblingen Rielasingen-Worblingen'deki orta okullar

#### 1 Ten-Brink-Schule

Gemeinschaftschule / Karma okul  
Ganztageschule / Tam gün okul

Albert-Ten-Brink-Str. 28 / 30  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 07731 / 9247 – 30  
ten-brink-schule@t-online.de  
www.tenbrinkschule-online.de

### Weiterführende Schulen in Hilzingen Hilzingen'deki orta okullar

#### 2 Peter-Thumb-Schule

Gemeinschaftschule / Karma okul

Hauptstraße 53  
78247 Hilzingen  
Telefon: 07731 / 143195 – 0  
info@schule-hilzingen.de  
www.schule-hilzingen.de

#### 3 Christliche Schule im Hegau

Evangelische Bekenntnisschule in freier  
Trägerschaft  
Özel Protestan dini mensupları okulu

Sportgelände 16  
78247 Hilzingen  
Telefon: 07731 / 187180  
info@cs-bodensee.de  
www.cs-bodensee.de

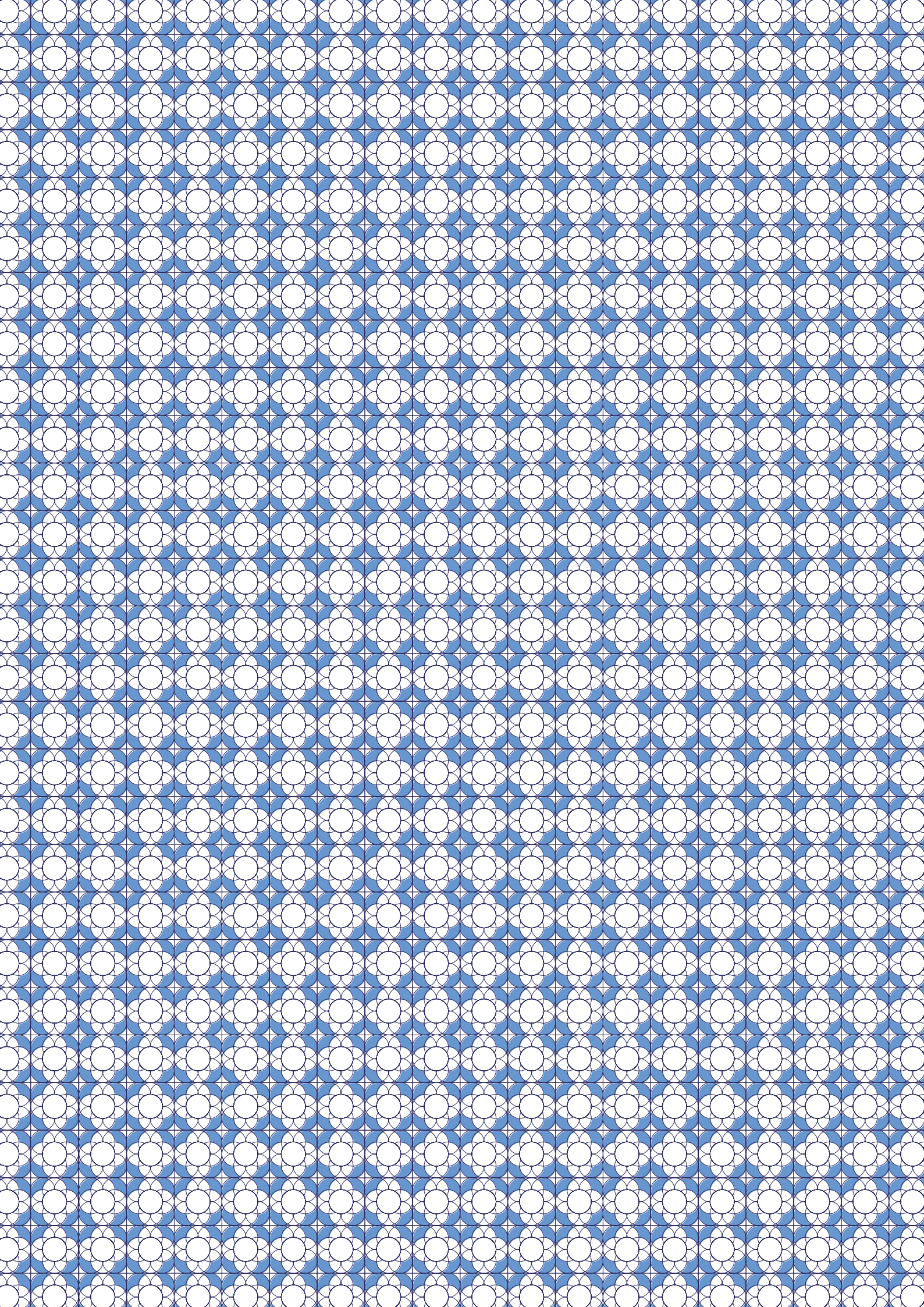
### Weiterführende Schulen in Gottmadingen Gottmadingen'deki orta okullar

#### 4 Eichendorff-Realschule

Hardstraße1  
78244 Gottmadingen  
Telefon: 07731 / 9057 – 0  
poststelle@ed-gottmadingen.schule.bwl.de  
www.rs-gottm.kn.bw.schule.de



|  |                |
|--|----------------|
| <b>Weiterführende Schulen in der Region</b><br>Bölgedeki ortaöğretim okulları                    | <b>01 – 03</b> |
| <b>Anmeldeverfahren</b><br>Okul kaydı  | <b>06</b>      |
| <b>Werkrealschule / Hauptschule</b><br>Werkrealschule / Hauptschule                              | <b>07 – 08</b> |
| <b>Realschule</b><br>Realschule  | <b>09 – 10</b> |
| <b>Gymnasium</b><br>Gymnasium  | <b>11 – 14</b> |
| <b>Gemeinschaftsschule</b><br>Bütünsel okul  | <b>15 – 16</b> |
| <b>Mittagessen und<br/>Nachmittagsbetreuung</b><br>Öğle yemeği ve<br>öğleden sonra etüd saatleri | <b>17</b>      |
| <b>Vorbereitungsklassen</b><br>Hazırlık sınıfları  | <b>18</b>      |

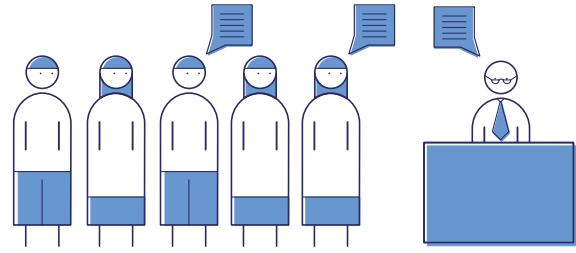


## Anmeldeverfahren Okul kaydı

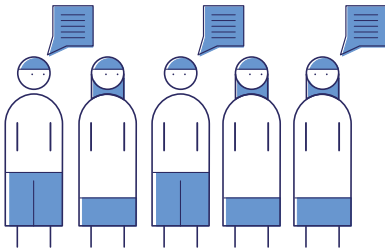
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrerin eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.  
Sınıf öğretmeni, dördüncü sınıftaki yarıyıl karnesi çerçevesinde velilere, orta dereceli bir okul tavsiye eder.



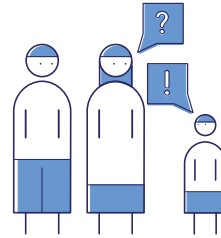
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen.  
Veliler ve çocuklar orta dereceli okulların düzenlediği veli bilgilendirme günlerine katılırlar.



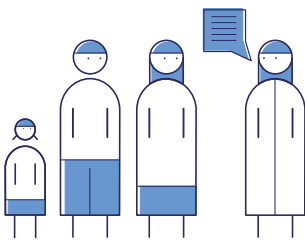
Eltern werden in Elternabenden über die weiterführenden Schulen im Landkreis Konstanz informiert.  
Ebeveynlere veli toplantılarında Konstanz ilçesinde bulunan mevcut ortaöğretim okulları hakkında bilgi verilir.



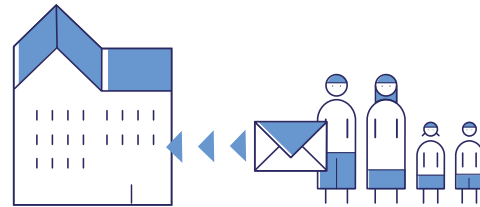
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulform und eine Schule.  
Çocuğun hangi orta dereceli okula devam edeceğinin kararını veliler çocuklarıyla beraber verirler.



Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.  
Veliler dördüncü sınıfta bu konuda ayreten vasıflı bir öğretmene danışabilirler.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.  
Veliler çocuklarını tercih ettikleri okula kaydettirirler.

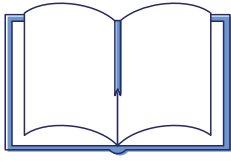


Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.  
Orta dereceli okullara kayıt tarihleri bellidir. Kayıt tarihlerini ilkokulda öğrenebilirsiniz.

## Werkrealschule / Hauptschule Werkrealschule / Hauptschule

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.  
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.  
„Werkrealschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. – 10.  
sınıfı, „Hauptschule“ 5. – 9. sınıfı kapsar.

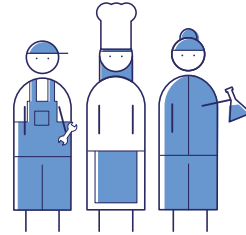
## Besonderheiten einer Werkrealschule / Hauptschule Werkrealschule / Hauptschule'nin özellikleri



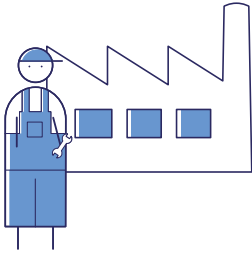
Vermittlung von  
Allgemeinbildung  
Temel genel  
eğitim verir



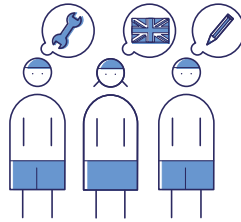
Lernen einer  
Fremdsprache (Englisch)  
Yabancı dil kazandırır  
(İngilizce)



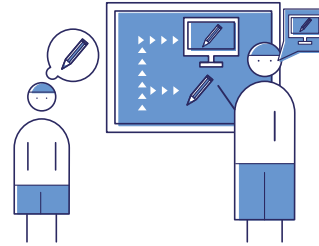
Vorbereitung auf eine  
Berufsausbildung  
Meslek eğitime hazırlar



Praktika in Betrieben und  
Unternehmen  
İşletmelerde ve  
şirketlerde staj yapma  
imkanı sunar

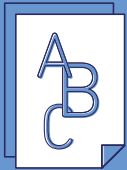


Individuelle Förderung  
Bireysel destek verir



Lehrer helfen bei der  
Berufswegplanung  
Eğitimsiz öğrencilere  
meslek eğitimini planlama  
konusunda yardımcı olur

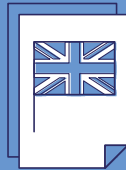
## Schulfächer Dersler



Deutsch  
Almanca



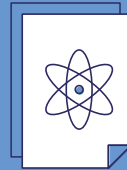
Mathematik  
Matematik



Englisch  
İngilizce



Religion  
oder Ethik  
Din veya  
Ahlak bilgisi



Materie-  
Natur-  
Technik  
Madde-  
Doğa-  
Teknik



Wirtschaft-  
Arbeit-  
Gesundheit  
Ekonomi-  
İş dünyası-  
Sağlık



Welt-  
Zeit-  
Gesellschaft  
Dünya-  
Zaman-  
Toplum



Musik-  
Sport-  
Gestaltung  
Müzik-  
Spor-  
Tasarım



## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

| Hauptschulabschluss |
|---------------------|
| Klasse 9 / 9. Sınıf |
| Klasse 8 / 8. Sınıf |
| Klasse 7 / 7. Sınıf |
| Klasse 6 / 6. Sınıf |
| Klasse 5 / 5. Sınıf |

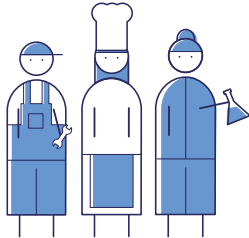
Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.  
9. sınıfın sonunda „Hauptschule-  
Diplomasi” almak mümkündür.

| Werkrealschulabschluss |
|------------------------|
| Klasse 10 / 10. Sınıf  |
| Klasse 9 / 9. Sınıf    |
| Klasse 8 / 8. Sınıf    |
| Klasse 7 / 7. Sınıf    |
| Klasse 6 / 6. Sınıf    |
| Klasse 5 / 5. Sınıf    |

Werkrealschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.  
10. sınıfın sonunda „Werkrealschule-  
Diplomasi” almak mümkündür.

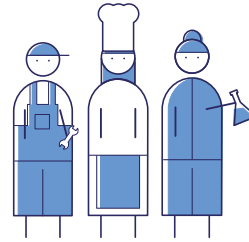
## Was kann Ihr Kind nach der Hauptschule und Werkrealschule machen? Çocuğunuz Hauptschule ve Werkrealschule diplomasi aldığında neler yapabilir?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):  
9. sınıftan sonra (Hauptschule-Diplomasi):

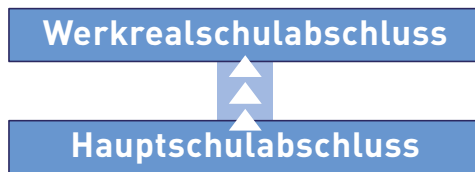


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Çocuğunuz meslek eğitime  
başlayabilir.

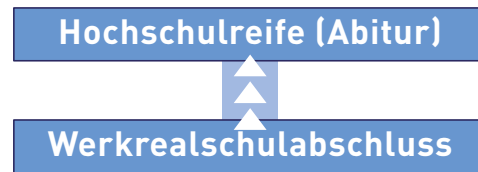
Nach Klasse 10  
(Werkrealschulabschluss):  
10. sınıftan sonra  
(Werkrealschule-Diplomasi):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Çocuğunuz meslek eğitime başlayabilir.



Ihr Kind kann einen  
Werkrealschulabschluss machen.  
Çocuğunuz Werkrealschule-  
Diplomasi alabilir.

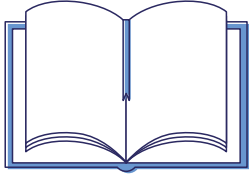


Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.  
Çocuğunuz okula devam edebilir  
ve daha yüksek bir diploma alabilir.

## Realschule Realschule

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.  
„Realschule“ 5. – 10. sınıfı kapsar.

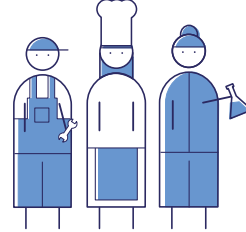
### Besonderheiten einer Realschule Realschule'nin özellikleri



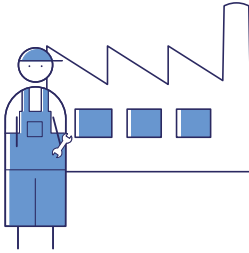
Vermittlung einer  
erweiterten allgemeinen  
Bildung  
Geniş kapsamlı genel bir  
eğitim verir



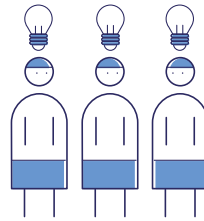
Wahlpflichtfachbereich ab  
Klasse 7:  
Alltagskulturen und  
Ernährung, Technik,  
Französisch  
7. sınıftan itibaren  
seçmeli zorunlu dersler:  
Gündelik Kültür ve  
Beslenme, Teknik,  
Fransızca



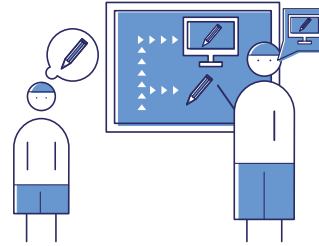
Ihr Kind wird auf das  
Berufsleben vorbereitet.  
İş hayatına hazırlar



Praktika in Betrieben  
und Unternehmen  
İşletmelerde ve  
şirketlerde staj yapma  
imkanı sunar



Ihr Kind arbeitet an  
Schulprojekten  
Okul kapsamında  
yürütülen projelere  
katılım

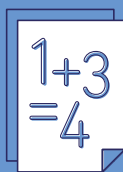


Unterstützung bei der  
Berufswegplanung  
Meslek eğitiminin  
planlanmasında destek

### Schulfächer Dersler



Deutsch  
Almanca



Mathematik  
Matematik



Erste  
Fremdsprache  
Birinci  
yabancı dil



Religion bzw.  
Ethik  
Din veya  
Ahlak bilgisi



Geschichte  
Tarih



Wahlpflichtfächer  
Zorunlu seçmeli  
dersler

Weiterführende  
Schulen

Realschule

deutsch

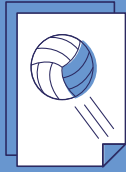
türkisch

Orta dereceli okullar

Realschule

Almanca

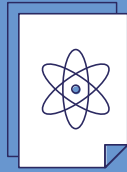
Türkçe



Sport  
Spor



Bildende  
Kunst  
Sanat



Naturwissen-  
schaftliches  
Arbeiten  
Fen



Musik  
Müzik



Erdkunde-  
Wirtschaftskunde-  
Gemeinschaftskunde  
Coğrafya-  
ekonomi-  
yurttaşlık bilgisi

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

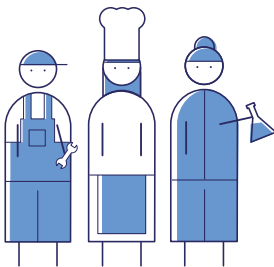
| Realschulabschluss |                       |
|--------------------|-----------------------|
| ▲▲▲                | Klasse 10 / 10. Sınıf |
| ▲▲▲                | Klasse 9 / 9. Sınıf   |
| ▲▲▲                | Klasse 8 / 8. Sınıf   |
| ▲▲▲                | Klasse 7 / 7. Sınıf   |
| ▲▲▲                | Klasse 6 / 6. Sınıf   |
| ▲▲▲                | Klasse 5 / 5. Sınıf   |

Realschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.  
10. sınıftan sonra Werkrealschule-  
Diplomasi.

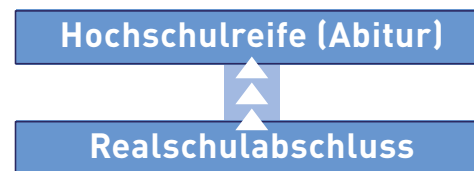
| Hauptschulabschluss |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▲▲▲                 | Klasse 9 / 9. Sınıf |
| ▲▲▲                 | Klasse 8 / 8. Sınıf |
| ▲▲▲                 | Klasse 7 / 7. Sınıf |
| ▲▲▲                 | Klasse 6 / 6. Sınıf |
| ▲▲▲                 | Klasse 5 / 5. Sınıf |

Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.  
9. sınıftan sonra Hauptschule-Diplomasi.

## Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? Çocuğunuz Realschule'den sonra neler yapabilir?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Çocuğun meslek eğitime başlayabilir.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.  
Çocuğunuz okula devam edebilir ve  
daha yüksek bir diploma alabilir.

Weiterführende  
Schulen

Gymnasium

deutsch

türkisch

Orta dereceli okullar

Gymnasium

Almanca

Türkçe

## Gymnasium Gymnasium

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.  
„Gymnasium“ 5. sınıftan 12. sınıfa kadar sürer.

### Besonderheiten eines Gymnasiums: Gymnasium'un özellikleri:

Ihr Kind lernt vertiefte allgemeine Bildung und kann mit der Hochschulreife (Abitur)  
an Hochschulen oder Universitäten studieren.

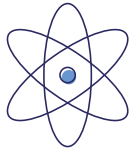
Çocuğunuz genel eğitimini daha da pekiştirir ve Abitur sınavını başarıyla verdikten sonra  
Üniversite'ye veya yüksek okula devam edebilir.

Das Gymnasium hat verschiedene  
Schwerpunkte, zum Beispiel:  
Gymnasium'da değişik derslere ağırlık  
verilir, örneğin:

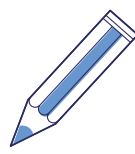
Die Schulen nennen es Profile.  
Ihr Kind kann ein Profil wählen.  
Okullar ağırlık verdikleri dersleri  
„Profil“ olarak adlandırır. Çocuğunuz bir  
profil seçebilir.



sprachlich  
dil ağırlıklı



naturwissenschaftlich  
fen ağırlıklı



künstlerisch / sportlich  
sanat ve spor ağırlıklı



## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

| Realschulabschluss |                       |
|--------------------|-----------------------|
| ^^<br>^^           | Klasse 10 / 10. Sınıf |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 9 / 9. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 8 / 8. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 7 / 7. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 6 / 6. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 5 / 5. Sınıf   |

Mit dem Abschluss der Klasse 10 wird den Schülerinnen und Schülern die mittlere Reife zuerkannt.  
10. sınıfı bitirdiklerinde öğrenciler orta okuldan mezun olmuş sayılır.

| Hochschulreife (Abitur) |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| ^^<br>^^                | Klasse 12 / 12. Sınıf |
| ^^<br>^^<br>^^          | Klasse 11 / 11. Sınıf |
| ^^<br>^^<br>^^          | Klasse 10 / 10. Sınıf |
| ^^<br>^^<br>^^          | Klasse 9 / 9. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^          | Klasse 8 / 8. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^          | Klasse 7 / 7. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^          | Klasse 6 / 6. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^          | Klasse 5 / 5. Sınıf   |

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).  
12. sınıfı bitirdiğinde ve sınavlarını başarılı bir şekilde verdiğiğinde çocuğunuz Abitur denilen Lise diplomasını alır.

| Fachhochschulreife |                       |
|--------------------|-----------------------|
| ^^<br>^^           | Klasse 11 / 11. Sınıf |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 10 / 10. Sınıf |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 9 / 9. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 8 / 8. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 7 / 7. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 6 / 6. Sınıf   |
| ^^<br>^^<br>^^     | Klasse 5 / 5. Sınıf   |

Mit dem Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen die Fachhochschulreife zuerkannt werden.  
11. sınıfın bitiminde, bazı şartlar yerine getirildiğinde başvuru üzerine yüksek okula devam etme hakkı tanınabilir.

Weiterführende  
Schulen

Gymnasium

deutsch

türkisch

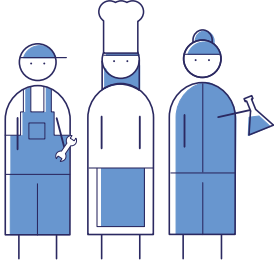
Orta dereceli okullar

Gymnasium

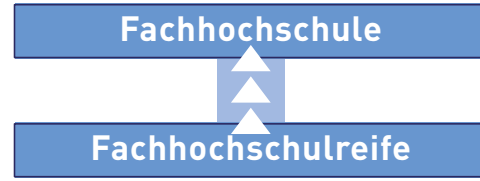
Almanca

Türkçe

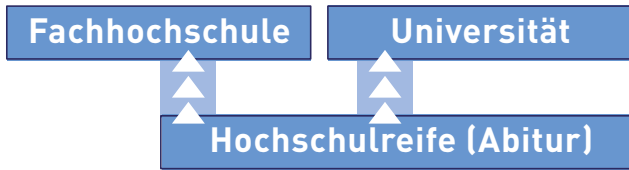
## Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? Çocuğunuz Gymnasium'u bitirdikten sonra neler yapabilir?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.  
Çocuğunuz meslek eğitimine başlayabilir.



Ihr Kind kann mit der Fachhochschulreife jedes Fach an einer Fachhochschule studieren.  
Çocuğunuz yüksek okul kalifikasyonuna sahip olduğundan yüksek okuldaki tüm bölümlere yazılabilir.

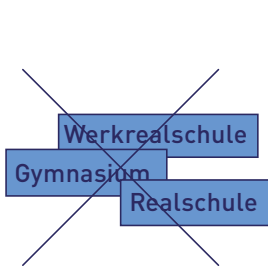


Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes Fach an einer Fachhochschule oder an einer Universität studieren.  
Lise diploması (Abitur) gerektiren tüm üniversite ve yüksek okul bölümlerine yazılabilir.

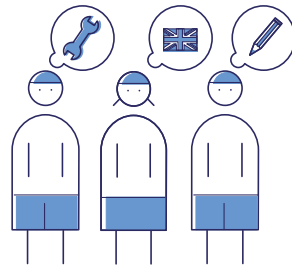
## Gemeinschaftsschule Bütünsel okul

Die Gemeinschaftsschule umfasst die Klassen 5 bis 13.  
Gemeinschaftsschule 5. sınıftan 13. sınıfa kadar devam eder.

### Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule: Gemeinschaftsschule'nin özellikleri:



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.  
Gemeinschaftsschule tüm okul tiplerini kapsar.



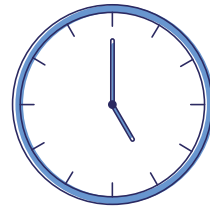
Ihr Kind wird individuell gefördert.  
Çocuğunuz bireysel bir şekilde destek görür.



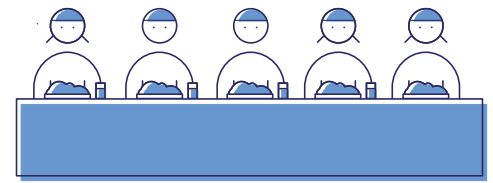
Es gibt keine Noten, sondern Lernentwicklungsberichte.  
Ders notu verilmez, değerlendirmeler yazılı bir şekilde verilir.



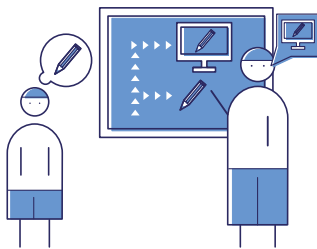
Es gibt nur Noten beim Schulabschluss.  
Notlar mezuniyet öncesi verilir.



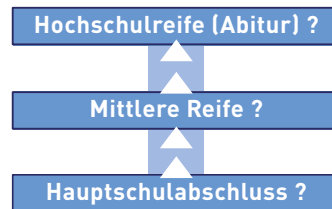
Ihr Kind besucht die Schule an 4 Tagen den ganzen Tag.  
Çocuğunuz okula haftanın dört günü tam gün devam eder.



Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.  
Okul öğrencilerine öğle yemeği, etüd yapma olanakları ve hobilerini geliştirebilecekleri çalışma grupları sunar.



In der Klasse 8 gibt es eine Schullaufbahnberatung für alle Kinder.  
8. sınıfta öğrencilere, okul hayatlarını planlamalarında yardımcı olunur.



Sie entscheiden sich erst in Klasse 9, welchen Schulabschluss Ihr Kind macht.  
Çocuğunuzun hangi seviyeden mezun olacağını kararını, çocuğunuz 9. sınıfı bitirdikten sonra verirsiniz.

## Welchen Abschluss kann ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

| Hauptschulabschluss |                     |
|---------------------|---------------------|
| ▶▶▶▶▶               | Klasse 9 / 9. Sınıf |
| ▶▶▶▶▶               | Klasse 8 / 8. Sınıf |
| ▶▶▶▶▶               | Klasse 7 / 7. Sınıf |
| ▶▶▶▶▶               | Klasse 6 / 6. Sınıf |
| ▶▶▶▶▶               | Klasse 5 / 5. Sınıf |

Mit dem Abschluss der Klasse 9 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss. Çocuğunuz 9. sınıfı bitirdiğinde ve gerekli sınavları verdiğinde „Hauptschule-Diploması“ alabilir.

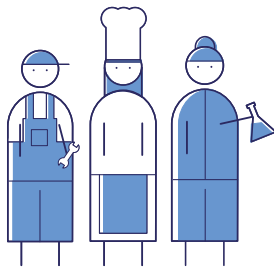
| Realschulabschluss |                      |
|--------------------|----------------------|
| ▶▶▶▶▶              | Klasse 10 / Sınıf 10 |
| ▶▶▶▶▶              | Klasse 9 / Sınıf 9   |
| ▶▶▶▶▶              | Klasse 8 / Sınıf 8   |
| ▶▶▶▶▶              | Klasse 7 / Sınıf 7   |
| ▶▶▶▶▶              | Klasse 6 / Sınıf 6   |
| ▶▶▶▶▶              | Klasse 5 / Sınıf 5   |

Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss). Çocuğunuz 10. sınıfı bitirdiğinde ve gerekli sınavları verdiğinde „Realschule-Diploması“ alabilir.

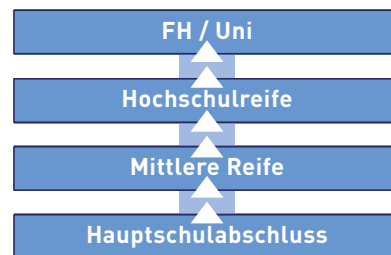
| Hochschulreife (Abitur) |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| ▶▶▶▶▶                   | Klasse 13 / 13. Sınıf |
| ▶▶▶▶▶                   | Klasse 12 / 12. Sınıf |
| ▶▶▶▶▶                   | Klasse 11 / 11. Sınıf |
| ▶▶▶▶▶                   | Klasse 10 / 10. Sınıf |
| ▶▶▶▶▶                   | Klasse 9 / 9. Sınıf   |
| ▶▶▶▶▶                   | Klasse 8 / 8. Sınıf   |
| ▶▶▶▶▶                   | Klasse 7 / 7. Sınıf   |
| ▶▶▶▶▶                   | Klasse 6 / 6. Sınıf   |
| ▶▶▶▶▶                   | Klasse 5 / 5. Sınıf   |

Mit dem Abschluss der Klasse 13 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur). Çocuğunuz 13. sınıfı bitirdiğinde ve gerekli sınavları verdiğinde Lise Diploması (Abitur) alabilir.

## Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen? Çocuğunuz Gemeinschaftsschule'yi bitirdikten sonra neler yapabilir?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen. Çocuğunuz meslek eğitime başlayabilir.

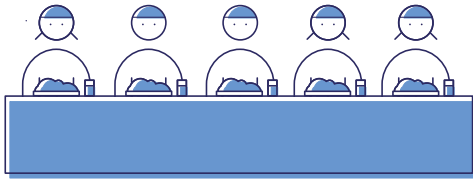


Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen. Çocuğunuz aldığı diplomaya bağlı olarak daha yüksek bir seviyeden mezun olabilir.

## Mittagessen und Nachmittagsbetreuung Öğle yemeği ve öğleden sonra etüd saatleri

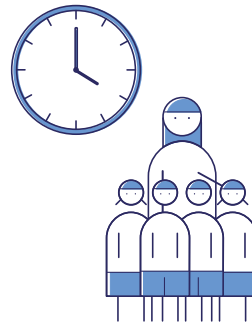
Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.  
Das Essen ist kostenpflichtig.

Çocuğunuzun dersleri bittiğinden kantinde diğerk çocuklarla birlikte öğle yemeği yiyebilir. Öğle yemeği ücretlidir.



Am Nachmittag werden an vielen Schulen Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und anderen Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.

Birçok okulda öğrencilerin öğleden sonra katılabilecekleri çalışma grupları, ödev etütleri ve denetimli başkaka aktivite imkanları sunulur.



Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

Öğleden sonra hangi aktivitelerin sunulduğunu okulunuzda öğrenebilirsiniz.

Weiterführende  
Schulen

Vorbereitungsklassen

deutsch

türkisch

Orta dereceli okullar

Hazırlık sınıfları

Almanca

Türkçe

## Vorbereitungsklassen Hazırlık sınıfları

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Çocuğunuz hiç Almanca bilmiyorsa veya çok az Almanya biliyorsa bir hazırlık sınıfına yazılabilir.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

Hazırlık sınıfında çocuklar Almanca konuşmayı, yazmayı ve okumayı öğrenir.



sprechen  
konuşmak



schreiben  
yazmak



lesen  
okumak

Weitere Informationen bekommen Sie bei:  
Daha fazla bilgi için:

Scheffelschule Rielasingen  
Albert-Ten-Brink-Str. 1  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 07731 / 9754 – 10  
scheffelschule@gmx.de  
www.scheffelschule-rielasingen.de

Ten-Brink-Schule  
Albert-Ten-Brink-Str. 28 / 30  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 07731 / 9247 – 30  
ten-brink-schule@t-online.de  
www.tenbrinkschule-online.de

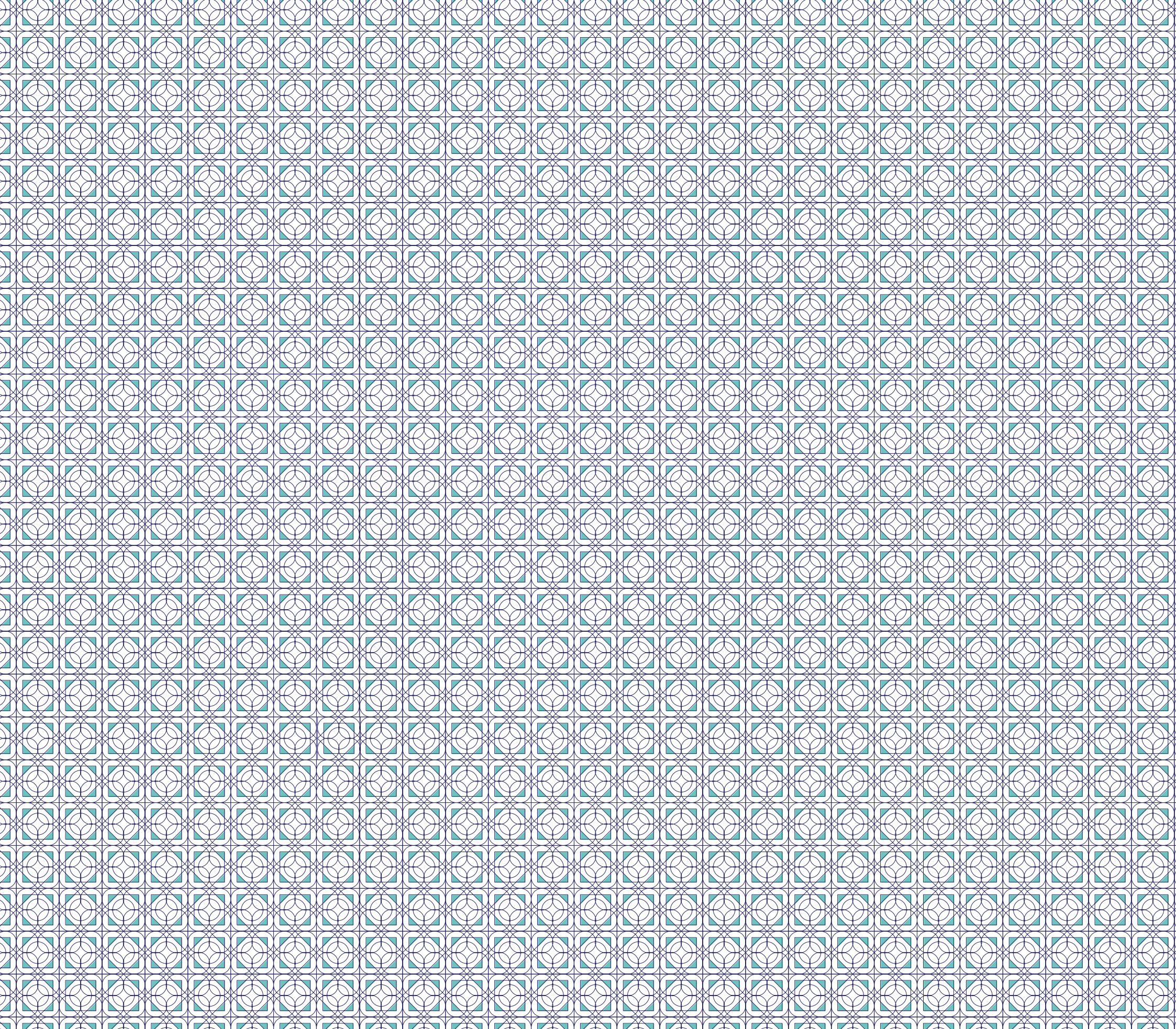
Eichendorff-Realschule  
Hardstraße 1  
78244 Gottmadingen  
Telefon: 07731 / 9057 – 0  
poststelle@ed-gottmadingen.schule.bwl.de  
www.rs-gottm.kn.bw.schule.de

Peter-Thumb-Schule  
Hauptstraße 53  
78247 Hilzingen  
Telefon: 07731 / 143195 – 0  
info@schule-hilzingen.de  
www.schule-hilzingen.de









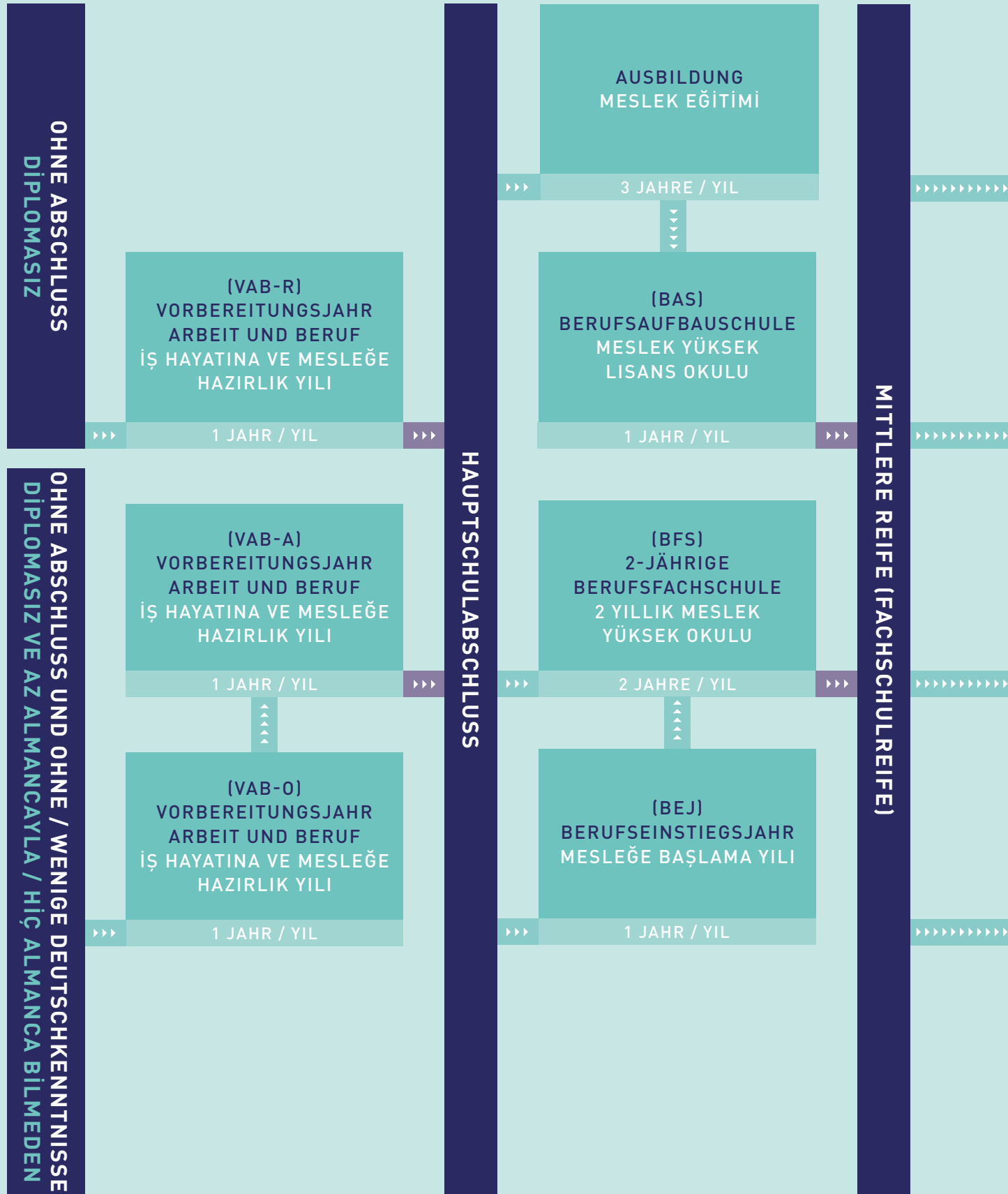
## Übergang Schule – Beruf Okuldan meslek hayatına geçiş

In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in die sechs Schularten:

1. Berufsschule (BS)
2. Berufsfachschule (BFS)
3. Berufliches Gymnasium (BG)
4. Berufskolleg (BK)
5. Berufsoberschule (BOS)
6. Fachschule (berufliche Weiterbildung)

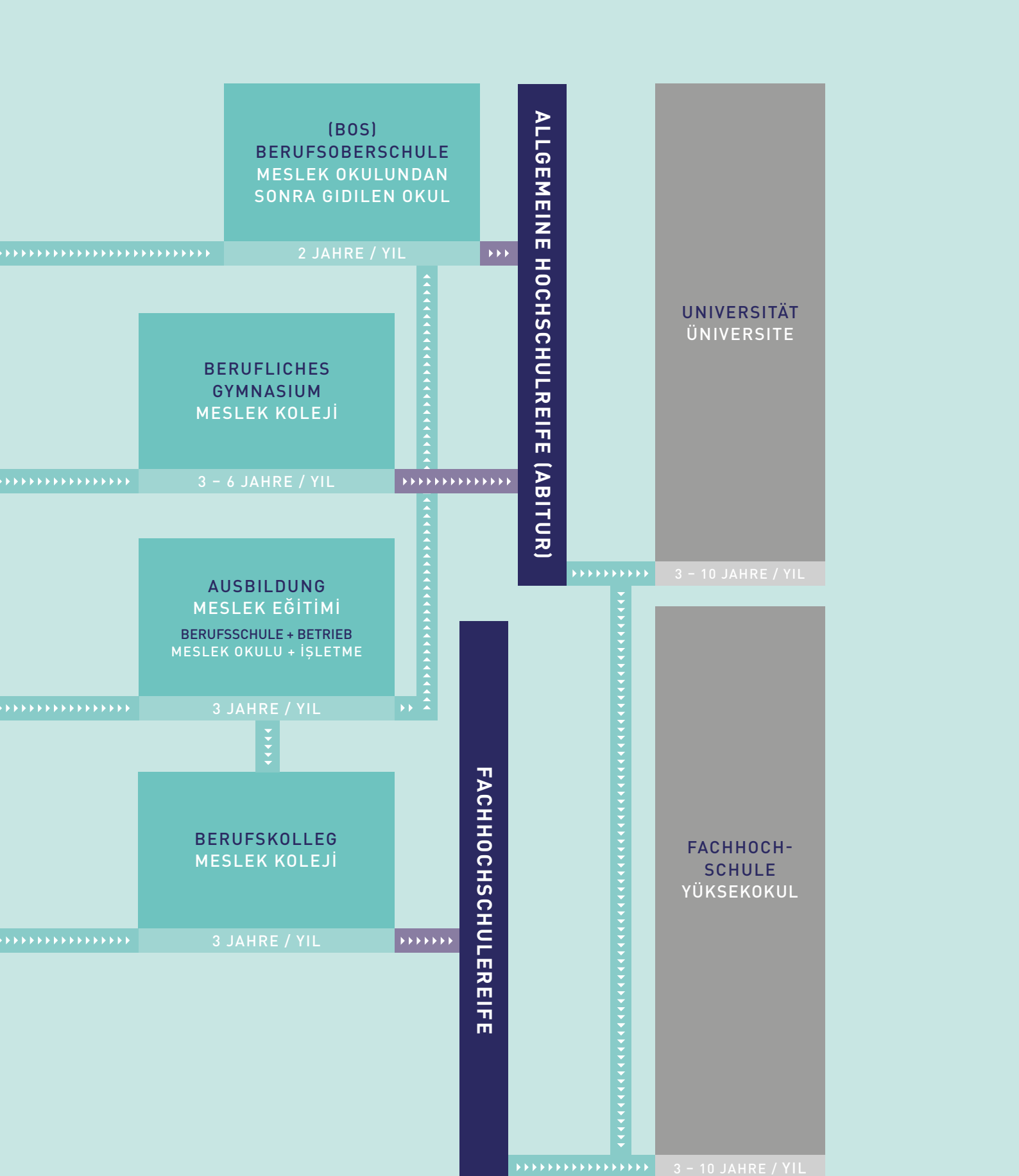
Meslek okullarında öğrenciler mesleğe hazırlanırlar. Bir meslek öğrenebilir veya bir okul diploması alabilirler (Hauptschule-Diploması ila Abitur). Meslek okulları altı gruba ayrılır:

1. Meslek okulu
2. Meslek yüksekokulu
3. Meslek Lisesi (Gymnasium)
4. Meslek Koleji
5. Meslek okulundan sonra gidilen okul
6. Yüksekokul (yüksek lisans meslek eğitimi ve ilave eğitim)



# Übergang Schule – Beruf

## Okuldan meslek hayatına geçiş





# Übergang Schule – Beruf

## Okuldan meslek hayatına geçiş

### Berufsschulen Meslek okulları

#### Wessenberg-Schule Konstanz

Winterersteig 5 – 7  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1307 – 0  
Fax: 07531/ 1307 – 99  
www.wessenbergschule-konstanz.de  
verwaltung@konstanz.  
wessenberg.schule.bwl.de

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

Pestalozzistr.2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 5927 – 0  
Fax: 07531 / 5927 – 99  
www.zgk-konstanz.de  
info@zgk-konstanz.de

#### Berufsschulzentrum Radolfzell

Alemannenstraße 15  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 989 – 113 / 123 / 133  
Fax: 07732 / 989 – 220  
www.bsz-radolfzell.de  
info@bsz-radolfzell.de

#### Mettnau Schule

Scheffelstraße 39  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 9442 – 0  
Fax: 07732 / 9442 – 99  
www.mettnau-schule.de  
info@mettnau-schule.de

#### Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

Anton-Bruckner-Str.2  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 9572 – 0  
Fax: 07731 / 957 – 299  
www.rgs-singen.de  
info@rgs-singen.de

#### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen

Uhlandstraße 27  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 95710  
Fax: 07731 / 957199  
www.hgs-singen.de  
info@hgs-singen.de

#### Berufsschulzentrum Stockach

Conradin-Kreutzer-Straße 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 8704 – 0  
Fax: 07771 / 8704 – 29  
www.bsz-stockach.de  
sekretariat@bsz-stockach.de

### Privatschulen Özel okullar

#### Private Katholische Schule Marianum

Konradistraße 16  
78476 Allensbach-Hegne  
Telefon: 07533 / 807 – 611  
Fax: 07733 / 807 – 672  
www.marianum-hegne.de  
info@marianum-hegne.de

#### Ambrosius-Blarer-Gymnasium mit Wirtschaftsgymnasium und Realschule Radolfzell-Gaienhofen

Hauptstraße 229  
Postadresse: Schlossstraße 8  
78343 Gaienhofen  
Telefon: 07735 / 812 – 0 oder / veyra – 21  
Fax: 07735 / 812 – 23  
www.schloss-gaienhofen.de  
info@schloss-gaienhofen.de

01 – 03 **Übergang Schule – Beruf**  
Okuldan meslek hayatına geçiş

08 **Abschlüsse**  
Diplomalar

## 10 – 20 **Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote** **Mesleğe hazırlayıcı eğitim olanakları**

12 – 13 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)**  
İşe ve mesleğe hazırlık yılı  
– normal sınıf

14 **Sprachniveaustufen**  
Dil seviyesine göre

15 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
für Menschen ohne Deutschkenntnisse  
(VAB-O)**  
Almanca bilmeyenler için işe ve  
mesleğe hazırlık yılı

16 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
Advanced (VAB-A)**  
İşe ve mesleğe hazırlık yılı – ileri sınıf

17 – 18 **Berufseinstiegsjahr (BEJ)**  
Mesleğe başlama yılı

19 – 20 **1-jährige Berufsfachschule (BFS)**  
1 yıllık Meslek yüksekokulu

## 22 – 26 **Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss** **Hauptschule Diploması aldıktan sonra çocuğunuz hangi olanaklara sahiptir?**

23 – 24 **Berufsschule**  
Meslek okulu

25 – 26 **2-jährige Berufsfachschulen (BFS) / (BFPE)**  
2 yıllık Meslek yüksekokulu

## 28 – 38 **Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss)** **Orta okul diploması aldıktan sonraki eğitim olanaklar**

29 – 33 **Berufskolleg (BK)**  
Meslek Koleji

34 – 38 **Berufliche Gymnasien (BG)**  
Meslek lisesi (Gymnasium)

## 40 – 46 **Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung** **Meslek eğitimi bitirdikten sonraki eğitim olanakları**

41 – 42 **Berufsaufbauschule (BAS)**  
Meslek yüksek lisans okulu

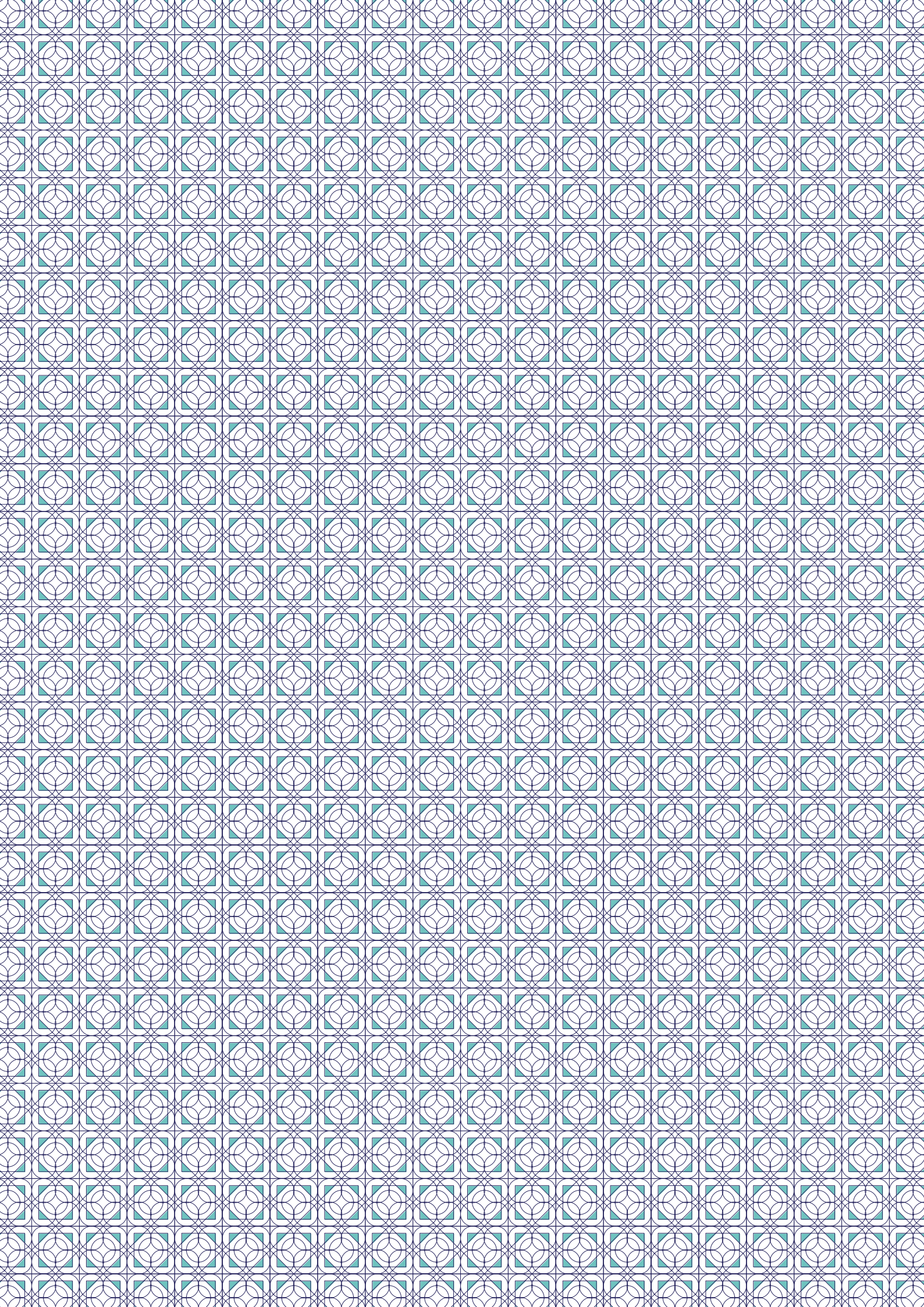
43 – 44 **Berufsoberschule (BOS)**  
Meslek okulundan sonra devam edilen okul

45 – 46 **Fachschule (FS)**  
Teknik okul

## 48 – 52 **Studium** **Yükseköğrenim**

- 49 **Studium**  
Yükseköğrenim
- 50 **Das Studium an einer Universität**  
Üniversitede yükseköğrenim
- 51 **Das Studium an einer Fachhochschule**  
Yüksekokulda okumak
- 52 **Das duale Studium**  
Dual (ikili) yüksek öğrenim

## 53 – 64 **Steckbriefe** **Meslek tasvirleri**



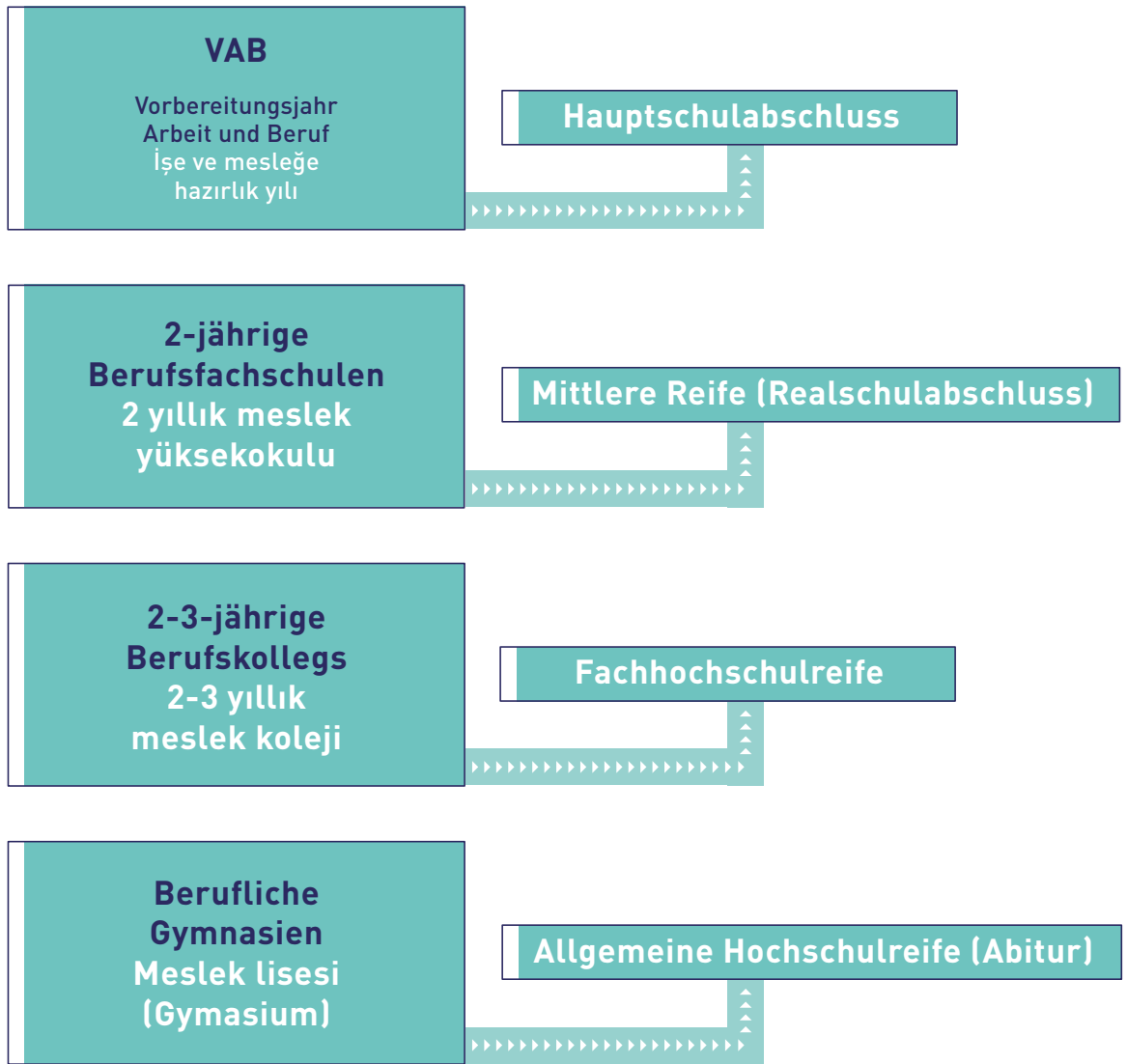


**Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende  
Abschlüsse erreichen:**

**Çocuğunuz meslek okullarında şu diplomaları alabilir:**

**Schularten:  
Okul tipleri:**

**Abschlüsse:  
Diplomalar:**





## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote Mesleğe hazırlayıcı eğitim olanakları

Mögliche  
berufsvorbereitende  
Bildungsangebote

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Mesleğe hazırlayıcı  
eğitim olanakları

Almanca

Türkçe



## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote Mesleğe hazırlayıcı eğitim olanakları

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche die berufliche Schulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten: **Zorunlu okul eğitimi sona erdiğinde gençler için mesleki eğitim zorunluluğu başlar. Bunun anlamı şudur: Zorunlu okul eğitimi sona erdiğinde orta dereceli bir okula devam etmeyen veya meslek eğitimine başlamayan gençlerin iki olanağı vardır:**

! **Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf (VAB)**  
İşe / Mesleğe kalifikasyon  
ve hazırlık yılı

! **Berufseinstiegsjahr (BEJ)**  
Mesleğe başlama yılı

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB) İşe / Mesleğe kalifikasyon ve hazırlık yılı



Für Nicht-Muttersprachler:  
Ana dili Almanca olmayanlar için:



! **Erwerb von Hauptschulabschluss**  
Hauptschule Diploması  
edinme olanağı

! **Vorbereitung auf den Einstieg  
in die Arbeitswelt**  
İş dünyasına hazırlık

! **Berufliche Orientierung und erste  
berufsbezogene Fähigkeiten und  
Fertigkeiten in bis zu drei  
Berufsfeldern**  
Mesleki yönlendirme ve bir ila  
üç meslek dalında yetenek ve  
becerileri geliştirme imkanı

Gezieltes Sprachförderangebot in  
eigenen Klassen. Diese Klasse heißt  
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-O).

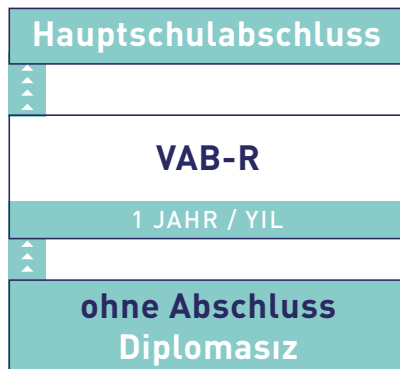
„İş ve meslek öncesi kalifikasyon ve  
hazırlık yılı“ olarak tanımlanan bu sınıf  
Almanca ağırlıklıdır. Özel sınıflarda dil  
bilgisi pekiştirilir.

## Berufseinstiegsjahr (BEJ) Mesleğe başlama yılı

Im Berufseinstiegsjahr (BEJ) vertiefen die Jugendlichen ihre Allgemeinbildung. Sie erwerben berufsbezogene Kompetenzen in einem Berufsfeld und lernen Teile der berufsbezogenen Inhalte eines ersten Ausbildungsberufes.

Mesleğe başlama yılında gençler genel eğitimlerini pekiştirirler. Bir meslek dalında meslek hayatına dair beceriler kazanırlar. Ayrıca meslek eğitiminin mesleki tarafına dair konularda öğrenim görürler.

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) VAB – Normal sınıf



### Aufnahmevoraussetzungen: Başvuru koşulları:

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss  
Genel eğitim veren bir okulun öğrencisi olmak ve Hauptschule diplomasına sahip olmamak

### Ziele: Hedefler:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen  
! Hauptschule-Diplomasını sonradan edinmek
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum  
! Mesleki yönlendirme / Staj
- ! Betriebe kennen lernen  
! İşletmeleri tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
! Meslek eğitimine başlamak
- ! weiterführende Schule besuchen  
! Okula devam etmek

Übergang  
Schule – Beruf

Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

VAB – Normal sınıf

Almanca

Türkçe

## Schulen und Fachrichtungen (VAB-R) Okullar ve bölümleri

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

VAB-R (Regel) mit zwei Fachrichtungen:  
(normal sınıf) iki bölümlü:



gewerblich  
ticari



haus- und  
landwirtschaftlich  
ev idaresi ve ziraat

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

VAB-R (Regel) nur für Schüler der  
Wessenbergschule Singen,  
Pestalozzischule Singen und der  
Hewenschule Engen.

VAB-R (normal sınıf) sadece  
Wessenbergschule Singen,  
Pestalozzischule Singen ve  
Hewenschule Engen öğrencileri içindir.

### Berufsschulzentrum Stockach:

VAB-R (Regel) nur für Schüler  
der Goldäckerschule Stockach  
(SBBZ / Förderschule)

VAB-R (normal sınıf) sadece  
Goldäckerschule Stockach (SBBZ /  
Förderschule) öğrencileri içindir

Alle drei Schulen sind Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren.  
Bu okulların üçü de özel pedagojik eğitim ve danışma merkezleridir.

## Sprachniveaustufen Dil seviyeleri

### Elementare Sprachbeherrschung: Temel dil bilgisi:

A

A1 Anfänger  
Yeni başlayan

A2 Anfänger mit Vorkenntnissen  
Ön bilgisi olan ama dil öğrenmeye yeni başlayan

↓

### Selbstständige Sprachbeherrschung: Bağımsız dil bilgisi:

B

B1 Fortgeschritten  
İleri düzeyde

B2 Gut / weit Fortgeschritten  
İyi / daha ileri düzeyde

↓

### Kompetente Sprachbeherrschung: Ehil dil bilgisi:

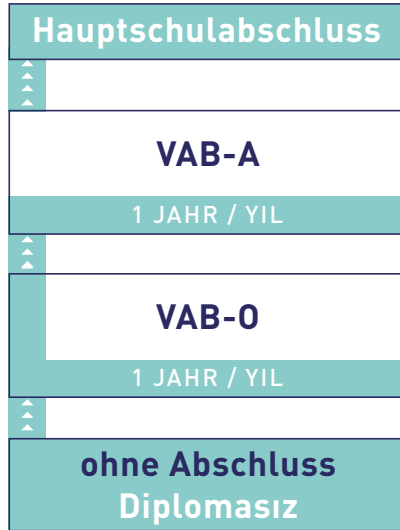
C

C1 Fundierte Kenntnisse  
Köklü dil bilgisi

C2 Exzellente Kenntnisse  
Mükemmel dil bilgisi

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-0)

### Almanca bilmeyenler için işe ve mesleğe hazırlık yılı



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren

15 ila 20 yaş arası gençlere yönelik

Ziele:

Hedefler:

- Deutschprüfung Sprachniveaustufe A2  
A2 seviyesinde Almanca sınavı
- Anerkennung des Schulabschlusses vom Heimatland  
Göç edilen ülkede edinilmiş diplomaların tanınması

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:  
Diplomaların tanınması mümkün değilse:

- Versetzung in eine VAB-A Klasse  
VAB-1 sınıfına geçiş

Wenn eine Versetzung in die VAB-A nicht möglich ist:  
VAB-A sınıfına geçiş mümkün değilse:

- Besuch eines Lehrgangs oder  
Bir meslek kursuna veya
- Integrationskurses oder  
Uyum kursuna devam etmek veya
- Arbeitsaufnahme  
Bir işe girmek

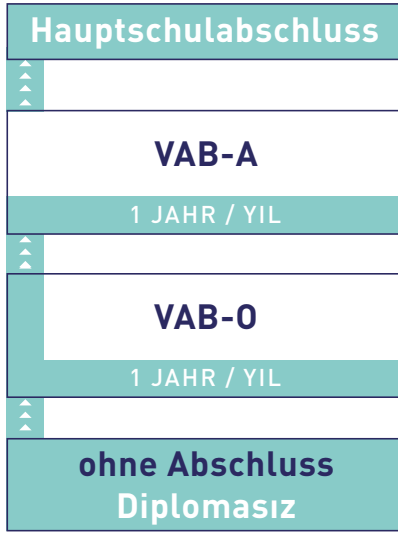
Inhalte:  
İçerik:

- Erwerb von Deutschkenntnissen  
Almanca öğrenmek
- Kennenlernen der deutschen Kultur und Gesellschaft  
Alman kültürünü ve toplumunu tanımak
- Lebensführung in Deutschland  
Almanya'da hayat koşulları
- Schulische und berufliche Orientierung  
Eğitim ve mesleki açıdan yönlendirme

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-0 Schulstandorte erhalten Sie auf [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de). Sınıf sayısı ihtiyaca göre değiştiğinden, okulların bulunduğu yer de değişmektedir. VAB-0 sınıflarını barındıran okullar hakkında bilgileri [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de) sayfasında edinebilirsiniz.



## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf Advanced (VAB-A) İşe ve mesleğe hazırlık yılı – ileri seviye



Für Jugendliche im Alter von  
15 bis 20 Jahren  
15 ila 20 yaş arası gençlere yönelik

Ziele:  
Hedefler:

- ! Deutschprüfung Sprachniveaustufe  
B1 nach  
B1 seviyesinde Almanca sınavı
- ! Hauptschulabschlussprüfung  
Hauptschule'yi bitirdikten sonra
- ! Berufliche Orientierung  
durch Praktika  
Mesleki yönlendirme ve staj
- ! Betriebe kennen lernen und einen  
Ausbildungsplatz bekommen  
İş yerlerini tanımak ve meslek  
eğitimine başlamak

Inhalte:  
İçerik:

- ! Ausbildung von Sprachkompetenz  
für die Berufsausbildung und die  
Arbeitswelt  
Meslek eğitimi çerçevesinde ve  
iş dünyasında dil hakimiyetini  
geliştirmek
- ! Schulische und berufliche Orientierung  
Eğitim ve mesleki açıdan yönlendirme

Oder:  
Veya:

- ! Besuch eines Lehrgangs  
Bir meslek kursuna devam etmek
- ! Arbeitsaufnahme  
İşe girmek

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-A Schulstandorte erhalten Sie auf [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de). Sınıf sayısı ihtiyaca göre değiştiğinden, okulların bulunduğu yer de değişmektedir. VAB-A sınıflarını barındıran okullar hakkında bilgileri [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de) sayfasında edinebilirsiniz.

## Berufseinstiegsjahr (BEJ) Mesleğe başlama yılı



### Ziele: Hedefler:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht  
Meslek okuluna devam etme  
yükümlülüğünü yerine getirmek
- ! Berufseinstiegsjahr-Abschluss mit  
Prüfung  
Mesleğe başlama yılı sınavı  
ve diploması
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation  
Doğrudan ön ihtisas kalifikasyonu
- ! Erreichen der Ausbildungsreife  
Meslek eğitime başlayabilecek  
düzeeye erişim
- ! Berufliche Orientierung  
Mesleki yönlendirme
- ! Praktika  
Staj
- ! Betriebe kennen lernen  
İş yerlerini tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Meslek eğitime başlamak
- ! eventuell weiterführende Schule  
besuchen zum Beispiel:  
2-jährige Berufsfachschule  
Muhtemelen okula devam etmek,  
mesela 2 yıllık meslek okuluna

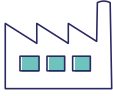
### Aufnahmevoraussetzungen: Başvuru koşulları:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren  
18 yaşından küçük olmak
- ! Jugendliche mit  
Hauptschulabschluss  
Hauptschule diplomasına sahip  
gençlere yönelik
- ! Jugendliche, die noch  
berufsschulpflichtig sind aber kein  
Ausbildungsplatz haben  
Meslek okuluna gitmekle yükümlü  
fakat meslek eğitime henüz  
başlamamış olan gençler

## Schulen und Fachrichtungen (BEJ) Okullar ve bölümleri

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı



gewerblich  
ticari



haus- und  
landwirtschaftlich  
ev idaresi  
ve ziraat

### Berufsschulzentrum Stockach:

Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı



Metalltechnik  
Metal teknisyenliği

### Hohentwiel Gewerbeschule Singen:

Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı



Gartenbau und  
Einzelhandel  
Bahçivanlık /  
Perakendecilik



Metall- und  
Fahrzeugtechnik  
Metal ve  
vasıta teknisyenliği

## 1-jährige Berufsfachschule (BFS) Bir yıllık Meslek Yüksekokulu



### Ziele: Hedefler:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht  
Meslek okuluna devam etme  
yükümlülüğünü yerine getirmek
- ! Abschlussprüfungen in  
fachtheoretischen und  
fachpraktischen Fächern  
Meslek eğitimi çerçevesinde teorik ve  
pratik derslerin sınavlarını vermek
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation  
Doğrudan ön ihtisas kalifikasyonu
- ! Erreichen der Ausbildungsreife  
Meslek eğitime başlayabilecek  
düzeeye erişim
- ! Praktika  
Staj
- ! Betriebe kennen lernen  
İş yerlerini tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Meslek eğitime başlamak

### Aufnahmevoraussetzungen: Başvuru koşulları:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren  
18 yaşından küçük olmak
- ! Jugendliche, die noch  
berufsschulpflichtig sind  
Meslek okuluna  
gitmekle yükümlü olan

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

Bazı meslek eğitimlerinde gençlerin bir önkontrat imzalamış olması veya meslek eğitimine başlayabileceklerine dair yazılı bir onay almaları gerekmektedir.

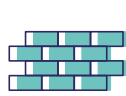
Das heisst: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung. Bu şu anlama gelmektedir: İş yeri, meslek eğitiminin ikinci yılı için onay verir. Birinci yılda öğrenciler devamlı bir şekilde meslek okuluna devam eder.

## Schulen und Fachrichtungen (BFS)

### Okullar ve bölümleri

#### Zepelin-Gewerbeschule Konstanz:

1-jährige Berufsfachschule  
1 yıllık Meslek Yüksekokulu



Bautechnik  
İnşaat  
teknisyenliği



Anlagenmechaniker  
Klima Heizung Sanitär  
Tesis teknisyeni (sihhi  
tesisat, ısıtma, klima)

! Anmeldung mit und ohne  
Vorvertrag möglich  
Tesis teknisyeni  
(sihhi tesisat, ısıtma, klima)



Metalltechnik  
Metal teknisyenliği

! mit und ohne Vorvertrag  
Ön kontrat koşulu olmaksızın

#### Hohentwiel Gewerbeschule Singen

1-jährige Berufsfachschule  
1 yıllık Meslek Yüksekokulu



KFZ-Technik  
Vasita teknisyenliği

! mit Vorvertrag  
Önkontratlı

! erstes Ausbildungsjahr zum  
KFZ-Mechatroniker  
Vasita mekanikçisi ve elektrikçisi  
eğitiminin birinci yılı



Elektrotechnik  
Elektroteknik

! Anmeldung mit und ohne  
Vorvertrag möglich  
Ön kontrat koşulu olmadan  
başvurmak mümkündür

#### Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jährige Berufsfachschule  
1 yıllık Meslek Yüksekokulu



Holztechnik  
Ahşap teknisyenliği

! mit Vorvertrag  
Ön kontratlı

! erstes Ausbildungsjahr  
zum Tischler  
Marangoz eğitiminin birinci yılı



Landwirtschaftlich  
Çiftçilik

! mit Vorvertrag  
Ön kontratlı

! erstes Ausbildungsjahr  
zum Landwirt  
Çiftçilik eğitiminin birinci yılı



## Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen Hauptschule Diploması aldıktan sonra meslek okulları çerçevesindeki olanaklar



## Berufsschule Meslek okulu

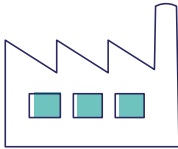
Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

Meslek okulları dual (ikili) meslek eğitimi sistemi çerçevesinde teorik meslek eğitimi verirler. Almanya'da her yıl 500.000 genç insan 3 ila 3,5 yıl süren dual bir meslek eğitimine başlamaktadır. 350'ye yakın mesleğin eğitimini dual sistem çerçevesinde görmek mümkündür.

## Was ist eine duale Ausbildung? Dual (ikili) meslek eğitimi nedir?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

Dual sistem çerçevesindeki meslek eğitimi iki değişik yerde verilir:



Der eine Ort ist in einem Betrieb. Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

İşyerinde mesleğe yönelik pratik bilgiler verilir.



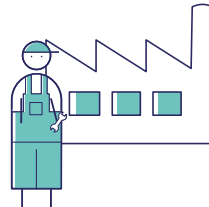
Der eine Ort ist in einer Berufsschule. Hier kann man in der Klasse lernen.

Meslek okulunda, bir sınıf bünyesinde ders verilir.

Schüler lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule. Öğrenciler mesela haftanın üç veya dört günü işletmede, haftanın bir veya iki günü ise meslek okulunda öğrenim görürler.

| Mo/Paz | Di/Salı | Mi/Çar | Do/Per | Fr/Cuma | Sa/Ctesi | So/Paz |
|--------|---------|--------|--------|---------|----------|--------|
|        |         |        |        |         |          |        |

Um eine duale Ausbildung zu machen braucht man einen Ausbildungs-Platz. Das ist eine Lehrstelle bei einem Betrieb. Dual (ikili) bir meslek eğitimine başlamak için bir iş yerinde meslek eğitimi alabilme olanağına sahip olmalısınız

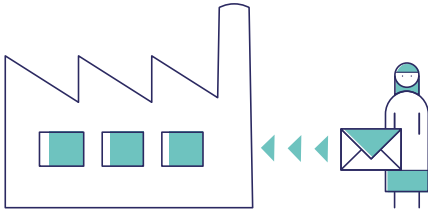




**Wie findet man eine Lehrstelle?**  
Meslek eğitimi yapabileceğiniz iş yerini nasıl bulursunuz?

Man bewirbt sich bei einem Betrieb.  
Am besten macht man vorher ein Praktikum. So lernt man den Beruf besser kennen.

Bir iş yerine başvurmanız gerekir. Bu iş yerinde önceden staj yaparsanız öğrenmek istediğiniz mesleği yakından tanıma olanağına sahip olursunuz.



**Nach der Ausbildung**  
Meslek eğitimi bitirdikten sonra

Am Ende der Ausbildung macht man eine Prüfung. Dann bekommt man einen Abschluss.

Meslek eğitimi tamamladıktan sonra bir sınava girer ve diploma alırsınız.



Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister werden, einen eigenen Betrieb eröffnen und selber junge Menschen unterrichten.

Meslek eğitimi tamamladıktan sonra kalifiye eleman olursunuz. Kendinizi daha da geliştirebilir, daha fazla sorumluluk alabilirsiniz. Mesela usta olabilir, kendi iş yerinizi açabilir ve ileride siz de genç insanları eğitebilirsiniz.

Übergang  
Schule – Beruf

2-jährige  
Berufsfachschulen  
(BFS) / (BFPE)

deutsch

türkisch

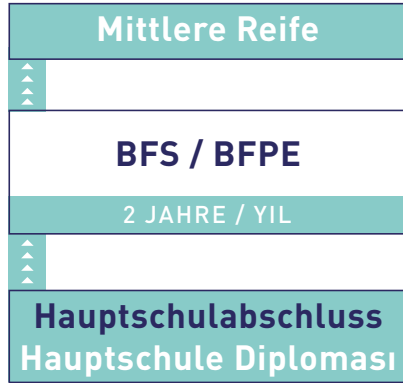
Okuldan meslek  
hayatına geçiş

İki yıllık meslek  
yüksekokulu

Almanca

Türkçe

## 2-jährige Berufsfachschulen (BFS) / 2-jährige Berufsfachschulen Pädagogische Erprobung (BFPE) İki yıllık meslek yüksekokulu / İki yıllık pedagojik deneme okulu



Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss  
Genel bir okula devam eden ve Hauptschule diploması veya buna kabil bir diplomaya sahip olan öğrenciler
- ! Schüler einer berufsbildenden Schule mit BEJ-Abschluss  
Meslek okuluna devam eden ve BEJ diploması edinmiş öğrenciler

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.  
Meslek yüksekokulları tam günlük okullardır

Ziele:  
Hedefler:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben  
Ortaokul diplomasını ve meslek okuluna devam etme hakkını edinmek
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen  
Mesleki yönlendirme, staj ve iş yerlerini tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen  
Meslek eğitimine başlamak veya okula devam etmek

## Schulen und Fachrichtungen (BFS / BFPE)

### Okullar ve bölümleri

#### Wessenberg-Schule Konstanz:

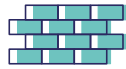
2-jährige Berufsfachschule Pädagogische  
Erprobung (BFPE = Ganztageschule)  
İki yıllık pedagojik deneme okulu  
(BFPE = tam gün)



Wirtschaft  
Ekonomi

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Bautechnik  
İnşaat teknisyenliği

#### Berufsschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Wirtschaft  
Ekonomi



Gesundheit  
und Pflege  
Sağlık ve  
Bakım



Hauswirtschaft  
und Ernährung  
Ev idaresi ve  
beslenme

#### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Elektrotechnik  
Elektroteknik



Labor- und  
Computertechnik  
Laboratuvar ve  
bilgiyar tekniği

#### Robert-Gerwig-Schule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS),  
eine Klasse auch als Ganztageschule.  
İki yıllık meslek yüksekokulu ,  
eine Klasse auch als Ganztageschule.



Wirtschaft  
Ekonomi

#### Berufsschulzentrum Stockach:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Wirtschaft  
Ekonomi

2-jährige Berufsfachschule Pädagogische  
Erprobung (BFPE = Ganztageschule)  
İki yıllık pedagojik deneme okulu  
(BFPE = tam gün)



Hauswirtschaft  
Ev idaresi



**Möglichkeiten nach der Mittleren Reife  
(Realschulabschluss) an beruflichen Schulen**  
**Orta okul diploması (Realschule diploması)  
sonrası meslek okulları olanakları**

Übergang  
Schule – Beruf

Möglichkeiten nach  
der Mittleren Reife  
(Realschulabschluss)

deutsch

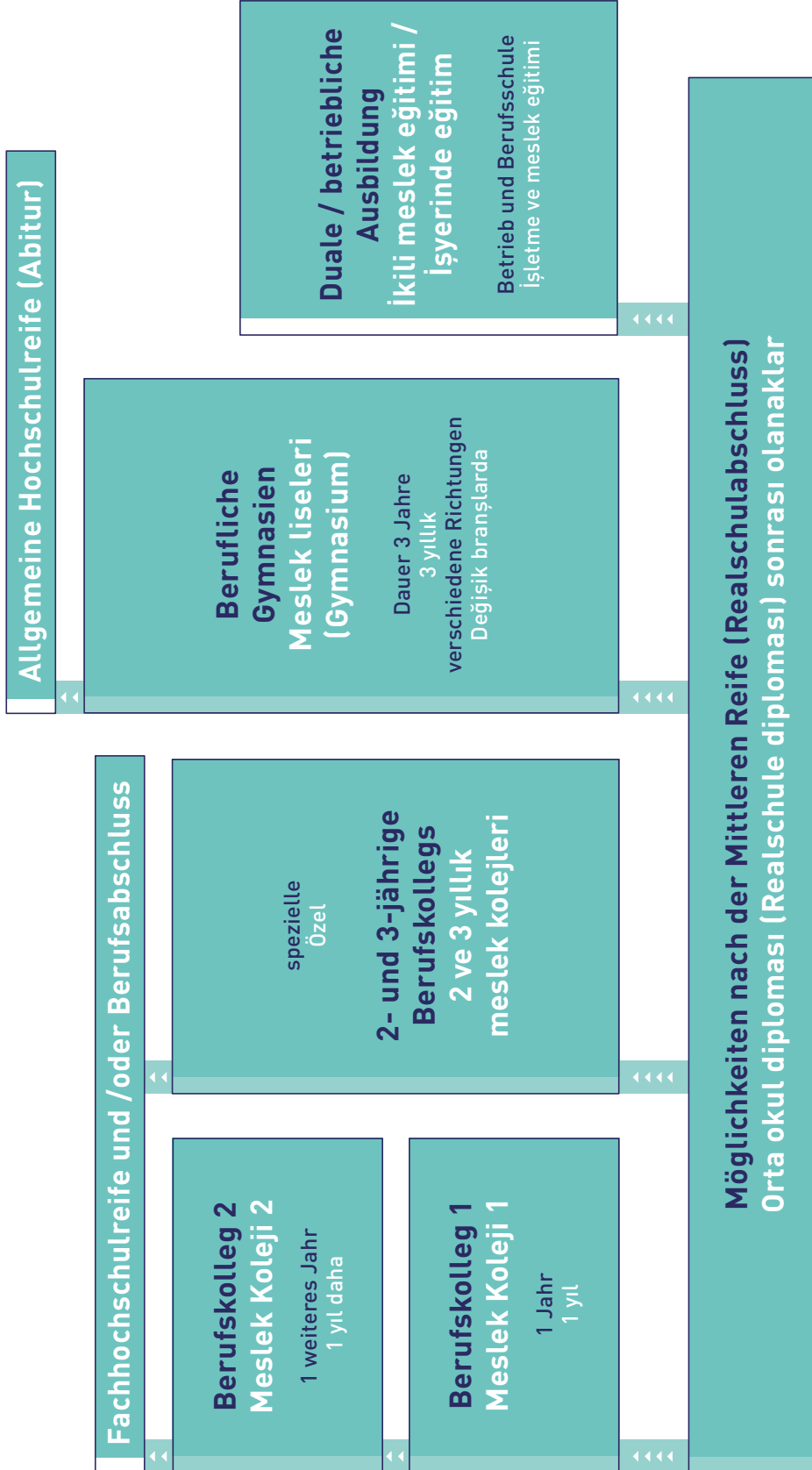
türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

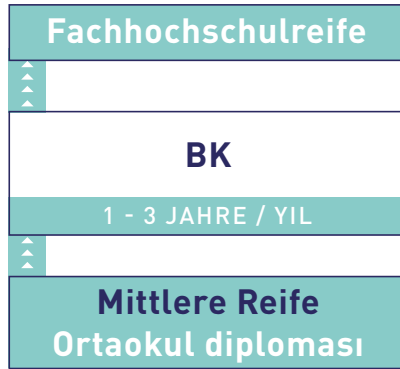
Orta Okul diploması  
(Realschule  
diploması) sonrası  
olanaklar

Almanca

Türkçe



## Berufskolleg (BK) Meslek Kolejleri



Das Berufskolleg ist eine Vollzeitschule.  
Meslek Koleji tam günlük bir okuldur.

Ziele:  
Hedefler:

- ! die Fachhochschulreife erwerben  
Yüksek okula gitme hakkını edinmek
- ! einen Assistenten-Abschluss  
erwerben (schulische  
Berufsausbildung)  
Asistan diploması almak  
(meslek okulunda meslek eğitimi)
- ! Berufliche Grundbildung  
Temel mesleki eğitim
- ! Ausbildungsplatz oder Studium  
Bir iş yerinde meslek eğitimi veya  
yükseköğrenim
- ! Weiterführende Schule besuchen  
Okula devam etmek

Ziel:  
Abitur oder fachgebundene  
Hochschulreife

Amaç:  
Lise diploması veya belli bölümlerde  
üniversiteye devam etme hakkı

Voraussetzung:  
Assistenten-Abschluss

Ön koşul:  
Asitanlık diploması

Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

- ! Werkrealschulabschluss  
einer Werkrealschule  
Werkrealschule'den alınmış  
Werkrealschule diploması
- ! Realschulabschluss (Mittlere Reife)  
einer Realschule oder  
Realschule'den alınmış bir  
Realschule diploması  
(orta okul diploması) veya
- ! Fachschulreife einer  
Berufsfachschule  
Meslek teknik okulu diploması  
(Fachschulreife)
- ! oder einen gleichwertigen  
Bildungsstand  
veya buna benzer bir  
eğitim seviyesi

## Schulen und Fachrichtungen (BK)

### Okullar ve bölümleri

Im Landkreis Konstanz gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen.

Eine umfassende Beratung finden Sie bei der Agentur für Arbeit.

Konstanz ve çevresinde çok sayıda meslek koleji mevcuttur. Her okulun ağırlıklı olarak sunduğu konular ve bölümler farklıdır. Bu konuda kapsamlı bilgi almak için Agentur für Arbeit (İş ve işçi bulma kurumu'na) başvurabilirsiniz.

### Konstanz

#### Wessenberg-Schule Konstanz:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen  
İki yıllık yabancı dil Berufskolleg'i



Wirtschaft und Fremdsprachen  
Ekonomi ve yabancı dil

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife.  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
2 yıl sonrasındaki hedef: Yüksek okula  
gitme hakkını kazandırmak. Ek ders  
alarak ve özel bir sınava girerek Asistan  
Diploması almak da mümkündür.

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
2 yıllık bilgi ve iletişim  
teknolojisi meslek koleji

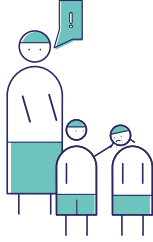


Informations- und Kommunikationstechnik  
Bilgi ve iletişim teknolojisi

Ziel: Assistenten-Abschluss  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Hedef: Asistan-Diploması  
Ek ders alarak ve sınavı verdikten  
sonra yüksek okula devam  
etme hakkı elde edilir.

## Private Katholische Schule Marianum:

2-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik  
2 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji



Staatlich anerkannte Erzieherin / Erzieher  
Devlet onaylı eğitimci

Zugangsvoraussetzung hier speziell:  
Mittlere Reife oder Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten  
Bu bölüme girebilmek için önkoşul:  
Ortaokul diploması ve bir yıllık stajyer  
meslek okulunu bitirmiş olmak

Ziel: Staatlich anerkannte  
Erzieherin / Erzieher  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
Hedef: Devlet onaylı eğitimci  
Ek ders olarak ve ek sınav vererek  
Meslek yüksekokuluna devam  
etme hakkı kazanılır

## Radolfzell

Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 (meslek koleji)  
ve ona takriben bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen  
İki yıllık yabancı dil Berufskolleg'i



Wirtschaft und Fremdsprachen  
Ekonomi ve yabancı dil

2-jähriges Berufskolleg  
2 yıllık yabancı dil meslek koleji

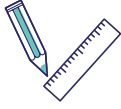


Wirtschaftsinformatik  
Ekonomi bilişimi

Ziel nach 2 Jahren:  
Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
2 yıl sonraki hedef:  
Meslek yüksekokuluna  
devam etme hakkı  
Ek ders ve ek sınavla  
Asistanlık diploması



**2-jähriges Berufskolleg Produktdesign**  
2 yıllık ürün tasarımı meslek koleji



**Produktdesign**  
Ürün tasarımı

**Ziel: Assistenten-Abschluss**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
2 yıl sonraki hedef: Asistanlık diploması  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

**3-jähriges Berufskolleg Modedesign**  
3 yıllık moda tasarımı meslek koleji



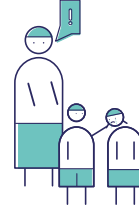
**Modedesign**  
Moda tasarımı

**Aufnahmevoraussetzung:**  
Aufnahmeprüfung  
Önkoşul:  
Giriş sınavını başarıyla  
vermiş olmak

**Ziel: Assistenten-Abschluss.**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
2 yıl sonraki hedef: Asistanlık diploması  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

**Mettnauschule Radolfzell:**

**2-jähriges Berufskolleg  
für Sozialpädagogik**  
2 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji

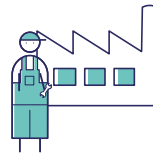


**Staatlich anerkannte Erzieherin / Erzieher**  
Devlet onaylı eğitimci

**Aufnahmevoraussetzung hier speziell:**  
Mittlere Reife und Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten  
Bu bölüme girebilmek için önkoşul:  
Ortaokul diploması ve bir yıllık stajyer  
meslek okulunu bitirmiş olmak

**Ziel: Staatlich anerkannte  
Erzieherin / Erzieher**  
Mit Zusatzunterricht und  
Prüfung Fachhochschulreife  
Hedef: Devlet onaylı eğitimcilik  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

**1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten**  
Bir yıllık stajyer meslek okulu



**Praktikum**  
Staj

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek Kolejleri

Almanca

Türkçe

## Singen und Stockach

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jähriges Berufskolleg Technische  
Dokumentation  
2 yıllık Teknik Dokümentasyon  
meslek koleji



Technische Dokumentation  
Teknik Dokümentasyon

2-jähriges BK Chemisch-Technische  
Assistenten (CTA)  
2 yıllık Tekno-kimyasal Asistanlık  
meslek koleji



Chemisch-Technische Assistenten  
Tekno-kimyasal Asistanlık

Ziel: Assistenten-Abschluss, nur  
mit Zusatzunterricht und Prüfung  
Fachhochschulreife  
Hedef: Asistanlık diploması  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

Ziel: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Hedef: Yüksekokula devam etme hakkı  
Ek ders ve ek sınavla asistanlık diploması

### Berufsschulzentrum Stockach:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

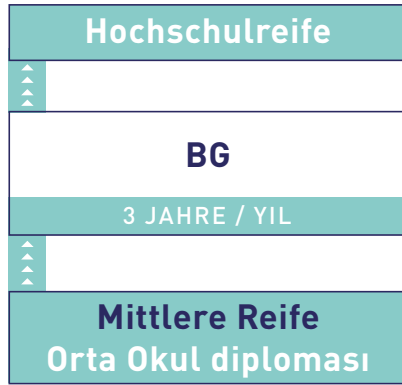
1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Technik  
Teknik

Ziel: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Hedef: Yüksekokula devam etme hakkı  
Ek ders ve ek sınavla asistanlık diploması

## 3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 3 yıllık meslek lisesi (Gymnasium)



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.

Meslek liseleri tam günlük okullardır. Meslek lisesinden mezun olanlar, lise diploması alırlar (Abitur) ve üniversiteye devam etme hakkını elde ederler.

Ziele:  
Hedefler:

- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben  
Üç yıl sonra Abitur (lise diploması) edinmek
- ! Berufliche Grundbildung  
Temel meslek eğitimi
- ! Studium oder Ausbildung  
Yükseköğrenim veya mesleke eğitimi
- ! In speziellen Fällen: nach 2 Jahren plus 6-monatigem affinem Praktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung, eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich  
Özel durumlarda, mesela 2 yıl artı 6 aylık ilgili bir staj sonrasında veya meslek eğitimini tamandıktan sonra, yüksek öğrenimine devam etme hakkı tanınabilir

Zugangsvoraussetzungen:  
Giriş koşulları:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder Realschule'den mezun olmuş olmak veya
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder 10. sınıftan sonra alınan bir Werkrealschule diploması veya
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule  
Yüksek meslek okulu diploması ve yüksek okula devam etme hakkı
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums.  
Sekiz yıllık bir Gymnasiumun 10. sınıfına geçiş karnesi
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums  
Dokuz yıllık bir Gymnasiumun 11. sınıfına geçiş karnesi

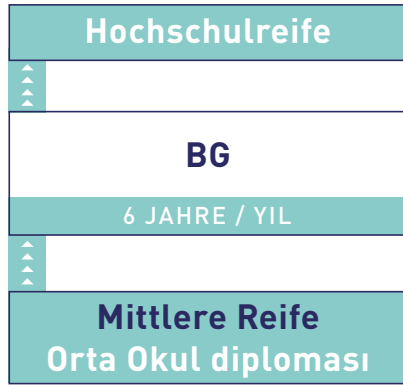
19-22



Höchstalter: Aufnahme nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

Yaş sınırı: Okula kayıt, söz konusu öğrenci ders yılı başladığında 19 yaşını bitirmediyse mümkündür. Öğrenci meslek eğitimi gördüyse yaş sınırı 22'dir.

## 6-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 6 yıllık meslek lisesi (Gymnasium)



### Zugangsvoraussetzungen:

#### Giriş koşulları:

- ! Vom Gymnasium:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(ohne Aufnahmeprüfung)  
Öğrenci Gymnasium'dan geliyorsa:  
8. sınıfta geçiş karnesi  
(giriş sınavına gerek kalmaz)
- ! Von der Realschule:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(je nach Noten mit oder  
ohne Aufnahmeprüfung)  
Öğrenci Realschule'den geliyorsa:  
8. sınıfta geçiş karnesi  
(giriş sınavındaki notlara veya diğer  
notlara bakarak)
- ! Von der Werkrealschule oder  
Hauptschule: Versetzungszugnis in  
Klasse 8 (mit Aufnahmeprüfung)  
Öğrenci Werkrealschule veya  
Hauptschule'den geliyorsa:  
8. sınıfta geçiş karnesi (giriş sınavı ile)
- ! Für weitere Bewerber gilt die  
Versetzungszugnisordnung.  
Diğer başvurularda sınıf geçme  
tüzüğüne göre hareket edilir.

## Schulen und Fachrichtungen (BG) Okullar ve bölümleri

### Wessenberg-Schule Konstanz:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi meslek lisesi



Wirtschaft  
Ekonomi



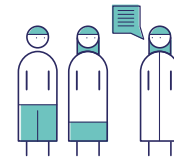
Internationales Profil  
bilingualer Unterricht  
Englisch  
Uluslararası profil,  
iki dilli (İngilizce  
ve Almanca) eğitim

### Private Katholische Schule Marianum:

3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3 yıllık sosyal bilimler lisesi



Pädagogik  
Pädagoji



Psychologie  
Psikoloji

### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3 yıllık teknik lise



Mechatronik  
Mekanik ve  
Elektronik



Informationstechnik  
Bilgi teknolojisi



Medien- und Gestaltungstechnik  
Medya ve Tasarım teknolojisi

Privatschule kostenpflichtig  
Paralı özel okul

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3 yıllık teknik lise



Gestaltungs- und Medientechnik  
Medya ve Tasarım teknolojisi

3-jähriges Agrarwissenschaftliches  
Gymnasium (AG)  
3 yıllık ziraat lisesi



Agrarbiologie mit  
Agrar- und Umwelttechnologie  
Ziraat Biyolojisi ve Ziraat  
ve Çevre teknolojisi

Übergang  
Schule – Beruf

Berufliche Gymnasien  
(BG)

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek lisesi  
(Gymnasium)

Almanca

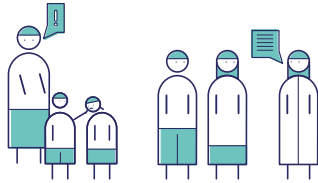
Türkçe

### Mettlau Schule Radolfzell:

3-jähriges Biotechnologisches  
Gymnasium (BTG)  
3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3 yıllık biyoteknoloji lisesi  
3 yıllık sosyal bilimler lisesi



Gesundheit und Pflege  
Sağlık ve bakım



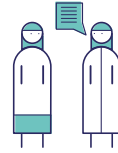
Pädagogik und Psychologie  
Pedagoji ve psikoloji

### Ambrosius-Blarer-Gymnasium Radolfzell-Gaienhofen:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi meslek lisesi



Global Studies, bilingual  
Global arařtırmalar, iki dilli



3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3 yıllık sosyal bilimler lisesi

Privatschule kostenpflichtig  
Paralı özel okul

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
6-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3 yıllık teknik lise  
6 yıllık teknik lise



Informationstechnik  
Bilgi teknolojisi



Gestaltungs- und Medientechnik  
Tasarım ve medya teknolojisi



Technik und Management  
Teknik ve işletme

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi meslek lisesi



Klassische Wirtschaft  
Klasik anlamda ekonomi



Internationale Wirtschaft  
Uluslararası ekonomi



Finanzmanagement  
Finans yönetimi

### Berufsschulzentrum Stockach:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi eğitimi veren  
gymnasium



Klassische Wirtschaft  
Klasik anlamda ekonomi

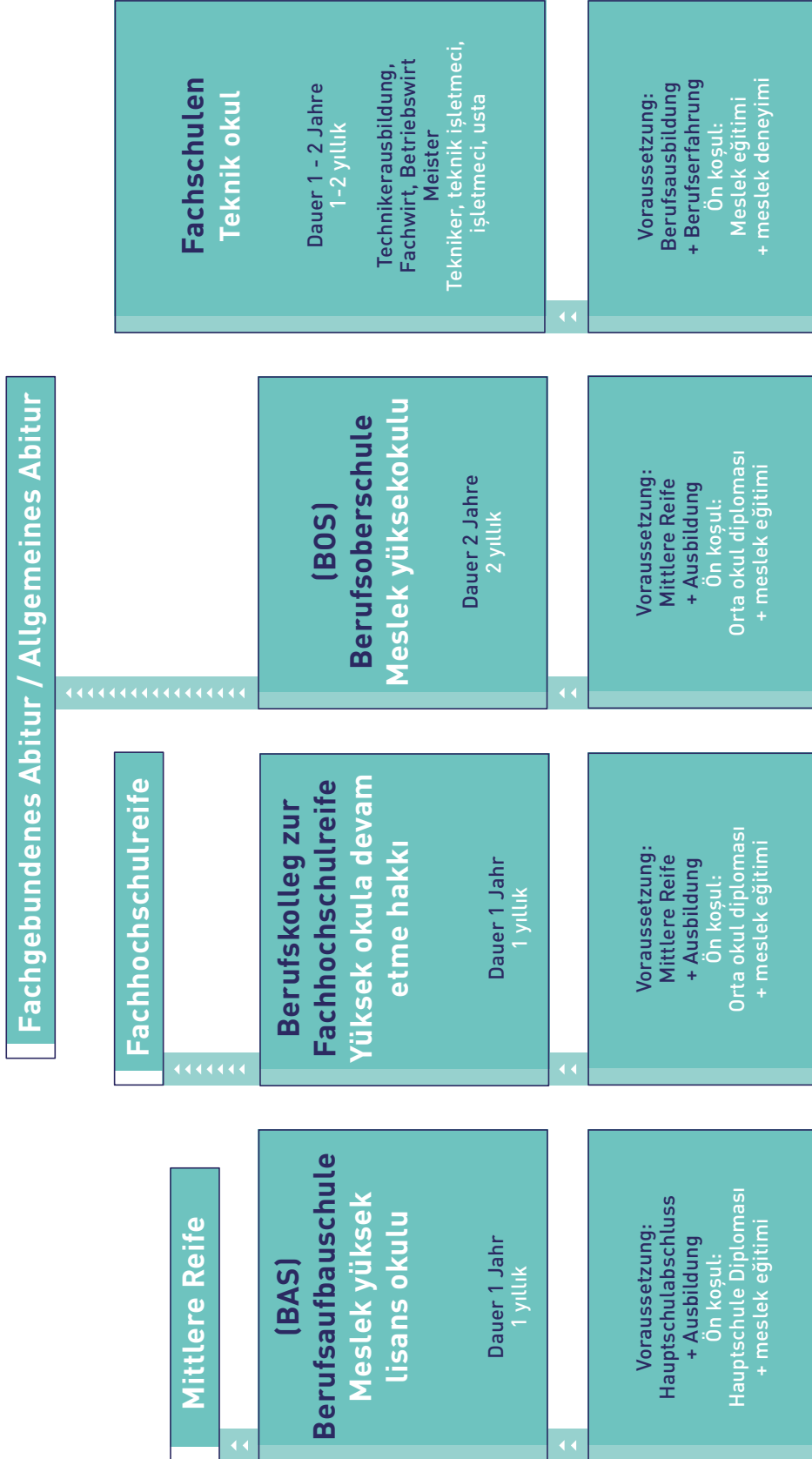


Internationale Wirtschaft  
Uluslararası ekonomi





## Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung Meslek eğitimi bitirdikten sonraki eğitim olanakları



Übergang  
Schule – Beruf

Berufsaufbauschule  
(BAS)

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek yüksek  
lisans okulu

Almanca

Türkçe

Die Berufsoberschule baut auf eine praktische Berufserfahrung auf und vermittelt eine weitergehende allgemeine Bildung. Die Berufsoberschule besteht aus der Mittelstufe und Oberstufe. Für die Aufnahme in die Berufsoberschule gibt es keine Altersgrenze.

Meslek okulundan sonra devam edilen bu meslek yüksekokulu, pratik mesleki deneyimlerden yola çıkarak genel eğitimi pekiştirir. Orta ve lise bölümleri vardır. Yaş sınırı yoktur.

## Berufsaufbauschule (BAS) Meslek yüksek lisans okulu



Die Mittelstufe der Berufsoberschule wird als Berufsaufbauschule (BAS) bezeichnet.

Meslek yüksek okulunun orta bölümü meslek yüksek lisans okulu olarak tanımlanır.

Die Berufsaufbauschule ist eine Vollzeitschule.

Tam günlük bir okuldur.



Es gibt verschiedene Fachrichtungen:  
Değişik bölümleri vardır:

- ! gewerblich-technische;  
Endüstriyel ve teknik;
- ! kaufmännische;  
ticari;
- ! hauswirtschaftlich-pflegerisch-  
sozialpädagogische und  
Ev idaresi, bakım ve pedagoji
- ! landwirtschaftliche.  
Ziraat.

Ziel:  
Hedef:

- ! mittlerer Bildungsabschluss  
(mittlere Reife)  
Orta okul diploması
- ! Besuch von Berufskollegs oder  
Berufskolleg'e devam etmek
- ! Besuch der Oberstufe  
der Berufsoberschule oder  
Meslek Yüksek okulunun  
lise bölümüne devam etmek.
- ! Berufliches Gymnasium  
Meslek lisesi

Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

- ! Hauptschulabschluss oder ein  
gleichwertiger Bildungsstand und  
Hauptschule Diplomasi veya ona  
tekabül eden bir eğitim düzeyi
- ! Abschlusszeugnis der Berufsschule  
oder  
Meslek okulu diploması veya
- ! 1-jährigen Berufsfachschule oder  
1 yıllık meslek okulu veya
- ! das Abschlusszeugnis einer  
mindestens 2-jährigen  
Berufsfachschule oder  
En az 2 yıllık bir meslek  
okulu diploması veya
- ! Abschluss eines anerkannten  
Ausbildungsberufs oder  
Meslek eğitimini tamamlamış  
olmak veya
- ! eine mindestens vierjährige  
einschlägige praktische Tätigkeit  
En az 4 yıllık mesleki deneyim

## Schulen und Fachrichtungen (BAS) Okullar ve bölümleri

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:  
Konstanz ve çevresinde şu bölümler mevcuttur:

### Zeppelin-Gewerbe-Schule Konstanz:

1-jährige Berufsaufbauschule  
1 yıllık meslek yüksek lisans okulu



gewerblich-technisch  
endüstriyel-teknik

Ziel:  
Hedef:

- ! Mittlerer Bildungsabschluss  
(mittlere Reife)  
Ortaokul diploması

## Berufsoberschule (BOS)

### Meslek okulundan sonra devam edilen okul / Meslek yüksekokulu



Die Berufsoberschule ist eine Vollzeitschule.  
Meslek yüksekokulu tam günlük bir okuldur.



Besonders befähigte junge Menschen mit Fachhochschulreife können unter bestimmten Bedingungen direkt in das zweite Jahr einsteigen.  
Yüksek kalifikasyonlara sahip gençler, belli koşulları yerine getirdikleri takdirde doğrudan ikinci seneden öğrenimlerine başlayabilirler.

Es gibt verschiedene Fachrichtungen:  
Değişik bölümleri vardır:

- ! Sozialwesen (Berufsoberschule für Sozialwesen, SO);  
Sosyal işler meslek yüksekokulu;
- ! Technik (Technische Oberschule, TO);  
Teknik meslek yüksekokulu;
- ! Wirtschaft (Wirtschaftsoberschule, WO).  
Ekonomi meslek yüksekokulu

Ziel:  
Hedef:

- ! fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Belli bir dalda yüksek öğrenime devam etme hakkı ve bir yabancı dil
- ! allgemeine Hochschulreife (Abitur) mit zwei Fremdsprachen  
Genel lise diploması (Abitur) ve iki yabancı dil

Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

1. Berufliche Qualifikation  
Nachweis durch:  
Mesleki kalifikasyonlara sahip olduğunu belgelemek için:
  - ! eine abgeschlossene mindestens 2-jährige Berufsausbildung oder  
En az iki yıllık bir meslek eğitimi tamamlamış olmak veya
  - ! gleichgestellte Berufserfahrung und  
bu düzeyde bir meslek deneyimini sahip olmak ve
  - ! das Abschlusszeugnis der Berufsschule oder ein gleichwertiger Bildungsstand.  
Meslek okulu veya aynı düzeydeki bir okulun diplomasına sahip olmak

2. Schulische Qualifikation  
Nachweis durch:  
Eğitim düzeyini belgelemek için:

- ! Mittlerer Bildungsabschluss /  
Mittlere Reife  
Ortaokul diploması

## Schulen und Fachrichtungen (BOS) Okullar ve bölümleri

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:  
Konstanz ve çevresinde şu okullar mevcuttur:

### Berufschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufsoberschule  
2 yıllık meslek yüksekokulu



Wirtschaft  
Ekonomi

Ziel:  
Hedef:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Belli bir dalda yüksek öğrenime devam etme hakkı ve bir yabancı dil
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei Fremdsprachen  
İki yabancı dilli lise diploması

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufsoberschule  
2 yıllık meslek yüksekokulu



Technik  
Teknik

Ziel:  
Hedef:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Belli bir dalda yüksek öğrenime devam etme hakkı ve bir yabancı dil
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei Fremdsprachen  
İki yabancı dilli lise diploması

Übergang  
Schule – Beruf

Fachschule (FS)

deutsch

türkisch

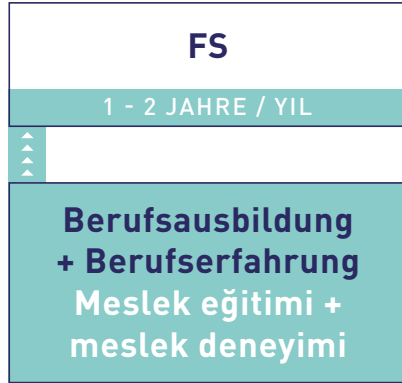
Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Teknik okul

Almanca

Türkçe

## Fachschule (FS) Teknik okul



In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung oder einer geeigneten beruflichen Tätigkeit (mindestens fünf Jahre) eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben.

Teknik okullarda, meslek eğitimi tamamlamış veya uygun bir iş deneyimi (en az 5 yıllık) edinmiş meslek sahipleri, ilave bir meslek eğitimi alabilirler.

# 1-2

Dauer 1 – 2 Jahre  
1-2 yıllık

| Mo/Paz | Di/Salı | Mi/Car | Do/Per | Fr/Cuma | Sa/Ctesi | So/Paz |
|--------|---------|--------|--------|---------|----------|--------|
| ☾      | ☾       | ☾      | ☾      | ☾       | 🏠        |        |

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

Okula akşamları veya hafta sonunda da devam etmek mümkündür, fakat bu durumlarda okul süresi uzar.

Ziel:  
Hedef:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management und Bir şirketin orta düzeydeki yönetim kadrosunda çalışmaya ve
- ! berufliche Selbstständigkeit kendi işini kurmak isteyenleri bu işlere hazırlar
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf Meslek eğitiminde ve iş hayatında edinilmiş kalifikasyonları pekiştirilir

## Schulen und Fachrichtungen (FS) Okullar ve bölümleri

### Zepelin-Gerwerbe Schule Singen:

Fachschule für Technik (kostenpflichtig)  
Teknik okul (paralı)



Elektrotechnik  
Elektroteknik

Ziel:  
Hedef:

- ! Staatlich geprüfter Techniker und  
Resmi diplomalı teknisyen
- ! Fachhochschulreife  
Yüksek okula devam etme hakkı

Aufnahmevoraussetzung:  
Önkoşullar:

- ! Hauptschulabschluss  
Hauptschule-diploması
- ! Berufsschulabschluss  
Meslek okulunu bitirmiş olmak
- ! Abschluss Ausbildungsberuf und  
Berufserfahrung im Bereich Technik  
Teknisyenlik alanında meslek  
eğitimi tamamlamış olmak ve  
meslek deneyimine sahip olmak

Dauer: 2 Jahre  
2 yıllık

### Fachschule für Landwirtschaft Stockach:

kostenfrei  
Ücretsiz



Landwirtschaft im Nebenerwerb  
Yan gelir olarak ziraat

Ziel:  
Hedef:

- ! Staatlich geprüfte Fachkraft für  
Landwirtschaft  
Resmi diplomalı ziraat uzmanı

Aufnahmevoraussetzung:  
Önkoşullar:

- ! abgeschlossene Berufsausbildung  
Meslek eğitimini tamamlamış olmak

Dauer: 1 ½ Jahre  
1 ½ yıllık

Agentur für Arbeit Singen  
Singen İş ve İşçi Bulma Kurumu

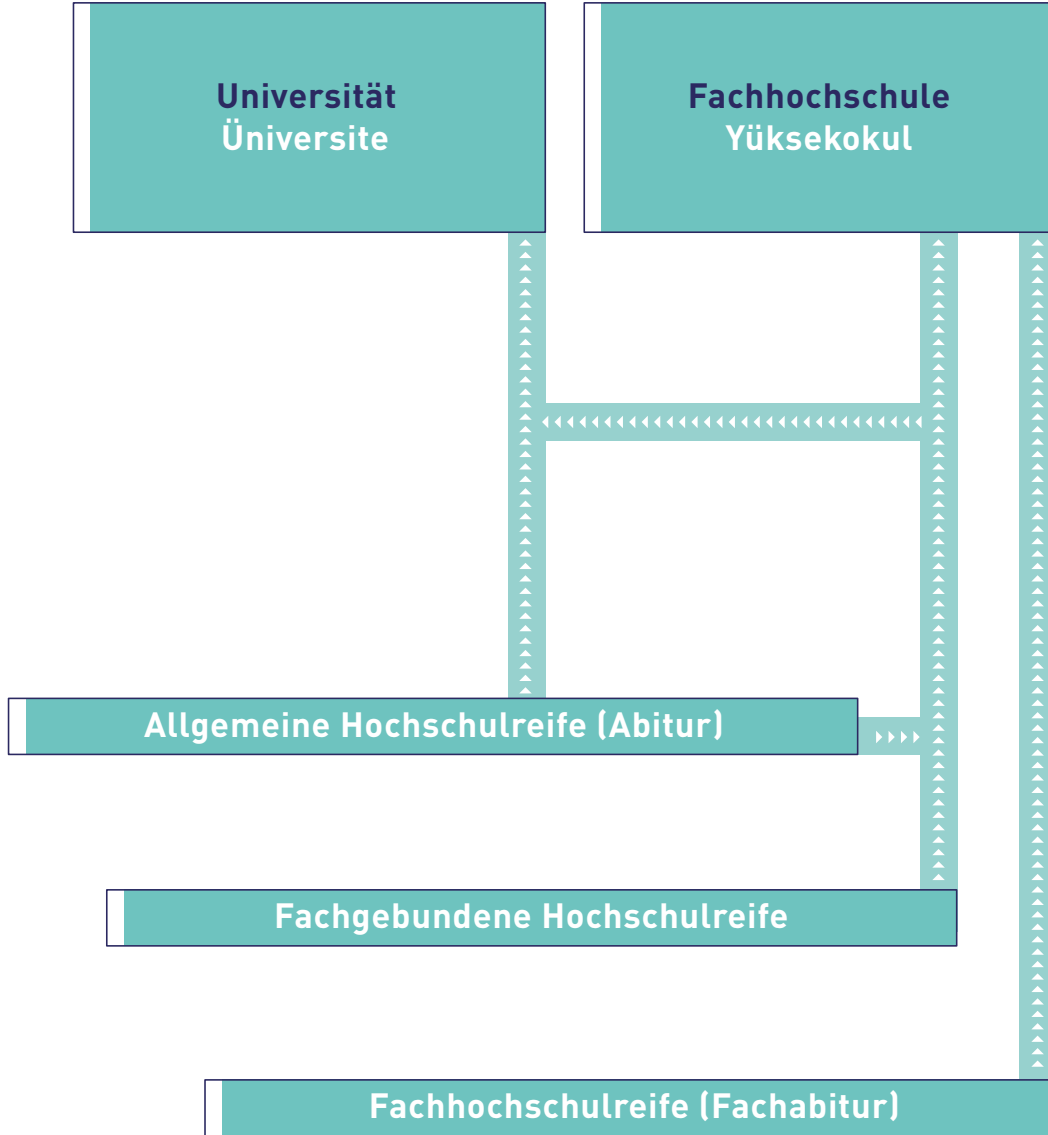
Enge Str. 7  
78224 Singen  
Telefon: 0800 / 45555 – 00  
singen@arbeitsagentur.de  
www.arbeitsagentur.de





## Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

Belli bir dalda veya genel olarak yüksek öğrenime devam etme hakkı edindikten veya lise diploması (Abitur) aldıktan sonraki öğrenim olanakları



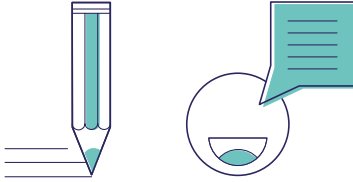
## Studium Yükseköğrenim

Das Studium macht man an einer Hochschule. Man kann an einer Universität oder einer Fachhochschule studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht die Hochschulzugangsberechtigung.

Yükseköğrenim ve üniversiteler, öğrencilerine yükseköğrenim yapma imkânını sağlar. Üniversiteye girebilmek için yükseköğrenim kalifikasyonun edinilmesi gerekmektedir.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.  
Yükseköğrenim kalifikasyonu üniversiteye giriş hakkını kazandırır.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

Bazı bölümlerde okuma hakkını kazanmak için bazı ek kalifikasyonlar kazanılması gerekir.

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:  
Almanya'da üç çeşit yüksek öğrenim kalifikasyonu bulunur:

### Allgemeine Hochschulreife (Abitur) Abitur (Lise diploması)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Fachhochschulen.  
Lise diploması (Abitur) üniversitelerin ve yükseköğrenim kurumlarının tüm bölümlerinde okuma hakkını kazandırır.

### Fachgebundene Hochschulreife Belirli dallarda yükseköğrenim okuma hakkını kazandıran diploma

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium nur von speziellen Studiengängen an einer Fachhochschule oder an einer Universität.

Bu diploma, üniversitelerin veya yükseköğrenim kurumlarının sadece belirli bölümlerinde okuma hakkını kazandırır.

### Fachhochschulreife (Fachabitur) Yüksek okula gitme hakkını kazandıran diploma (Fachabitur)

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Fachhochschule.

„Fachabitur“, yükseköğrenim kurumlarının tüm bölümlerinde okuma hakkını kazandıran bir diplomadır.

# Das Studium an einer Universität

## Üniversitede yükseköğrenim

Übergang  
Schule – Beruf

Das Studium an einer  
Universität

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

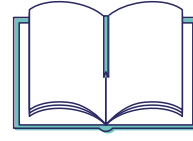
Üniversitede  
yükseköğrenim

Almanca

Türkçe



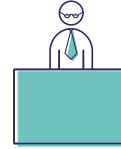
Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung. **Üniversitede yükseköğrenim, eğitim ve araştırma yapma olanağını bir arada sunar.**



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen. **Üniversitede verilen eğitim metodik ve teorik bilgi ağırlıklı olup, öğrencilere bilimsel çalışma yöntemlerinin kazandırılmasına önem verir.**



Studierende werden auch ermutigt neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen. **Üniversite öğrencileri, yeni fikirler üretmeleri ve bu fikirleri bilimsel araştırmalar yoluyla geliştirmeleri konusunda teşvik görürler.**



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren. **Doktora yapmak isteyenlerin de Üniversite'ya kaydolması gerekmektedir.**

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:  
**Üniversiteye kaydolmak için önkoşullar:**

- ! **Antragsformular**  
**Başvuru formu**
- ! **Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder Lise diploması (Abitur) veya**
- ! **Studienkolleg mit Feststellungsprüfung – Qualifikations- und Beurteilungsprüfung**  
**Studienkolleg (Yüksekokula hazırlık sınıfı) ve ardından yapılan düzey tespiti, değerlendirme ve kalifikasyon sınavı**

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Universität.

**Konstanz ve çevresinde bir üniversite vardır.**

Die zentrale Studienberatung der Universität Konstanz bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

**Konstanz Üniversitesi'nin merkezi öğrenci danışmanlığı size kapsamlı bir danışmanlık hizmeti sunar ve sorularınızı cevaplandırmaya çalışır.**

**Universität Konstanz**  
Konstanz Üniversitesi merkezi öğrenci danışmanlığı

Zentrale Studienberatung (ZSB)  
Universitätsstraße 10  
78457 Konstanz

Telefon: 07531 / 88 – 3636

[www.uni-konstanz.de/studieren/beratung-und-service/zentrale-studienberatung/](http://www.uni-konstanz.de/studieren/beratung-und-service/zentrale-studienberatung/)  
[termin.zsb@uni-konstanz.de](mailto:termin.zsb@uni-konstanz.de)

## Das Studium an einer Fachhochschule Yüksekokulda okumak

Eine Fachhochschule ist eine Hochschule, die anwendungsorientierte Studiengänge anbietet. Die Studiengänge an Fachhochschulen sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge. **Yüksekokullar öğrencilerine, pratik yönü ağır basan bölüm ve programlar sunar. Yüksekokulun sunduğu bölümler: Fen, sosyal bilimler, iktisat, teknik ve sanattır.**



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen, sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

Uygulamalı eğitim, yüksek öğreniminin bir parçasıdır. Kurslar, pratik uygulamalar veya işletmelerde yapılan staj dönemleri yoluyla öğrencilere meslek yüksek öğreniminin müfredatını somut bir şekilde kavrama olanağını sunar.

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Öğrenciler yüksekokulda öğrenim gördükleri süre boyunca ileride çalışacakları meslek alanlarını yakından tanıma fırsatını edinirler.



Zulassungsvoraussetzungen für die Fachhochschule:  
Yüksekokula kaydolmak için önkoşullar:

- ! Antragsformular  
Başvuru formu
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)  
Lise diploması (Abitur)
- ! Fachgebundene Hochschulreife  
Belirli dallarda yüksekokul okuma hakkını kazandıran diploma
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)  
Yüksek okula gitme hakkı (Fachabitur)
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung  
Bu diplomalara denk, geçerli bir diploma

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Fachhochschule. Sie heißt Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG).

Konstanz'da „Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG)“ isimli bir yüksekokul bulunmaktadır.

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

Yüksek okuldaki merkezi öğrenci danışmanlığı size kapsamlı bir danışmanlık hizmeti sunar ve sorularınızı cevaplandırmaya çalışır.

## Das duale Studium Dual (ikili) yüksek öğretim

Das Duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit einer Berufsausbildung.  
Dual yüksek öğretim programları, yüksek öğrenimi ve meslek eğitimi bir arada sunar.



Das heißt, Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer dualen Hochschule oder Berufsakademie.

Bu, öğrencilerin meslek eğitimlerinin bir kısmını bir işletmede veya kurumda, diğer kısmını ise ikili yüksek öğrenim programlarını sunan bir yüksek okulda veya meslek akademisinde görmeleri anlamına gelir.

Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich vierteljährlich ab.

Öğrenim süresi boyunca değişimli olarak üç ay boyunca teorik eğitim ve üç ay boyunca pratik eğitim verilir.



Für ein duales Studium bewirbt man sich etwa ein Jahr vor Beginn des Studiums.

İkili yüksek öğretim programlarına katılabilmek için yaklaşık bir yıl öncesinden başvuruda bulunulması gerekmektedir.

Zulassungsvoraussetzungen für die duale Hochschule:  
İkili yüksek öğretim programlarına katılım için önkoşullar:

- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)  
! Lise diploması (Abitür)
- ! Fachgebundene Hochschulreife  
! Belirli dallarda yüksekokul okuma hakkını kazandıran diploma)
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)  
! Yüksek okula gitme hakkı (Fachabitür)
- ! Ausbildungs-, Praktikanten- oder Arbeitsvertrag mit einem Unternehmen oder mit einer Institution  
! Bir firma veya kuruluşta staj, meslek eğitimi veya iş sözleşmesi imzalamış olmak

Informationen zu den Dualen Hochschulen  
in Baden-Württemberg erhalten Sie unter [www.dhbw.de](http://www.dhbw.de).  
Baden Württemberg Eyaletinde ikili sistemi  
uygulayan yüksek okullar hakkında bilgi almak için [www.dhbw.de](http://www.dhbw.de).

Übergang  
Schule – Beruf

Steckbriefe

deutsch

türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## 54 – 64 Steckbriefe Meslek tasvirleri

- 54 Wessenberg-Schule Konstanz
- 55 Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz
- 56 - 57 Berufsschulzentrum Radolfzell
- 58 Mettnau Schule Radolfzell
- 59 Robert-Gerwig-Schule
- 60 Hohentwiel – Gewerbeschule Singen
- 61 Berufsschulzentrum Stockach
- 62 Katholische Schule Marianum – Hegne
- 63 Universität Konstanz
- 64 Hochschule Konstanz  
Technik, Wirtschaft und Gestaltung  
(HTWG)

## Wessenberg-Schule Konstanz

### **Kaufmännische Berufsschule (Ausbildungsberufe): Ticari meslek okulu (Meslek eğitimi):**

- ! Rechtsanwaltsfachangestellte (r)  
(RF)  
Avukat yardımcısı
- ! Industriekaufmann / -frau (KI)  
Endüstriyel işletmecisi
- ! Kauffrau / Kaufmann  
für Büromanagement (BM)  
Büro yönetimi çalışanı
- ! Kaufmann / -frau im Einzelhandel  
und Verkäufer / Verkäuferin (EK)  
Perakende satış elemanı
- ! Verwaltungsfachangestellte / r (ÖV)  
İdari görevli
- ! Justizfachangestellte / r (ÖVJ)  
Adli görevli

### **Berufsfachschule Pädagogische Erprobung Eğitbilimsel meslek yüksekokulu**

**Berufskolleg I und II mit Übungsfirma  
oder Geschäftsprozesse**  
Meslek okulu I ve II staj firması veya  
iş süreçleri ile

### **Berufskolleg Fremdsprachen Yabancı dil meslek koleji**

**Wirtschaftsgymnasium  
(Profil international oder klassisch)  
Ekonomi ağırlıklı gymnasium  
(Profil uluslar arası veya klasik)**

Wessenberg-Schule Konstanz  
Winterersteig 5 – 7  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1307 – 0  
Fax: 07531 / 1307 – 99  
www.wessenbergschule-konstanz.de  
verwaltung@konstanz.wessenberg.schule.bwl.de

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Berufsschulen in der Stadt Konstanz  
Konstanz şehrindeki meslek okulları

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

**Technische Berufsschule  
(Ausbildungsberufe):  
Teknik meslek okulları  
(Meslek eğitimi):**

- ! Anlagemechaniker  
(Sanitär, Heizung, Klima)  
Tesis teknisyeni  
(ısıtma tesisat, ısıtma, klima)
- ! Bauzeichner, Maurer, Zimmerer  
Duvar ustası, oda ustası,  
bina tasarımcısı
- ! Fachinformatiker  
Uzman bilişimci
- ! IT-System-Elektroniker  
Bilgisayar uzmanı
- ! Konstruktionsmechaniker  
İnşaat teknisyeni
- ! Mediengestalter & Medientechnik  
Medya teknolojisi uzmanı  
ve medya tasarımcısı
- ! Metallbauer  
Madencilik ustası
- ! Zahnmedizinische Fachangestellte  
(ZMF)  
Diş hekimi yardımcısı

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
(VAB und VAB-0)  
İşe / Mesleğe hazırlık kalifikasyonu**

**Berufsfachschulen:  
Meslek okulları:**

- ! 1-jährige Berufsfachschule für  
Bauzeichnerinnen und Bauzeichner  
1 yıllık inşaat çizimi meslek okulu
- ! 2-jährige Berufsfachschule für  
Bautechnik mit mittlerem  
Bildungsabschluss  
2 yıllık inşaat tekniği meslek okulu  
(orta okulu diploması)

**Berufskolleg:  
Meslek koleji:**

- ! 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
1 yıllık meslek koleji, yüksek  
öğrenime devam etme hakkını  
kazandırır
- ! 2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
2 yıllık bilgi ve iletişim teknolojisi  
meslek koleji

**Technisches Gymnasium  
Teknik Lise (Gymnasium)**

**Meisterschule für das Installateur-  
und Heizungsbauerhandwerk  
Tesisatçılık ve kaloriferçilik  
ustalık okulu**

**Fachschule für Technik  
Fachrichtung Elektrotechnik  
Teknik Meslek lisesi  
Elektrotechnik bölümü**

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz  
Pestalozzistr.2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 5927 – 0  
Fax: 07531 / 5927 – 99  
www.zgk-konstanz.de  
info@zgk-konstanz.de



## Berufsschulzentrum Radolfzell

### Gewerbliche Schulen: Endüstri meslek lisesi:

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (O)  
Kooperation mit Förderschule  
İşe / Mesleğe kalifikasyon ve hazırlık yılı  
Özel Eğitim Okulu işe işbirliği
- ! Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Holztechnik  
1 yıllık marangozluk ve ahşap işçiliği Meslek yüksekokulu
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Metalltechnik  
1 yıllık Metal Teknolojisi Meslek yüksekokulu
- ! 2-jährige Berufsfachschule für Änderungsschneider / innen  
2 yıllık Düzeltme Terziliği yüksekokulu
- ! 2-jähriges Berufskolleg für Produktdesign  
2 yıllık Endüstriyel Tasarım meslek koleji
- ! 3-jähriges Berufskolleg für Mode und Design  
3 yıllık Moda ve Tasarım meslek koleji
- ! Friseure  
Kuaför
- ! Maler, Lackierer  
Boya badana ustası, cila ustası
- ! Schreiner (Tischler)  
Marangoz
- ! Metalltechnik (Grundstufe, 1. Jahr)  
Metal işleme teknikeri (Teme seviye, 1. yıl)

### Berufliche Gymnasien: Meslek liseleri (Gymnasium):

- ! Agrarwissenschaftliches Gymnasium (AG)  
Ziraat lisesi
- ! Biotechnologisches Gymnasium (BTG)  
Bioteknoloji lisesi
- ! Technisches Gymnasium (TG)  
Profil Gestaltungs- und Medientechnik  
Teknik Lise (TG) Profil tasarımı ve medya teknolojisi

### Haus- und Landwirtschaftliche Schulen: Ev idaresi ve ziraat okulları:

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (O)  
İşe / Mesleğe kalifikasyon ve hazırlık yılı
- ! Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı
- ! 1-jährige landwirtschaftliche Berufsfachschule  
1 yıllık Ziraat Meslek Okulu
- ! Landwirt / -in  
Ziraatçı
- ! Gärtner / -in  
Bahçıvan
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Gesundheit und Pflege  
2 yıllık Sağlık ve Bakım yüksekokulu
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Hauswirtschaft und Ernährung  
2 yıllık yüksekokul  
Ev idaresi ve beslenme ağırlıklı
- ! Hauswirtschafter / -innen  
Ev ekonomisti
- ! Hauswirtschaftsmeister / -innen  
Ev ekonomi uzmanı

## Kaufmännische Schulen: Ticari meslek okulları:

- ! Bankkaufmann / -frau  
Bankacı
- ! Kaufmann / -frau für  
Versicherungen und Finanzen  
Sigorta ve finans uzmanı
- ! Fachkraft für Lagerlogistik /  
Fachlageristen  
Depo lojistiği / depo personeli  
uzmanı
- ! Kaufleute im Einzelhandel /  
Verkäufer  
Perakendeci / Perakende satış  
elemanı
- ! 2-jährige Berufsfachschule  
Wirtschaft  
2 yıllık ekonomi meslek  
yüksekokulu
- ! Kaufmännisches Berufskolleg I  
Ticari meslek koleji I
- ! Kaufmännisches Berufskolleg II  
Ticari meslek koleji II
- ! Kaufmännisches Berufskolleg  
Fremdsprachen  
Ticaret Meslek Yüksekokul  
yabancı diller
- ! Kaufmännisches Berufskolleg  
Wirtschaftsinformatik  
Ticaret Meslek Yüksekokulu işletme  
enformatiği
- ! Berufskolleg zum Erwerb  
der Fachhochschulreife  
Profilfach Wirtschaft  
Yüksek öğrenime devam etme hakkı  
kazandıran meslek koleji  
Profil konusu ekonomi
- ! Wirtschaftsoberschule  
Ticaret lisesi

Berufsschulzentrum Radolfzell  
Alemannenstraße 15  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 989 – 113 / 123 / 133  
Fax: 07732 / 989 – 220  
www.bsz-radolfzell.de  
info@bsz-radolfzell.de

## Mettnau Schule Radolfzell

### Fachschulen: Meslek liseleri:

- ! Berufsfachschule für Altenpflege  
Yaşlı bakım meslek lisesi
- ! Fachschule für Organisation  
und Führung  
Organizasyon ve yönetim  
meslek lisesi
- ! Fachschule für Weiterbildung in der  
Pflege „Gerontopsychiatrie“  
„Yaşlılık psikiyatrisi“ konusunda  
ilave eğitim veren meslek okulu
- ! Berufsfachschule für  
Zusatzqualifikationen:  
„Kinder unter Drei“  
„Anaokullarında üç yaşından küçük  
çocukların eğitimi“ konusunda ek  
kalifikasyon veren meslek okulu
- ! Berufsfachschule für  
Zusatzqualifikationen:  
„Schulfremdenprüfung Erzieherin /  
Erzieher“  
„Okulu dışarıdan bitirmek isteyen  
öğrencilere öğretmenlik“ konusunda  
ek kalifikasyon sağlayan meslek  
okulu
- ! Berufsfachschule für  
Zusatzqualifikationen: „Sport,  
Spiele und Rhythmikerziehung“  
„Spor, Oyun ve Ritmik eğitim“  
konusunda ek kalifikasyon sağlayan  
meslek yüksekokulu

### Berufskollegs: Meslek kolejleri:

- ! 2-jähriges Berufskolleg  
für Sozialpädagogik  
2 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji
- ! 3-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik (PIA)  
3 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji
- ! 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Yüksek öğrenime devam etme hakkı  
kazandıran bir yıllık meslek koleji
- ! 1-jähriges Berufskolleg für  
Gesundheit und Pflege  
Bir yıllık sağlık ve bakım  
meslek koleji

### Berufliche Gymnasien: Meslek lisesi (Gymnasium):

- ! Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium  
Profil Gesundheit und Pflege  
Ziraat lisesi  
Profil sağlık ve bakım
- ! Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium  
Profil Psychologie und Pädagogik  
Sosyal bilimler lisesi  
Profil Psikoloji ve Eğitim

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Berufsschulen im Landkreis Konstanz  
Konstanz ve çevresindeki meslek okulları

## Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

**Kaufmännische Berufsschulen  
(Ausbildungsberufe):  
Ticaret meslek liseleri  
(meslek eğitimi):**

- ! Medizinische Fachangestellte  
Tıbbi uzman elemanı
- ! Automobilkaufleute  
Otomobil satıcısı
- ! Kaufleute für Büromanagement  
Büro yönetimi uzman elemanı
- ! Drogisten / Drogistinnen  
Eczacı
- ! Kaufleute im Einzelhandel /  
Verkäufer  
Perakendeci / Perakende satış  
elemanı
- ! Groß- und Außenhandelskaufleute  
Toptancı ve dış ticaret uzmanı
- ! Industriekaufleute  
Endüstriyel ticaret uzmanı
- ! Tourismuskauflmann / -frau  
Turizm uzmanı
- ! Kaufleute für Spedition und  
Logistikdienstleistungen  
Lojistik ve nakliye uzmanı
- ! Steuerfachangestellte  
Vergi uzman elemanı
- ! Kaufleute für Tourismus  
und Freizeit  
Turizm ve tatil uzmanı

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0)**  
İş ve Meslek öncesi kalifikasyon  
kazandıran hazırlık yılı,  
Almanca ağırlıklı

**Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf (VAB)**  
İş ve Meslek öncesi kalifikasyon  
kazandıran hazırlık yılı

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf – Advanced (VAB-A)**  
İş ve Meslek öncesi kalifikasyon  
kazandıran hazırlık yılı (ileri)

**Berufsfachschulen:  
Meslek yüksekokulları:**

- ! 2-jährige kaufmännische  
Berufsfachschule  
(Wirtschaftsschule / BFW)  
2 yıllık ekonomi meslek  
yüksekokulu

**Berufskolleg I und II jeweils mit  
Übungsfirma**  
Meslek koleji I ve II,  
Staj yapılan firma dahil

**Wirtschaftsgymnasium  
Ticaret lisesi (Gymnasium)**

Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)  
Anton-Bruckner-Str. 2  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 9572 – 0  
Fax: 07731 / 9572 – 99  
www.rgs-singen.de  
info@rgs-singen.de

## Hohentwiel-Gewerbeschule Singen

### Berufsschule (Ausbildungsberufe): Meslek okulu (meslek öğrenimi):

! Elektrotechnik  
! Elektroteknik

! Fahrzeugtechnik  
! Vasıta tekniği

! Metalltechnik  
! Metal tekniği

### Berufseinstiegsjahr (BEJ): Mesleğe başlama yılı:

! BEJ Gartenbau / Einzelhandel  
! BEJ Bahçivanlık / Perakendeci

! BEJ Metalltechnik  
! BEJ Metal tekniği

### Berufsfachschule (BFS): Meslek yüksekokulu:

! 1-jährige BFS Elektrotechnik  
! Bir yıllık elektroteknik meslek  
yüksekokulu

! 1-jährige BFS für Fahrzeugtechnik  
! Bir yıllık vasıta tekniği meslek  
yüksekokulu

! 2-jähriges BFS für Maschinen-  
und Anlagenführer  
! 2 yıllık makinistlik meslek  
yüksekokulu

### Berufskolleg (BK): Meslek koleji (BK):

! BK Fachhochschulreife  
! BK Yüksek öğrenime devam etme  
hakkı kazandıran meslek koleji

! BK Technische Dokumentation  
! BK Teknik Belgeleme meslek koleji

! BK Chem.-Techn.-Assistenten  
! BK Tekno-kimyasal yardımcılık  
meslek koleji

### Technisches Gymnasium (TG): Teknik lise (Gymnasium):

! 3-jähriges TG  
! 3 yıllık teknik lise

! 6-jähriges TG  
! 6 yıllık teknik lise

### Technische Oberschule Teknisyen yüksekokulu

### Technikerschule Teknisyen Okulu

### Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik Motorlu taşıt teknisyenliği ustalık okulu

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Berufsschulen im Landkreis Konstanz  
Konstanz ve çevresindeki meslek okulları

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## Berufsschulzentrum Stockach

**Berufsschule (Ausbildungsberufe):**  
**Meslek okulu (meslek öğrenimi**  
**kapsamına giren meslekler):**

Profil Wirtschaft:  
Profil Ekonomi:

! Kauffrau / -mann im Einzelhandel  
Perakende satış elemanı

! Kauffrau / -mann im  
Groß- und Außenhandel  
Toptancılık ve dış  
ticaret satış elemanı

! Verkäufer / -in  
Satıcı

! Internationales  
Wirtschaftsmanagement  
mit Fremdsprachen  
Uluslararası işletme (yabancı dilde)

Profil Hauswirtschaft:  
Profil Ev idaresi:

! Fachpraktiker / -in Küche  
Mutfak uzman elemanı

! Fachpraktiker / -in Hauswirtschaft  
Ev işleri uzman elemanı

Profil Gewerbe (Grundstufe Metall):  
Profil Endüstri (Metal işletmeciliği  
temelli):

! Industriemechaniker  
Endüstri teknisyeni

! Zerspanungsmechaniker  
Yontma teknisyeni

! Feinwerkmechaniker  
Hassas aletler ustası

! Werkzeugmechaniker  
Takım teknisyeni

**Vollzeit-Schulen:**  
**Tam zamanlı okullar:**

**Vorbereitung Arbeit und Beruf**  
**Hazırlık işi ve meslek**

**Berufsfachschule Pädagogische**  
**Erweiterung**  
**Meslek yüksekokulu**  
**eğitici uzantılar:**

! Profil Wirtschaft  
Profil Ekonomi

! Profil Hauswirtschaft & Ernährung  
Profil temizlik ve beslenme

**Berufsfachschule (BFS):**  
**Meslek yüksekokulu:**

! 2-jährige BFS  
Hauswirtschaft & Ernährung  
2 yıllık ev idaresi ve beslenme  
meslek yüksekokulu

! 2-jährige BFS  
Wirtschaft und Verwaltung  
2 yıllık ekonomi ve kamu idaresi  
meslek yüksekokulu

**Berufskolleg I und II Wirtschaft**  
**Ekonomi Meslek koleji I ve II**

**Berufskolleg I und II Technik**  
**Teknik Meslek koleji I ve II**

**Wirtschaftsgymnasium (WG)**  
**Ekonomi ağırlıklı gymnasium**

! Wirtschaftsgymnasium  
International (WGI)  
3 yıllık ekonomi eğitimi  
veren gymnasium

Berufsschulzentrum Stockach  
Conradin-Kreutzer-Straße 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 8704 – 0  
Fax: 07771 / 8704 – 29  
www.bsz-stockach.de  
sekretariat@bsz-stockach.de

## Katholische Schule Marianum-Hegne

### **Berufskollegs (Ausbildungsberufe): Meslek okulu (meslek öğrenimi kapsamına giren meslekler):**

- ! Ausbildungsgang ErzieherIn  
! Eğitimci meslek kursu

### **Berufskolleg I und II und III für Sozialpädagogik Sosyal eğitim Meslek koleji I ve II**

### **Sozialwissenschaftliches Gymnasium: Sosyal bilimler ağırlıklı gymnasium:**

- ! 3-jähriges SG Profil für Soziales  
! 3 yıllık SG profili sosyal ilişkiler

### **Berufsfachschule: Meslek yüksekokulu:**

- ! Zusatzqualifikationen „Kinder unter  
! drei Jahren in Tageseinrichtungen“  
! „Anaokullarında üç yaşından küçük  
! çocukların eğitimi“ konusunda ek  
! kalifikasyon
- ! Zusatzqualifikationen  
! „Inklusionspädagogik / Fachkraft  
! für Inklusionspädagogik“  
! „Inklasyon pedagojisi“ konusunda  
! ek kalifikasyon

### **Fachschule: Meslek okulu:**

- ! Organisation und Führung  
! Organizasyon ve yönetim

# Steckbrief Meslek tasviri

Universität in Konstanz  
Konstanz üniversitesi

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## Universität Konstanz

### Sektionen und Fachbereiche: Matematik ve fen bölümleri:

#### Mathematisch-Naturwissenschaftliche Sektion: Matematik ve fen:

- ! Mathematik und Statistik  
Matematik ve istatistik
- ! Informatik und  
Informationswissenschaft  
Bilişim ve bilgi bilimi
- ! Physik  
Fizik
- ! Chemie  
Kimya
- ! Biologie  
Biyoloji
- ! Psychologie  
Psikoloji

#### Geisteswissenschaftliche Sektion: Sosyal bilimler fakülteleri ve bölümleri:

- ! Philosophie  
Felsefe
- ! Geschichte und Soziologie mit  
Sportwissenschaft und empirischer  
Bildungsforschung  
Sporbilimi, sosyoloji, tarih ve  
ampirik eğitimsel araştırma
- ! Literaturwissenschaften mit  
Kunst- und Medienwissenschaften  
Edebiyat, Sanat ve Medya bilimi
- ! Sprachwissenschaft  
Dilbilimi

#### Sektion Politik – Recht – Wirtschaft: Siyasal bilimler, Hukuk, İktisat bölümleri ve fakülteleri:

- ! Politik- und  
Verwaltungswissenschaft  
Siyasal bilimler ve kamu yönetimi
- ! Rechtswissenschaft  
Hukuk
- ! Wirtschaftswissenschaften  
İktisat

### Kontakt Studienberatung: Öğrenci danışmanlığı:

Studierenden-Service-Zentrum (SSZ)  
Universitätsstr. 10  
78464 Konstanz  
Ebene B4  
www.uni-konstanz.de



## Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG)

### Fakultäten der HTWG Konstanz: HTWG Konstanz'ın Fakülteleri:

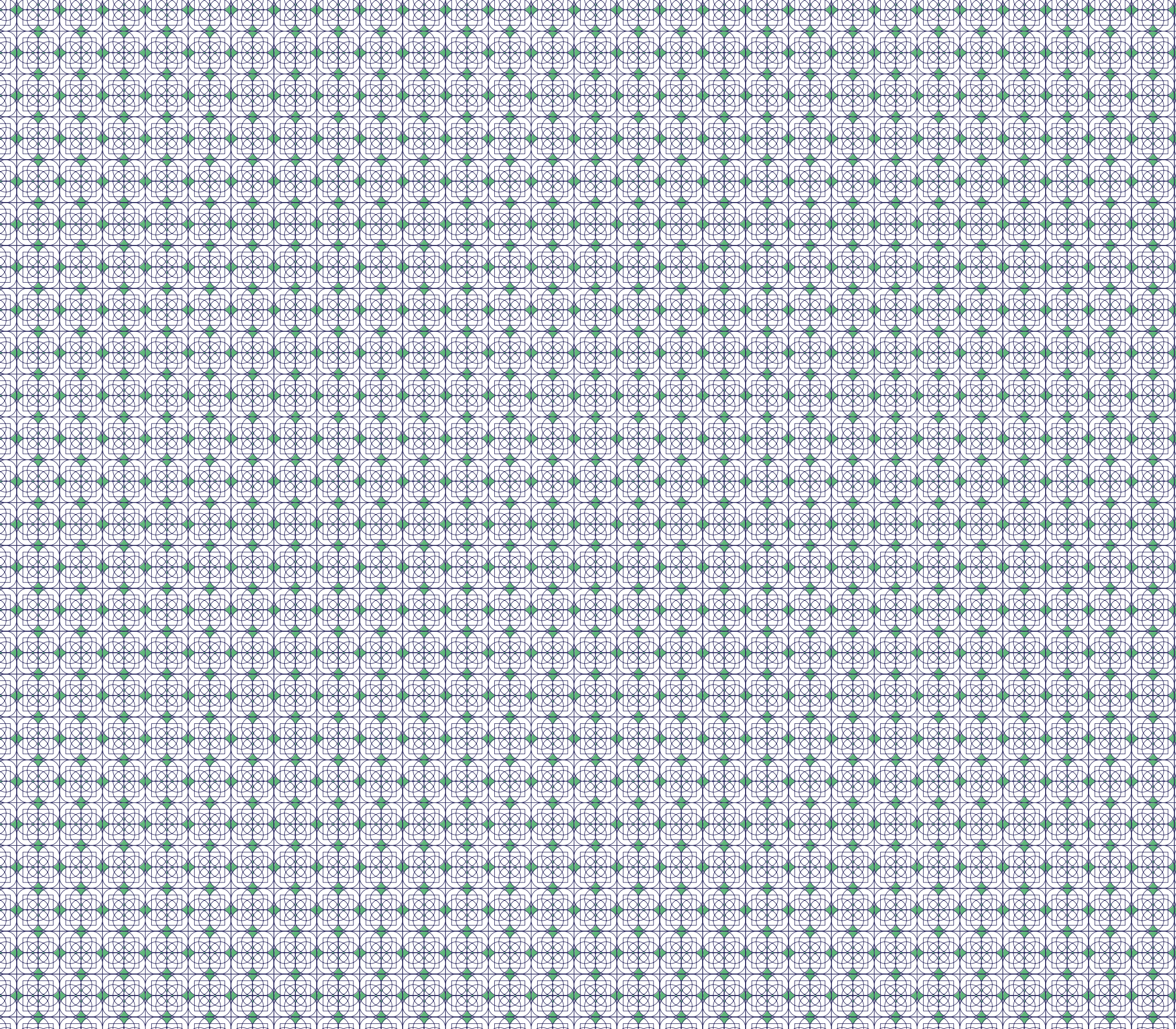
- ! Architektur und Gestaltung  
Mimarlık ve tasarım
- ! Bauingenieurwesen  
İnşaat mühendisliği
- ! Elektrotechnik und  
Informationstechnik  
Elektroteknik ve  
bilgi teknolojisi
- ! Informatik  
Bilgisayar mühendisliği
- ! Maschinenbau  
Makine mühendisliği
- ! Wirtschafts-, Kultur- und  
Rechtswissenschaften  
İktisat, Hukuk ve Kültür bilimi

### Kontakt Studienberatung: Öğrenci danışmanlığı:

Alfred-Wachtel-Straße 8  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 206 – 851  
Telefon: 07531 / 206 – 105  
zsb@htwg-konstanz.de  
www.htwg-konstanz.de





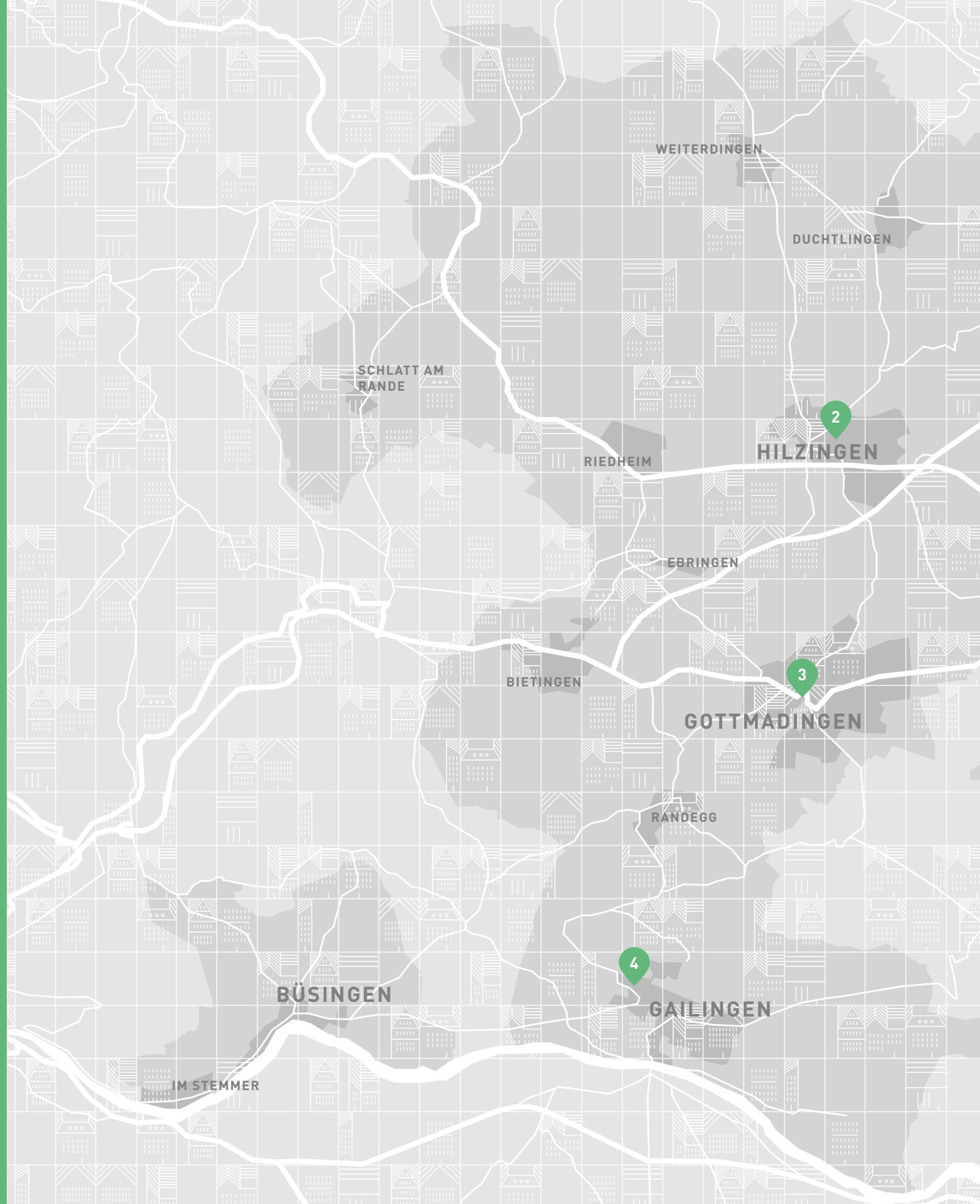




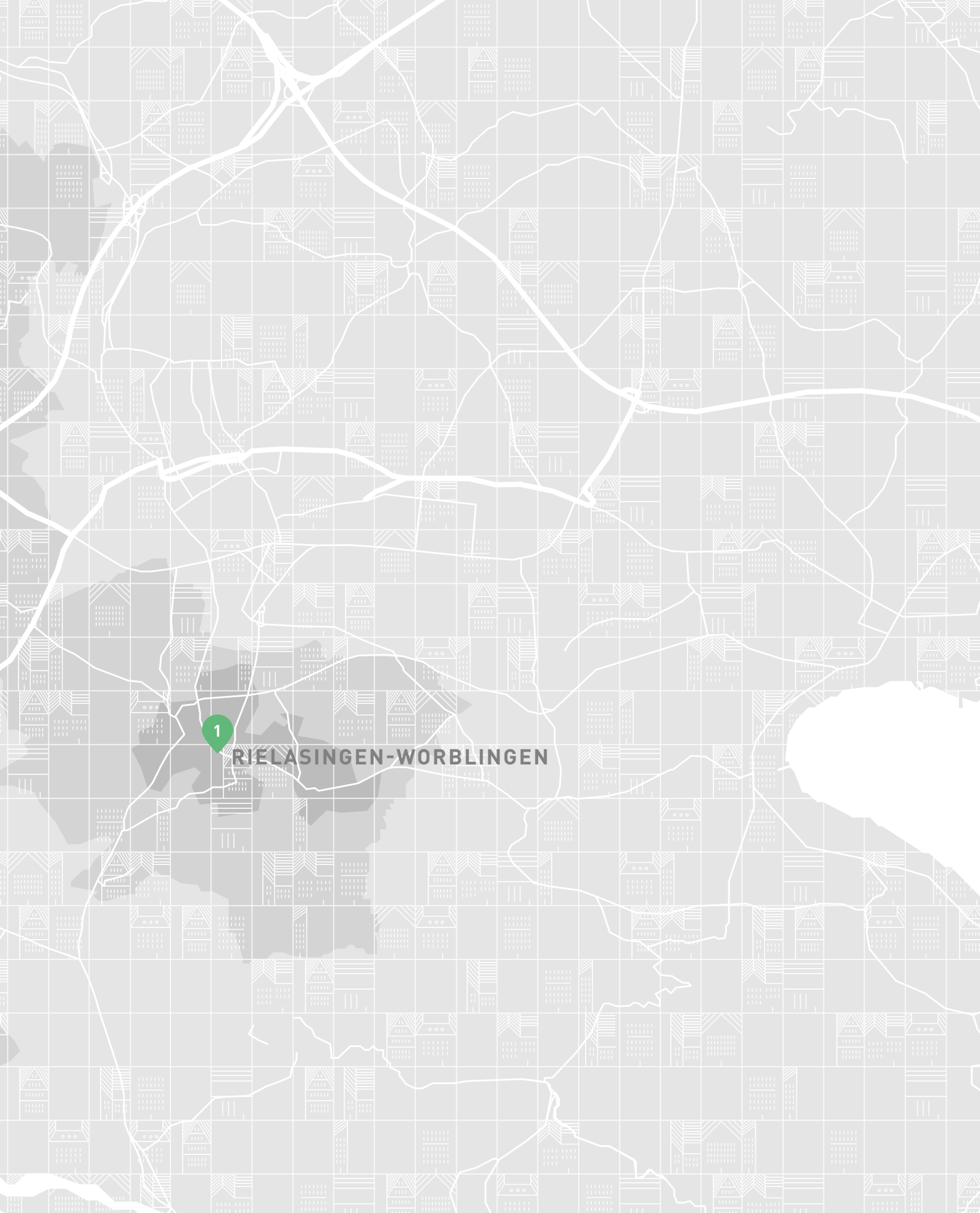
## Beratungsstellen Danışma merkezleri

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

Danışma merkezleri size belli konularda yardımcı olurlar. Burada bir çok konuda bilgi alabilir ve destek görebilirsiniz.



**Angebote der Region**  
**Bölgedeki mevcut imkanlar**



1

**RIELASINGEN-WORBLINGEN**

# Angebote in der Region Rielasingen-Worblingen, Hilzingen, Gottmadingen, Gailingen und Büsingen

## Rielasingen-Worblingen, Hilzingen, Gottmadingen, Gailingen ve Büsingen bölgelerinde bulunan olanaklar

### 1 Flüchtlings- und Integrationsbeauftragte von Rielasingen-Worblingen

Hegaustraße 60  
Altes Rathaus / Eski belediye binası  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Anja Marosits  
Telefon: 07731 / 8358 – 684  
integration@rielasingen-worblingen.de

### 1 JUCA 60

Hegaustraße 60  
78239 Rielasingen-Worblingen  
kiju@rielasingen-worblingen.de  
www.rielasingen-worblingen.de/juca60

### 1 Elterncafé im JUCA 60

Hegaustraße 60  
78239 Rielasingen-Worblingen  
kiju@rielasingen-worblingen.de

Ansprechpartner / ilgili kişi:  
Kinder- und Jugendförderteam /  
Çocuk ve gençlere yönelik destek ekibi:  
Telefon: 07731 / 790697

### 1 Integrationsmanagement Gemeinde Rielasingen-Worblingen

Hegaustraße 60  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 07731 / 8359 – 494  
integrationsmanagement@rielasingen-worblingen.de

### 2 Integrationsmanagement Gemeinde Hilzingen

Hauptstr. 36  
Zimmer 41 / Oda 41  
78247 Hilzingen  
Telefon: 07731 / 3809 – 43  
integration@hilzingen.de

### 3 Flüchtlingsbeauftragter Gottmadingen

Rathausplatz 1  
Altes Rathaus / Eski belediye binası  
78244 Gottmadingen  
Martin Rauwolf  
Telefon: 07731 / 908 – 272  
hauptamt@gottmadingen.de

### 3 Integrationsmanagement Gottmadingen

Rathausplatz 1  
78244 Gottmadingen

### 4 Integrationsmanagement Gailingen

Genterweg 3  
78262 Gailingen  
Telefon: 07531 / 800 – 3388

### 4 Integrationsmanagement Büsingen

Genterweg 3  
78262 Gailingen  
Telefon: 07531 / 800 – 3388

**Angebote der Region  
Bölgedeki mevcut imkanlar**

**01 – 03**

**Migrationsberatung für  
erwachsene Zuwanderer (MBE) und  
Jugendmigrationsdienst (JMD)  
Yetişkin göçmenler için göç  
danışmanlığı (MBE) ve genç göçmen  
hizmetleri (JMD)**

**06**

**Beratungsstellen für die Region  
Bölgenin danışmanlık merkezleri**

**07 – 09**

Psychologische  
Beratungsstelle 07  
Psikolojik  
danışmanlık merkezleri

Staatliches Schulamt Konstanz 07  
Konstanz Milli Eğitim

Schulpsychologische  
Beratungsstelle 08  
Okul Psikolojik  
Danışmanlık Merkezi

Amt für Kinder, Jugend  
und Familien 09  
Çocuk, genç ve aile kurumu

**Beratungsstellen in den Gemeinden  
Belediyenin danışmanlık merkezleri**

**10 – 14**

Beratungsstellen in  
Rielasingen-Worblingen 10 – 11  
Rielasingen-Worblingen'deki  
danışmanlık merkezleri

Beratungsstellen in Hilzingen  
Hilzingen'deki danışmanlık  
merkezleri 12

Beratungsstellen in  
Gottmadingen 12 – 13  
Gottmadingen'deki  
danışmanlık merkezleri

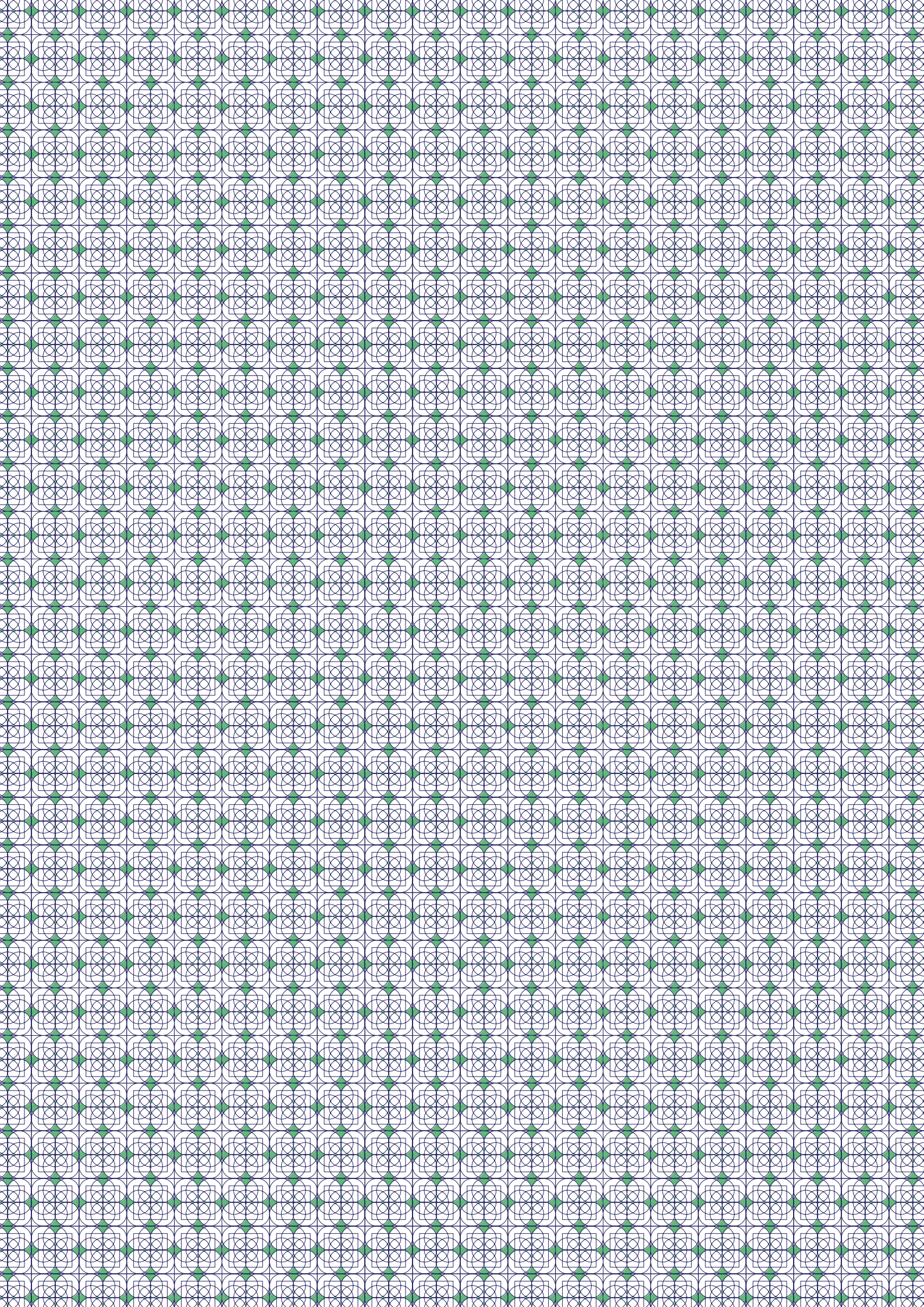
Beratungsstellen in Gailingen  
Gailingen'deki danışmanlık  
merkezleri 13

Beratungsstellen in Büsingen  
Büsingen'deki danışmanlık  
merkezleri 14

**Finanzielle Unterstützung für Familien  
Ailere maddi destek**

**15 – 20**







## Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE) und Jugendmigrationsdienst (JMD)

### Yetişkin göçmenler için göç danışmanlığı (MBE) ve genç göçmen hizmetleri (JMD)

deutsch

türkisch

Bölgedeki mevcut  
imkanlar

Die Mitarbeiter hier helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind und machen einen Plan, damit die Zuwanderer gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs.

Yetişkin göçmenler için  
göç danışmanlığı ve genç  
göçmen hizmetleri

Burada çalışan uzmanlar, Almanya'ya yeni gelmiş göçmenler ile görüşüp Almanya'daki yaşamlarını nasıl yürüteceklerini planlarlar. Başvuru formlarını doldururken veya Almanca kursu seçiminde yardımcı olurlar.

Almanca

Türkçe

#### MBE Diakonisches Werk

Worblingerstraße 26  
78224 Singen  
Monika Schneider  
Telefon: 07731 / 860813  
migrationsberatung.dwkn@  
diakonie.ekiba.de

Di / Sal: 9.00 – 12.00 Uhr  
(Englisch / İngilizce,  
Rumänisch / Romence)

#### MBE Arbeiterwohlfahrt

Feuerstraße 6  
78224 Singen  
Maria Zagorowski  
Telefon: 0176 / 13527 – 980  
m.zagorowski@awo-konstanz.de

Di / Sal: 14.00 – 17.00 Uhr  
Do / Perş: 9.00 – 12.00 Uhr  
(Polnisch / Lehçe)

#### MBE Caritasverband Singen-Hegau e.V.

Feuerstraße 6  
78224 Singen  
Ruza Mijic  
Telefon: 07731 / 96970 – 222  
mijic@caritas-singen-hegau.de

Mo / Pzt: 9 – 12 Uhr  
Mi / Çarş: 14 – 16 Uhr  
(Kroatisch / Hırvatça)

#### JMD Caritasverband Singen-Hegau e.V.

Feuerwehrstraße 6  
78224 Singen  
Svetlana Mager  
Telefon: 07731 / 96970 – 221  
mager@caritas-singen-hegau.de

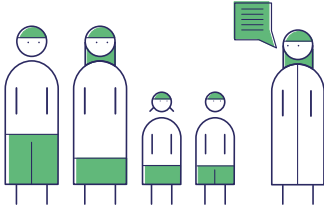
Di / Sal: 14.00 – 16.00 Uhr  
Fr / Cuma: 9.00 – 12.00 Uhr

## Beratungsstellen Bilgi merkezleri

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Verschiedene Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

Danışma merkezleri size belli konularda yardımcı olurlar. Burada bir çok konuda bilgi alabilir ve destek görebilirsiniz. Ücretsiz danışmanlık hizmeti veren birimler de mevcuttur.

Psychologische Beratungsstelle für  
Kinder, Jugendliche und Eltern des  
Landkreises Konstanz  
Konstanz ilçesi çocuk, genç ve  
ebeveynler için psikolojik danışmanlık  
merkezi



Die Beratungsstelle unterstützt  
Kinder und Jugendliche in  
schwierigen Lebenssituationen und hilft  
Eltern bei der Erziehung. Die  
Beratung ist kostenfrei und unterliegt  
der Schweigepflicht.

Danışmanlık merkezi zor hayat  
şartlarında yaşayan çocuk ve  
gençleri destekliyor ve ebeveynlere  
çocukların eğitiminde yardımcı oluyor.  
Danışmanlık hizmeti ücretsizdir ve  
gizliliğe tabidir.

Landratsamt Konstanz / Konstanz  
kaymakamlığı  
Außenstelle Singen / Singen Dış İşleri

Wehrdstraße 7  
78224 Singen  
Telefon: 07531 / 800 – 3211  
Fax: 07531 / 800 – 2399  
Pb-singen@LRAKN.de

Die Anmeldung erfolgt über die Service-  
und Informationsstelle.  
Kayıt işlemleri servis ve bilgilendirme  
ofisi üzerinden yapılır.

Staatliches Schulamt Konstanz  
Konstanz Kamu  
Okulları Müdürlüğü

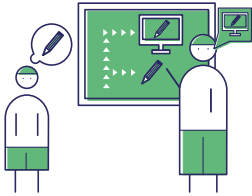


Die Staatlichen Schulämter sind eine  
untergeordnete Behörde des  
Kultusministeriums. Ihre Aufgabe ist  
die Schulaufsicht und Beratung  
der Schulen. Das staatliche Schulamt  
ist außerdem zuständig für die  
Lehrerversorgung und für die Verteilung  
der Lehrkräfte auf die Schulen.

Kamu Okulları Müdürlükleri, Eğitim  
Bakanlığı'nın bünyesinde yer alan  
resmi dairelerdir. Görevleri, okulları  
denetlemek ve okullara danışmanlık  
yapmaktır. Kamu Okulları Müdürlüğü  
aynı zamanda öğretmenlerin okullara  
yerleştirilmesinden ve yeterli  
sayıda öğretmen bulunmasından  
sorumludur.

Am Seerhein 7  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 80201 – 0  
poststelle@ssa-kn.kv.bwl.de

**Schulpsychologische Beratungsstelle**  
Okul bünyesinde verilen psikolojik  
danışmanlık hizmeti



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen und Schulverweigerung und vieles mehr. Sie beraten Schüler, Eltern und Lehrkräfte.

Okuldaki psikolojik danışman, okulda yaşanan sorunlar, okul seçimi, okul değiştirme, sınıf tekrarı, öğrenim zorlukları ve okula devamsızlık gibi konularda öğrencilere, velilere ve öğretmenlere hizmet verir.

Schulamt Konstanz  
Julius-Bührer-Str. 4  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 596720  
spbs@sin.ssa-kn.kv.bwl.de

Angebote der  
Region

Beratungsstellen

deutsch

türkisch

Bölgedeki mevcut  
imkanlar

Bilgi merkezleri

Almanca

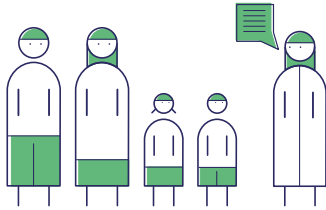
Türkçe

**Amt für Kinder, Jugend und Familien des Landkreises Konstanz**  
**Konstanz ilçesi çocuk, genç ve ebeveynler için psikolojik danışmanlık merkezi**

Das Amt für Kinder, Jugend und Familie kann in vielen Situationen Familien unterstützen. Die wichtigsten Bereiche sind:

**Çocuk, genç ve ebeveynler için psikolojik danışmanlık merkezi aileleri birçok durumda destekleyebilir. En önemli alanlar:**

**Fachdienst Kinder- und Familienhilfe**  
**Çocuk ve aile uzmanlık hizmetleri**



Hier können Eltern, Kinder und Jugendliche bei Fragen der Erziehung und Entwicklung sowie bei der Bewältigung von Konflikten in der Familie unterstützt werden. Es gibt Hilfen zur Erziehung für Familien sowie Eingliederungshilfen für seelisch behinderte Kinder und Jugendliche.

**Burada ebeveynler, çocuk ve gençler eğitim ve gelişim sorunları ile ilgili olduğu gibi ailedeki çatışmaların üstesinden gelme konusunda da destek alabilirler. Aile eğitim desteği ve zihinsel engelli çocuk ve gençlerin entegrasyonu ile ilgili yardım alınabilir.**

Landratsamt Konstanz  
Amt für Kinder, Jugend und Familien  
Außenstelle Singen  
**Konstanz kaymakamlığı**  
**Çocuk, gençlik ve aile kurumu**  
Singen bölge ofisi

Wehrdstraße 7  
78224 Singen  
Telefon: 07531 / 800 – 2800  
Fax: 07531 / 800 – 2829  
jugendamt@LRAKN.de

**Wirtschaftliche Jugendhilfe**  
**Gençlere ekonomik yardım**



Hier kann man finanzielle Unterstützung bekommen z. B. für Kindertagesbetreuung oder Unterhalt.

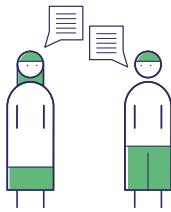
**Burada finansal destek alabilirsiniz, örn. çocuk gündüz bakımı veya nafaka.**

Landratsamt Konstanz  
Amt für Kinder, Jugend und Familien  
Außenstelle Singen  
**Konstanz kaymakamlığı**  
**Çocuk, gençlik ve aile kurumu**  
Singen bölge ofisi

Wehrdstraße 7  
78224 Singen  
Telefon: 07531 / 800 – 2800  
Fax: 07531 / 800 – 2829  
jugendamt@LRAKN.de

## Beratungsstellen in Rielsingen-Worblingen Rielsingen-Worblingen'deki danışmanlık merkezleri

Flüchtlings- und Integrationsbeauftragte  
Rielasingen-Worblingen  
Rielasingen-Worblingen bölgesi mülteci  
ve entegrasyon yetkilisi



Die Flüchtlings- und Integrationsbeauftragte unterstützt und berät bei allen Fragen zur Integrationspolitik der Region. An die Integrationsbeauftragte können sich nicht-deutsche und deutsche Mitbürger mit ihren Fragen wenden.

Mülteci ve entegrasyon görevlisi, bölgenin entegrasyon politikasına ilişkin her türlü sorularda destek sağlar ve tavsiyelerde bulunur. Entegrasyon yetkilisine Alman olmayan ve Alman vatandaşları başvurabilirler.

Hegastraße 60  
78239 Rielsingen-Worblingen  
Anja Marosits  
Telefon: 07731 / 8358 – 684  
integration@rielasingen-worblingen.de

JUCA 60  
JUCA 60



Das JUCA 60 ist ein Treffpunkt für Kinder und Jugendliche aus Rielsingen-Worblingen. Dort kann man Freunde treffen, Musik hören oder Billard und Tischkicker spielen. Es gibt freies WLAN. Das JUCA hat Mittwoch bis Freitag am Nachmittag geöffnet.

JUCA 60, Rielsingen-Worblingen bölgelerinde ikamet eden çocuklar ve gençler için bir buluşma noktasıdır. Orada arkadaşlarla tanışabilir, müzik dinleyebilir veya bilardo ve masa futbolu oynayabilirsiniz. Ücretsiz Wi-Fi mevcuttur. JUCA Çarşamba-Cuma günleri arasında öğleden sonraları açıktır.

Hegastraße 60  
78239 Rielsingen-Worblingen

Angebote der  
Region

Beratungsstellen

deutsch

türkisch

Bölgedeki mevcut  
imkanlar

Bilgi merkezleri

Almanca

Türkçe

### Elterncafé im JUCA 60 JUCA 60'da veli toplantısı



Alle Mütter und Väter können gemeinsam mit ihren Kindern im Alter von 0 – 4 Jahren das Elterncafé besuchen. Eine Hebamme beantwortet alle Fragen rund um das Kind und Eltern können sich austauschen. Die Treffen finden immer am 1. und 3. Mittwoch im Monat von 10.15 – 11.45 Uhr statt (außer an Feiertagen oder in den Schulferien. Das Angebot ist kostenlos.

Tüm anneler ve babalar, 0-4 yaş arasındaki çocukları ile birlikte veli toplantılarının düzenlendiği kafeyi ziyaret edebilir. Çocuk ile ilgili tüm sorularınızı görevli ebeye sorabilir ve diğer ebeveynlerle fikir alışverişinde bulunabilirsiniz. Toplantılar ayın 1. ve 3. Çarşamba günleri saat 10.15 – 11.45 arasında (resmi tatiller ve okul tatilleri hariç) yapılır. Katılım ücretsizdir.

Hegastraße 60  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Ansprechpartner / Yetkili kişi:  
Kinder- und Jugendförderteam /  
Çocuk ve gençlere yönelik destek ekibi  
Telefon: 07731 / 790697

### Integrationsmanagement Gemeinde Rielasingen-Worblingen Rielasingen-Worblingen belediyesi Entegrasyon Yönetimi



Das Integrationsmanagement fördert die persönliche Integration von Geflüchteten. Die Geflüchteten erhalten Unterstützung bei den Themen: Bildung/Sprache, Arbeit, Wohnen, Gesundheit, Finanzen und gesellschaftlichem Zusammenleben. Das Angebot ist freiwillig.

Entegrasyon yönetimi mültecilerin kişisel entegrasyonunu destekler. Mültecilere aşağıdaki hususlarda destek sağlanır: eğitim / dil öğrenme, iş, barınma, sağlık, finans ve toplum ile bir arada yaşamak. Katılım gönüllüdür.

78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 07731 / 8359 – 494  
integrationsmanagement@  
rielasingen-worblingen.de

## Beratungsstellen in Hilzingen Hilzingen'deki danışmanlık merkezleri

Integrationsmanagement  
Gemeinde Hilzingen  
Hilzingen belediyesi  
entegrasyon yönetimi



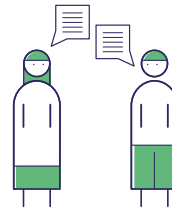
Das Integrationsmanagement fördert die persönliche Integration von Geflüchteten. Die Geflüchteten erhalten Unterstützung bei den Themen: Bildung / Sprache, Arbeit, Wohnen, Gesundheit, Finanzen und gesellschaftlichem Zusammenleben. Das Angebot ist freiwillig.

Entegrasyon yönetimi mültecilerin kişisel entegrasyonunu destekler. Mültecilere aşağıdaki hususlarda destek sağlanır: Eğitim / dil, iş, barınma, sağlık, finans ve toplum ile bir arada yaşamak. Katılım gönüllüdür.

Hauptstr. 36  
Zimmer 41 / Oda 41  
78247 Hilzingen  
Telefon: 07731 / 3809 – 43  
integration@hilzingen.de

## Beratungsstellen in Gottmadingen Gottmadingen'deki danışmanlık merkezleri

Flüchtlingsbeauftragter  
Gemeinde Gottmadingen  
Gottmadingen belediyesi  
mülteci yetkilisi



Der Flüchtlingsbeauftragte unterstützt und berät bei allen Fragen zur Integrationspolitik der Region. An den Flüchtlingsbeauftragten können sich nicht-deutsche und deutsche Mitbürger mit ihren Fragen wenden.

Mülteci yetkilisi, bölgenin entegrasyon politikasına ilişkin tüm konularda destek sağlar ve önerilerde bulunur. Alman olmayan ve Alman vatandaşları sorularını mülteci yetkilisi sorabilir.

Rathausplatz 1  
78244 Gottmadingen  
Martin Rauwolf  
Telefon: 07731 / 908 – 272  
hauptamt@gottmadingen.de

Angebote der  
Region

Beratungsstellen

deutsch

türkisch

Bölgedeki mevcut  
imkanlar

Bilgi merkezleri

Almanca

Türkçe

Integrationsmanagement  
Gemeinde Gottmadingen  
Gottmadingen belediyesi  
entegrasyon yönetimi



Das Integrationsmanagement fördert die persönliche Integration von Geflüchteten. Die Geflüchteten erhalten Unterstützung bei den Themen: Bildung / Sprache, Arbeit, Wohnen, Gesundheit, Finanzen und gesellschaftlichem Zusammenleben. Das Angebot ist freiwillig.

Entegrasyon yönetimi mültecilerin kişisel entegrasyonunu destekler. Mültecilere aşağıdaki hususlarda destek sağlanır: Eğitim / dil, iş, barınma, sağlık, finans ve toplum ile bir arada yaşamak. Katılım gönüllüdür.

Rathausplatz 1  
Alte Rathaus / Eski belediye binası  
78244 Gottmadingen

Beratungsstellen in Gailingen  
Gailingen'deki danışmanlık merkezleri

Integrationsmanagement  
Gemeinde Gailingen  
Gailingen belediyesi  
entegrasyon yönetimi



Das Integrationsmanagement fördert die persönliche Integration von Geflüchteten. Die Geflüchteten erhalten Unterstützung bei den Themen: Bildung / Sprache, Arbeit, Wohnen, Gesundheit, Finanzen und gesellschaftlichem Zusammenleben. Das Angebot ist freiwillig.

Entegrasyon yönetimi mültecilerin kişisel entegrasyonunu destekler. Mültecilere aşağıdaki hususlarda destek sağlanır: Eğitim / dil, iş, barınma, sağlık, finans ve toplum ile bir arada yaşamak. Katılım gönüllüdür.

Genterweg 3  
78262 Gailingen  
Telefon: 07531 / 800 – 3388



## Beratungsstellen in Büsingen Büsingen'deki danışmanlık merkezleri

Integrationsmanagement  
Gemeinde Büsingen  
Büsingen belediyesi  
entegrasyon yönetimi



Das Integrationsmanagement fördert die persönliche Integration von Geflüchteten. Die Geflüchteten erhalten Unterstützung bei den Themen: Bildung / Sprache, Arbeit, Wohnen, Gesundheit, Finanzen und gesellschaftlichem Zusammenleben. Das Angebot ist freiwillig.

Entegrasyon yönetimi mültecilerin kişisel entegrasyonunu destekler. Mültecilere aşağıdaki hususlarda destek sağlanır: Eğitim / dil, iş, barınma, sağlık, finans ve toplum ile bir arada yaşamak. Katılım gönüllüdür.

Genterweg 3  
78262 Gailingen  
Telefon: 07531 / 800 – 3388

Angebote der  
Region

Finanzielle  
Unterstützung für  
Familien

deutsch

türkisch

Bölgedeki mevcut  
imkanlar

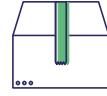
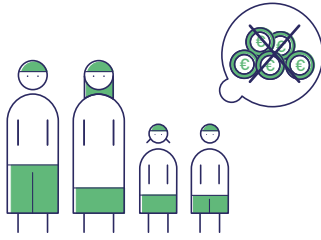
Ailere  
maddi destek

Almanca

Türkçe

## Finanzielle Unterstützung für Familien Ailere maddi destek

### Bildung und Teilhabe-Paket Eğitim ve katılım paketi

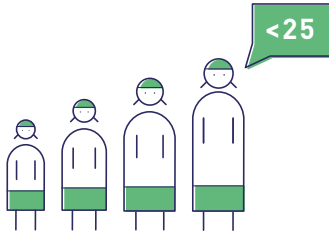


Das Jobcenter oder das Landratsamt Konstanz unterstützen Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

Konstanz İş Bulma Kurumu veya kaymakamlığı düşük geliri ailelerden gelen çocuklara, gençlere ve yetişkinlere finansal destek sağlıyor.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

Bu destek programının ismi: Eğitim ve katılıma destek programı'dır. Birçok yerde ismi „Eğitim paketi“ olarak geçer. Maddi desteğin bu bağlamdaki anlamı şudur: Sizden indirimli bir ücret alınır veya hiç ücret alınmaz.



**Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.**  
Önemli olan: 25 yaşından küçük olmalısınız.

## Wofür gibt es die Unterstützung?

Maddi destek alabileceğiniz durumlar şunlardır:



**Ausflüge und Fahrten.**  
Zum Beispiel mit Kita,  
Schule oder Hort.  
Anaokulunun, okulun  
veya etüd merkezinin  
düzenlediği geziler ve  
seyahatler



**Geld für Sachen für die  
Schule.** Zum Beispiel:  
Schulranzen, Bücher,  
Hefte.  
Okul ihtiyaçları (okul  
çantası, kitap ve defter  
vs.) için para yardımı



**Fahrten zur Schule mit  
Bus oder Bahn:** Wenn die  
Schule zu weit weg ist.  
Es gibt genaue Regeln,  
wie weit die Schule weg  
sein muss.  
Okula gidiş-gelişler için:  
Okul ve ev arasındaki  
mesafe çok uzaksa okula  
gidiş-gelişler için yardım  
alabilirsiniz. Mesafenin  
uzaklığı belirlenmiştir.



**Hilfe beim Lernen:  
Nachhilfe, wenn die  
Schule sagt: Ihr Kind  
braucht Nachhilfe.**  
Ders çalışırken yardım:  
Eğer okul, çocuğunuzu  
özel derse ihtiyacı  
olduğunu bildirirse,  
çocuğunuza özel ders  
aldırma imkanınız vardır.



**Mittagessen in Kita,  
Schule oder Hort.**  
Anaokulu, okul veya  
etüd merkezinde öğle  
yemeği masrafları

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren  
18 yaşından küçük çocuk ve gençler için

10 €



Es werden jeden Monat  
bis 10 Euro bezahlt.  
Her ay maksimum 10 Euro ödenir.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt  
werden soll. Zum Beispiel Sport im  
Verein, Musikunterricht. Das Geld wird  
an den Verein oder Kurs gezahlt.  
Ihr Kind kann einfach mitmachen.

Çocuğunuz desteği ne için kullanmak  
istediğini kendi seçer. Bu spor  
derneğindeki bir kurs veya müzik dersi  
olabilir. Para direkt olarak derneğe  
veya kursa ödenir. Çocuğunuz istediği  
kursu katılabilir.

Angebote der  
Region

Finanzielle  
Unterstützung für  
Familien

deutsch

türkisch

Bölgedeki mevcut  
imkanlar

Ailere  
maddi destek

Almanca

Türkçe

## Wer bekommt Hilfe? Kimler yardım görür?

Sie oder Ihr Kind bekommen:  
Siz veya çocuğunuz aşağıdaki  
yardımlardan birini alıyorsanız:

- ! **Arbeitslosengeld II**  
İşsizlik Parası II
- ! **Sozialgeld**  
Jobcenter` den sosyal hizmet parası
- ! **Sozialhilfe**  
Sosyal yardım
- ! **Wohngeld**  
Kira desteği
- ! **Kinderzuschlag**  
Çocuk zammı
- ! **Leistungen nach dem**  
**Asylbewerberleistungsgesetz**  
Mülteci yardım kanununa  
göre para yardımı



Dann können Sie Leistungen aus dem  
Bildungspaket beantragen.  
Eğitim pakedi çerçevesindeki yardımlar  
için başvurabilirsiniz.

## Wo stelle ich den Antrag? Başvuruyu nerede yapabilirim?

Sie bekommen Arbeitslosengeld II oder  
Sozialgeld, dann stellen Sie den Antrag  
beim:  
Eğer işsizlik parası II veya sosyal hizmet  
parası alıyorsanız başvurunuzu burada  
yapabilirsiniz:

JobCenter Landkreis Konstanz  
Geschäftsstelle Singen  
Konstanz ilçesi İş Bulma  
Singen ofisi  
Maggistraße 7  
78224 Singen  
Telefon: 07531 / 36336 – 0  
Fax: 07731 / 7974 – 100  
jobcenter-landkreis-konstanz.singen@  
jobcenter-ge.de

Sie bekommen Kinderzuschlag,  
Wohngeld, Sozialhilfe oder  
Asylbewerberleistungen, dann  
stellen Sie den Antrag beim:  
Eğer çocuk zammı, mülteci yardımı, kira  
desteği veya sosyal yardım alıyorsanız  
başvurunuzu buraya yapabilirsiniz:

Landratsamt Konstanz  
Konstanz kaymakamlığı  
Kreissozialamt  
Benediktinerplatz 1  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 800 – 0

## Kinder- und JugendCard in Rielasingen-Worblingen Rielasingen-Worblingen'de Çocuk ve Gençlik Kartı

Mit dem Sozialpass können Erwachsene Ermäßigungen bei vielen Angeboten nutzen. Für Kinder- und Jugendliche gibt es die Kinder- und JugendCard. İndirim kartı ile yetişkinler birçok yerde indirimden faydalanabilirler. Çocuk ve gençleri için ayrıca çocuk ve genç kart mevcuttur.

### Wer bekommt Hilfe? Kim yardım alabilir?

### Wo stelle ich den Antrag? Tafel gıda tanzim müşteri kartını nerden alabilirim?

Sie oder Ihre Familie wohnen in Rielasingen-Worblingen und bekommen: Aileniz veya siz Rielasingen-Worblingen'de ikamet ediyorsunuz ve aşağıdaki hizmetlerden yararlanıyorsunuz:

- ! Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld  
İşsizlik Parası II veya  
Jobcenter'den sosyal hizmet parası
- ! Hilfe zum Lebensunterhalt,  
Grundsicherung oder Wohngeld  
Geçim desteği, temel  
sigorta ve kira yardımı
- ! Asylbewerberleistungen  
Mültecilerimize sunduğumuz  
olanaklar



Dann können Sie einen Sozialpass beantragen.  
Sığınmacılara sunulan hizmetler

Damit Sie eine Unterstützung bekommen, müssen Sie einen Antrag stellen. Destek almak için başvuruda bulunmanız gerekmektedir.

Rathaus / Belediye binası  
Rielasingen-Worblingen  
Lessingstraße 2  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Birgit Müller-Stoppa  
Telefon: 07731 / 9321 – 16

oder für die Kinder- und JugendCard  
auch an:  
Çocuk veya genç kartı için:

JUCA 60  
Hegastraße 60  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 07731 / 7906 – 97

Schulsozialarbeit / Okul içi  
sosyal hizmetler  
Ten-Brink-Schule  
Albert-Ten-Brink-Straße 28/30  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 07731 / 9247 – 43

## Hilzinger Sozialpass Hilzingen indirim kartı

Mit dem Hilzinger Sozialpass gibt es Vergünstigungen auf viele Angebote.  
Hilzingen indirim ile kartı birçok indirimden yararlanabilirsiniz.

### Wer bekommt Hilfe? Kim yardım alabilir?

### Wo stelle ich den Antrag? Tafel gıda tanzim müşteri kartını nerden alabilirim?

Sie oder Ihre Familie wohnen seit 3 Monaten in Hilzingen und bekommen: Siz veya ailenizle 3 aydır Hilzingen'de ikamet ediyorsunuz ve aşağıdaki hizmetlerden yararlanıyorsunuz.

- ! Arbeitslosengeld II  
İşsizlik ödeneği II
- ! Hilfe zum Lebensunterhalt  
Geçim yardımı
- ! Grundsicherung im Alter und  
Erwerbsminderung  
Yaşlılar ve düşük gelirli için  
temel sigorta
- ! Wohngeld  
Kira yardımı
- ! Asylbewerberleistungen  
Sığınmacılara sunulan hizmetler

Damit Sie eine Unterstützung bekommen, müssen Sie einen Antrag stellen. Destek almak için başvuruda bulunmanız gerekmektedir.

Gemeinde / Belediye Hilzingen  
Bürgerbüro / Nüfus dairesi  
Hauptstraße 36  
78247 Hilzingen  
Telefon: 07731 / 3809 / 70 – 75  
www.hilzingen.de  
gemeinde@hilzingen.de



Dann können Sie einen Sozialpass beantragen.  
Sığınmacılara sunulan hizmetler.

## Projekt Sozialpass in Gottmadingen Gottmadingen'de indirim kartı projesi

Durch das Projekt Sozialpass erhält man Vergünstigungen in den Bereichen Bildung, Kultur und Freizeit.

İndirim kartı projesi kapsamında eğitim, kültür ve boş zaman alanlarında indirimlerden yararlanırsınız.

### Wer bekommt Hilfe? Who is eligible for support?

### Wo stelle ich den Antrag? Where do I make the application?

Sie oder Ihre Familie wohnen in Gottmadingen und bekommen: Aileniz veya siz Gottmadingen'de ikamet ediyorsunuz ve aşağıdaki hizmetlerden yararlanıyorsunuz:

- ! Arbeitslosengeld II  
İşsizlik ödeneği II
- ! Hilfe zum Lebensunterhalt  
Geçim yardımı
- ! Grundsicherung im Alter und Erwerbsminderung  
Yaşlılar ve düşük gelirliler için temel sigorta
- ! Wohngeld  
Kira yardımı
- ! Asylbewerberleistungen  
Benefits for asylum seekers

Damit Sie eine Unterstützung bekommen, müssen Sie einen Antrag stellen. Destek almak için başvuruda bulunmanız gerekmektedir.

Gemeinde / Belediye Gottmadingen  
Sozialamt / Sosyal hizmetler  
Altes Rathaus, Zimmer 002  
Eski belediye binası, oda 002  
78244 Gottmadingen  
Dana Levo, Stefan Fleckner  
Telefon: 07731 / 908 – 220  
[www.gottmadingen.de](http://www.gottmadingen.de)

Weitere Kontakt- und Beratungsstellen finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde. Daha fazla iletişim ve danışmanlık merkezleri hakkında bilgi belediyenin İnternet sayfasında bulabilirsiniz.



Dann können Sie einen Sozialpass beantragen. Sığınmacılara sunulan hizmetler





# Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe (§ 28 SGB II)



Bitte füllen Sie diesen Antrag in Druckbuchstaben aus. Bitte beachten Sie die "Hinweise zum Ausfüllen des Antrages auf Leistungen für Bildung und Teilhabe" auf der Rückseite.

|                        |              |                 |
|------------------------|--------------|-----------------|
| Tag der Antragstellung | Dienststelle | Eingangsstempel |
|                        | Team         |                 |

**Antragsteller (Eltern):**

|                                     |              |   |
|-------------------------------------|--------------|---|
| Name, Vorname                       | Geburtsdatum | 63402//<br>Nummer der Bedarfsgemeinschaft |
| Anschrift (PLZ, Wohnort und Straße) |              | Telefon                                   |
| Bank                                | BLZ          | Kontonummer                               |

**A. Persönliche Daten zur/zum Leistungsberechtigten (Kind)**

|      |         |              |
|------|---------|--------------|
| Name | Vorname | Geburtsdatum |
|------|---------|--------------|

Das Kind besucht  eine allgemein-/berufsbildende Schule (Klasse: \_\_\_\_\_)  eine Kindertageseinrichtung  
 Name, Anschrift der Schule/KiTa-Einrichtung: \_\_\_\_\_

**Es werden Leistungen für Bildung und Teilhabe beantragt.  
 Folgende Leistungen für Bildung und Teilhabe werden aktuell benötigt:**

für persönlichen Schulbedarf (Bitte bei Einschulung und bei Schülern nach Vollendung des 15. Lebensjahres eine Schulbescheinigung beifügen)

für eintägige Ausflüge der Schule/Kindertageseinrichtung (Bitte eine Bestätigung der Schule bzw. der Kindertageseinrichtung über Art und Kosten des Ausflugs sowie das Antragformular Klassenfahrt/Schulausflüge vorlegen.)

für mehrtägige Klassenfahrten (Bitte eine Bestätigung der Schule bzw. der Kindertageseinrichtung über Art und Kosten des Ausflugs sowie das Antragformular Klassenfahrt/Schulausflüge vorlegen.)

für Schülerbeförderung (Bitte machen Sie ergänzende Angaben unter B.)

für eine ergänzende angemessene Lernförderung (Bitte machen Sie ergänzende Angaben unter C. und reichen Sie die von der Schule ausgefüllte Anlage "Lernförderbedarf" ein.)

für gemeinschaftliches Mittagessen in der Schule oder Kindertageseinrichtung (Bitte machen Sie Angaben unter D.)

zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben (Aktivitäten in Vereinen, Musikunterricht, Freizeiten, o.ä.)  
 (Soweit bereits bekannt, machen Sie bitte ergänzende Angaben unter E.)

**B. Ergänzende Angaben zur Schülerbeförderung**

Für die unter A. genannte Person entstehen Kosten für den Schulweg in Höhe von \_\_\_\_\_ € monatlich im Bereich:  Stadtverkehr Konstanz  Stadtverkehr Radolfzell  Stadtverkehr Singen

VHB-Zonen (Zonen bitte ankreuzen): 1  2  3  4  5

Für die unter A. genannte Person wird ein Zuschuss von Dritten (z.B. vom Kreis o. Land) zu den Beförderungskosten in Höhe von \_\_\_\_\_ Euro monatlich gewährt. Entsprechende Nachweise beifügen (z. B. Bescheid/Rechnung/Quittung).

Bitte reichen Sie die Fahrkarte oder eine Kopie hiervon als Nachweis für die Kostenerstattung ein.

**C. Ergänzende Angaben zur Lernförderung**

Es werden Leistungen durch das zuständige Jugendamt im Rahmen der Kinder- und Jugendhilfe erbracht (§ 35a Achtes Buch Sozialgesetzbuch - SGB VIII).  Ja  Nein

**D. Ergänzende Angaben zum Mittagessen in der Schule/Kindertageseinrichtung**

Die unter A. genannte Person nimmt regelmäßig in der Schule am gemeinschaftlichen Mittagessen teil.

Die unter A. genannte Person besucht im Zeitraum von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ eine Kindertageseinrichtung und nimmt im Monat durchschnittlich an \_\_\_\_\_ Tagen am gemeinschaftlichen Mittagessen teil.

Bitte fügen sie einen Nachweis über die täglichen Kosten bei.

**E. Ergänzende Angaben zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben**

Die unter A. genannte Person nimmt im Zeitraum vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ an folgender Aktivität teil: \_\_\_\_\_

Die Kosten hierfür betragen \_\_\_\_\_ Euro  im Monat  im Quartal  im Halbjahr  im Jahr.

Bitte fügen Sie einen Nachweis über die Kosten bei. Aktivität/Vereinsmitgliedschaft, Name und Anschrift des Leistungsanbieters/ Vereins

**Ich versichere, dass die Angaben zutreffend sind.** Die umseitigen Hinweise zum Datenschutz habe ich zur Kenntnis genommen.

|           |   |           |   |
|-----------|---|-----------|---|
| Ort/Datum | Unterschrift<br>Antragstellerin/Antragsteller | Ort/Datum | Unterschrift des<br>gesetzlichen Vertreters des/<br>der Leistungsberechtigten |
|-----------|---|-----------|---|

## **Wichtige Hinweise zum Datenschutz**

**Die Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis. Ihre Angaben werden aufgrund der §§ 60 bis 65 Erstes Buch Sozialgesetzbuch (SGB I) und der §§ 67a, b, c Zehntes Buch Sozialgesetzbuch (SGB X) erhoben**

### **Hinweise zum Ausfüllen des Antrags auf Leistungen für Bildung und Teilhabe**

**Ein Anspruch besteht frühestens ab Beginn des Monats, in dem der Antrag gestellt wird. Leistungen können für Schüler bis zur Vollendung des 25. Lebensjahres beantragt werden, wenn diese eine allgemein- oder berufsbildende Schule besuchen und keine Ausbildungsvergütung erhalten. Gleiches gilt für Kinder, die eine Kindertageseinrichtung besuchen. Unter dem Begriff "Kindertageseinrichtung" sind sowohl Kindergärten als auch alle anderen Formen der Kinderbetreuung bei Tagesmüttern oder ähnlichen Einrichtungen zu verstehen. Die Leistungen zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben (Punkt E) können nur für Kinder und Jugendliche erbracht werden, die noch nicht volljährig (unter 18 Jahre) sind.**

Bitte geben Sie an, für welche Person die Leistungen beantragt werden. **Mit dem Antrag können mehrere Leistungen beansprucht werden. Für jede Person ist ein eigener Antrag zu stellen.**

#### **Schulbedarf**

Für persönlichen Schulbedarf kann jeweils zum Beginn des Schuljahres ein Betrag von 70,00 € und zum Beginn des 2. Schulhalbjahres ein Betrag von 30,00 € gewährt werden.

#### **Ausflüge der Schule/Kindertageseinrichtung**

Mit der Bewilligung werden die Kosten für alle eintägigen Ausflüge der Schule/Kindertageseinrichtung bis zum Ende des Bewilligungszeitraums übernommen.

#### **Klassenfahrten**

Berücksichtigungsfähig sind sowohl Kosten für mehrtägige Fahrten der Schule im Rahmen der schulrechtlichen Bestimmungen als auch entsprechende Fahrten von Kindertageseinrichtungen.

#### **Schülerbeförderung**

Berücksichtigt werden die für den Besuch der nächstgelegenen Schule des gewählten Bildungsgangs entstehenden Beförderungskosten, soweit die Schülerin/der Schüler auf Beförderung angewiesen ist und die Schülerbeförderung nicht durch Zuschüsse Dritter gefördert werden.

#### **Ergänzende angemessene Lernförderung**

Bitte fügen Sie dem Antrag den vom Klassen-/Fachlehrer ausgefüllten Vordruck "Lernförderung" bei. Ein Bedarf kann nur berücksichtigt werden, wenn eine notwendige Lernförderung nicht bereits im Rahmen der Kinder- und Jugendhilfe über das Jugendamt aufgrund besonderer Fallgestaltungen (z. B. gesundheitliche Gründe) erfolgt.

#### **Gemeinschaftliches Mittagessen in der Schule/Kindertageseinrichtung**

Bitte bestätigen Sie durch Ankreuzen, dass die Schülerin/der Schüler regelmäßig am gemeinschaftlichen Mittagessen teilnimmt. Die Angaben zu den Kosten und der durchschnittlichen Inanspruchnahme sind erforderlich, um den Bedarf korrekt zu ermitteln. Pro Tag ist ein Eigenanteil von derzeit 1,00 € zu erbringen.

#### **Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben**

Soweit Aktivitäten bereits ausgeübt werden oder geplant sind, machen Sie bitte entsprechende Angaben. Als Nachweis kann eine Zahlungsaufforderung, ein Mitgliedschaftsvertrag oder eine schriftliche Bestätigung des Anbieters/Vereins über die Kosten dienen.